



வயலின்  
இசை வகுப்பு  
பட்டமளிப்பு விழா  
பக்கம் 2



檳邁向綠意州  
《珍珠快讯》  
封面版

OCTOBER 1 – 15, 2019



# BULETIN MUTIARA

FREE



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## Assessment rate adjusted, more services for rakyat

Story by **Christopher Tan and Edmund Lee**

**T**HE Penang Island City Council (MBPP) has explained that the annual assessment tax is dependent on the annual rental value of a property.

MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang said while it was a requirement for the council, under Section 137(3) of the Local Government Act 1976, to review the assessment tax every five years, MBPP has not been doing so since 2005.

“Due to certain reasons, the review was delayed for 15 years,” Yew told a press conference after the council meeting at the City Hall on Sept 26.

On Sept 13, state Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo had said that after reviewing the last assessment tax hike 15 years ago, MBPP and Seberang Perai City Council (MBSP) have decided to raise the tax next year.

He said MBPP and MBSP have been recording an annual deficit budget since 2016.

He, however, said the state’s new assessment tax for 2020 would still be the lowest in the country compared with other states.

“It is still the lowest if we compare with other properties in Kuala Lumpur, Petaling Jaya, Shah Alam and Subang Jaya,” he said at a press conference in Komtar.

Jagdeep also said the tax increase would garner additional revenue for MBPP and MBSP next year.

He added that MBPP could expect to gain an additional RM54 million while

**ABOUT ASSESSMENT RATE**

1) Your property’s **annual rental value** is based on data from Inland Revenue Board (LHDN) & property market reports, e.g. this year, your property’s rental value is **RM6,130**, next year will be **RM9,510**.

SEDIA ADA			BARU		
NILAI TAHUNAN	RM	6,130.00	NILAI TAHUNAN	RM	9,510.00
KADAR %		8.50	KADAR %		5.80
CUKAI SETAHUN	RM	521.05	CUKAI SETAHUN	RM	551.58

TARIKH KUATKUASA: 01/01/2020

CUKAI TAKSIRAN SETAHUN YANG PERLU DIBAYAR: RM 551.58

2) Government will **reduce next year’s tax rate**, e.g. this year’s **8.5%** will reduce to **5.8%** next year.

3) Assessment rate is collected to **build & maintain public infrastructures**, e.g. roads, parks, street lights, rubbish collection, market buildings, public safety, bus stations, public swimming pools, stadiums, trees trimming, traffic lights, drainage maintenance, and other facilities.

4) Since the last rate adjustment in 2005, the cost of providing public infrastructures has increased significantly (MBPP +291%; MBSP +784%).

5) Members of the public can also appeal on the assessment rate.

MBSP would see an additional RM39 million which will allow both councils to implement several infrastructure projects between 2020 and 2022.

MBSP mayor Datuk Rozali Mohamud agreed with Jagdeep, saying that the hike was in accordance with the provisions of the law.

He said those owners who are against the increase can make an appeal.

Yew quoted an example of the assessment tax of a medium-cost apartment in Sungai Dua.

“Back in 2005, the annual rental value of the property was RM5,150 which was equivalent to about RM429 rental value per month.

“Fifteen years later, the annual rental value of the same property is reviewed. The annual rental of the property is

valued at RM8,140 which is equivalent to about RM678 rental value per month.

“Property owners have to understand that the review of the annual rental value of their property affects the assessment tax,” he said.

Yew added that MBPP was concerned about the increase in assessment tax; and had therefore lowered the percentage of the assessment rate for 2020.

“We have 17 types of property on Penang island which include industries, commercial complexes, hotels, residential apartments, residential landed properties, and others. The percentage of the assessment rate differs according to the types of property,” he said.

Referring to his earlier example, he said the annual rental value of the medium-cost apartment in Sungai Dua was RM5,150 in 2005, and the percentage of the assessment rate was 8.5% then.

“However, we have lowered the percentage of the assessment rate to 5.8% for the said property for the year 2020. This is to reduce the impact on property owners as the annual rental of the property is now valued at RM8,140.

“The council obtained the annual rental value of properties from the Inland Revenue Board of Malaysia as well as other usable statistics,” he said.

Yew said the council would be going to the ground to explain the assessment tax to the public.

“We are now collecting data and objections filed by property owners with regard to the assessment tax. They have until Oct 14 to send in their appeals against the new assessment tax,” he said.

# More smart parking sensors installed

**T**HE company managing the Penang Smart Parking (PSP) system, HeiTech Padu Berhad, has installed 1,031 sensors as of Sept 20 this year - before the deadline set by Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

The PSP system was launched on Aug 18, and there were some issues that needed to be addressed.

"The first was that the PSP application on Google Play was not available for Android users. The issue was solved on Aug 22.

"The second issue was the installation of smart sensors at the council parking lots in Penang. The company had to install 997 sensors, but they only managed to put up 30 at that time.

"It was because the stocks were stranded in Hong Kong. The airport in Hong Kong was closed due to the unrest and the stocks had to be transported to Malaysia by sea. A deadline was given to HeiTech Padu to complete the installation of the remaining 967 sensors.

"The company had to install the remaining 967 sensors by Sept 24. I



Jagdeep (left) and Abdul Halim (right) showing the PSP app and leaflet after the press conference. Joining them is Yew.

am happy that the company managed to meet the deadline given.

"In fact, they (the company) have installed an additional 34 sensors, making it a total of 1,031 as of Sept 20," Jagdeep told a press conference in Bishop Street on Sept 24.

The sensors were installed at 655 Penang Island City Council (MBPP) normal parking lots and 12 parking lots for the disabled on the Penang island.

The sensors were also put up at 352 Seberang Perai City Council

(MBSP) normal parking lots, eight parking lots for the disabled and four parking lots for pregnant women on the Penang mainland.

Jagdeep said the installation of about 36,000 sensors (24,000 on the mainland and 12,000 on the island)

was scheduled to be completed next July.

"The estimated cost to implement the PSP system was RM30 million.

"The PSP system is a private finance initiative (PFI). The company will bear the cost of implementing and operating the system throughout a period of seven years, according to the contract.

"The Penang government and local councils (MBPP and MPSP) will not bear any operational or capital expenditure (capex) during the period.

"The company will take a portion of the parking collection, while the other portions are taken by the local councils," he said.

Also present were MBPP mayor Datuk Yew Tung Seang and HeiTech Padu Berhad executive vice-president Abdul Halim Md Lassim.

The public can now use the 'Find Parking' feature on the PSP app to view the availability of parking lots and their approximate locations.

The app user just has to tap on the marker and the app will navigate the user to the preferred location via Google Maps or Waze.

## Penang launches travel pass to boost tourism

Ooi, Yeoh and Lim showing the one day travel pass at the launch



**VISITORS** to Penang can now access over 20 places of attraction in the state with just one single pass!

In the bid to enhance the Experience Penang Year 2020 (EPY2020) campaign, Penang Global Tourism (PGT) and PlayPenang have come up with the Penang ExperiencePass – a travel pass that gives visitors access to many attractions in Penang.

The travel pass is also part of the state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage office's initiative to embrace technology advancement to boost tourism in the state.

Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin said visitors have a choice of purchasing either the one-day, two-day or three-day pass.

"Visitors can check out the Penang ExperiencePass webpage at <https://experiencepenang.com.my/en-MY/> to know more about the travel pass.

"The webpage is a platform powered by PlayPenang. It is developed by talents in the state, in collaboration with the Penang tourism industry players," Yeoh said in his speech before launching the travel pass on Sept 17.

PlayPenang chief executive officer Vin Lim said nowadays, visitors relied on social media and travel blogs whenever they intend

to travel.

"Times have changed and that got us thinking if our tourism operators are ready for the shift.

"With that in mind, we decided to assist the tourism committee and PGT to set up the online platform," Lim said.

Also present was PGT chief executive officer Ooi Chok Yan.

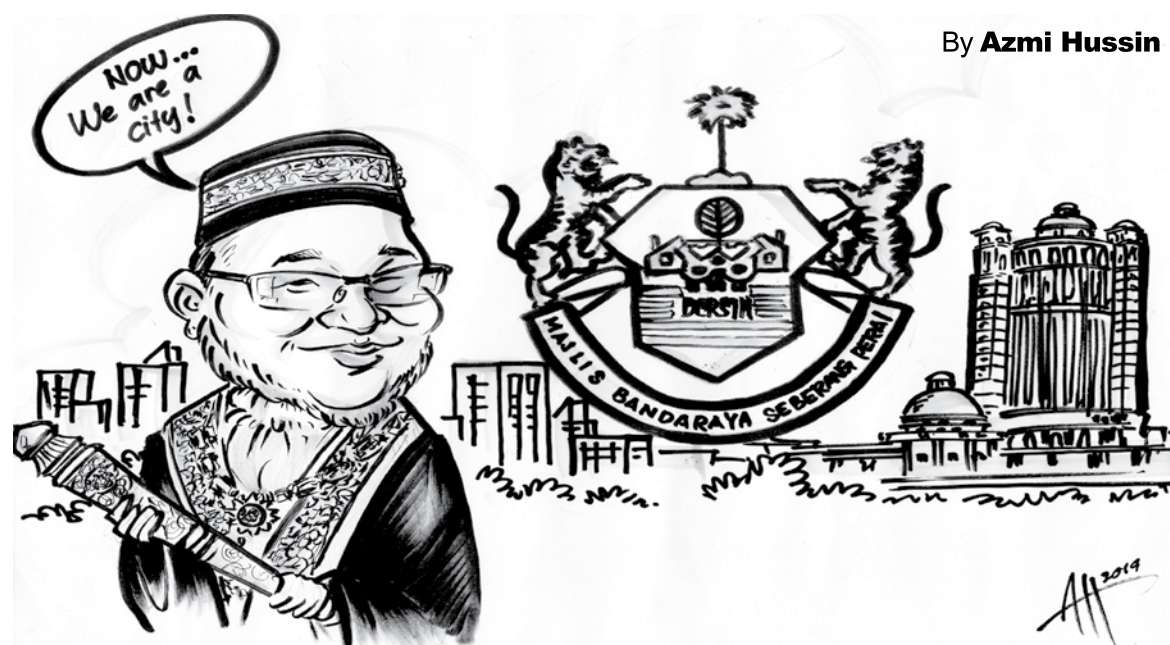
The one-day pass is priced at RM149 for adult (RM119 for MyKad holders) and RM89 for children (RM69 for MyKad holders).

Whereas, the two-day ExperiencePass is priced at RM289 for adult (RM219 for MyKad holders) and RM175 for children (RM135 for MyKad holders).

For a full-fledged experience, visitors can opt for the three-day pass at RM419 for adult (RM329 for MyKad holders) and RM259 for children (RM199 for MyKad holders).

The attractions include The Habitat Penang Hill, Entopia by Penang Butterfly Farm, Tropical Spice Garden, Tech Dome Penang, The TOP Penang, Cheong Fatt Tze Mansion – The Blue Mansion, the Penang Hop-On Hop-Off, and others.

Interested tourism industry players who wish to be part of the online platform can e-mail to [hello@playpenang.com](mailto:hello@playpenang.com)



By Azmi Hussin

## Umbrella body to coordinate smart initiatives

**A COMPANY** will be set up to coordinate and streamline the state's smart city initiatives, said Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

"Currently, Penang has many smart state initiatives implemented by various agencies, under different portfolios and state executive council (exco) members.

"The state has decided to place all the smart state initiatives under one umbrella body by setting up a corporation.

"A new enactment will have to be legislated by Penang lawmakers for the formation of the corporation.

"We are not able to make it for the upcoming State Legislative Assembly sitting, which will be held on Nov 1," Jagdeep told a press conference in

Bishop Street on Sept 24.

Jagdeep said while preparing for the next State Legislative Assembly sitting, a company would be set up to coordinate and streamline the smart city initiatives.

"The company, Digital Penang Corporation Sdn Bhd, will streamline all our smart initiatives and prepare the state for the 5G era.

"Chief Minister Chow Kon Yeow was appointed chairman last week, while four state exco members have been appointed as members of the company.

"The appointed exco members are Deputy Chief Minister II Prof Dr P. Ramasamy, state Works, Utilities, and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari, Penang Domestic and International Trade, Consumer Affairs and Entrepreneur De-

velopment Committee chairman Datuk Abdul Halim Hussain and me.

"A few representatives from other agencies were also appointed as members of the company," he added.

He also agreed with Prime Minister Tun Dr Mahathir Mohamad who had said that many smart city players were working in silos, hindering smart city development as a whole.

"I agree with the Prime Minister's statement that there is a glitch in the progress of smart cities," he said.

Jagdeep added that it was a good acknowledgement for Penang when the Prime Minister said that Selangor and Penang were the two states to implement smart cities.

"We will continue our (smart) initiatives and efforts. One of them is the establishment of the Digital Penang Corporation," he said.

## Another Swede investment in Penang

Story by **Edmund Lee**

**FIRST** it was IKEA, and now a Swedish industrialised building system firm has set up shop in Bukit Minyak, Simpang Ampat.

Chief Minister Chow Kon Yeow was delighted that the Scandinavian Industrialised Building Systems (SIBS) company has chosen the state as its destination of choice for investment.

He believed, with the latest addition of SIBS, more companies from Sweden would be aware of the competitiveness and capabilities of the state.

IKEA, the world's largest furniture retailer, opened its fourth Malaysian store in Penang, called IKEA Batu Kawan, in March.

"Despite being established in 2017, SIBS is now in the midst of preparing for its next phase of expansion. They are now currently working closely with investPenang and Penang Development Corporation (PDC) on a plan of constructing a new facility of around 500,000sq ft at North Penang Science Park.

"The capacity of this upcoming facility is four times the capacity of the current factory. It means the new plant could facilitate the production of more than 7,000 units of apartments annually.

"This will also create more than 600 job opportunities here," he said in his speech after the official opening of SIBS in Bukit Minyak, Simpang Ampat on Sept 20.

The RM100 million manufacturing facility, which was constructed in 2017, aims to produce steel frame modular multi-dwelling family houses for the Swedish and European markets.

The company is also optimising the design for environmental sustainability and flexibility.

Chow was glad to see the state is placed on the world map of Industrialised Building Systems



(IBS) industry.

"Penang's engineering expertise in IBS will soon be propelled to the next level," he said, adding he is looking forward to seeing the set-up of the new plant in 2021.

"This makes Penang as a prime location for investors around the globe."

Also present were SIBS group managing director Erik Thomaeus, Swedish ambassador to Malaysia Dag Juhlin-Dannfelt, Batu Kawan MP P. Kasathirani and investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian.

Thomaeus (pix) praised the state for its commitment towards the new production facility which would contribute to economic growth and innovation locally.

"I wish to congratulate Penang for once again attracting major Swedish investment," he said.

On a separate note, Chow said the state would continue to table a deficit budget for next year.

He said expenses would be reduced with the cutting of development budget to Penang Development Corporation (PDC) and Penang Water Supply Corporation (PBAPP).

He, however, said social programmes for both agencies would not be affected.

"It is still under control despite going to be a deficit budget," he said, adding that the budget details would be announced on Nov 1.

The next state legislative assembly sitting is expected to be convened on Nov 1.



Hun Swee (third from left) being presented a trophy by Chow for his 30 years of long service to the association.

## Important role of construction industry in developing the state

**WHY** are government contracts given to contractors outside of Penang?

That was the poser Penang Master Builders & Building Materials Dealers Association (PMBBMDA) president Datuk Lim Chee Tong raised with Chief Minister Chow Kon Yeow when he made a courtesy visit to the latter last year.

"I sourced the information from the Penang Development Corporation, Public Works Department, Drainage and Irrigation Department, Penang Island City Council and Seberang Perai City Council on the projects awarded to the contractors.

"Then I gave him (Chee Tong) the list of the government contracts awarded to contractors, and he found

that 90% of the contracts were awarded to Penang-based contractors," said Chow at the PMBBMDA's 142nd Anniversary Dinner on Sept 18.

"So, if you can fulfil the requirements and give the best price like what my predecessor Lim Guan Eng used to say, you will definitely be awarded government projects."

The Chief Minister also gave a detailed account on the progress of several major infrastructure projects, namely Penang International Airport extension, Penang Transport Master Plan and Penang South Reclamation.

Besides that, Chow also commended PMBBMDA for its desire to come up with the Construction One-Stop Service Centre.

"The association plays an impor-

tant role (by collaborating with the state government) in bringing more development to the state.

"Other than what I have announced just now (projects) which are already in public domain, I have also received some good proposals for Penang,

"With such projects, I believe Penang's economy will continue to be vibrant and grow," Chow said.

PMBBMDA is one of the oldest trade associations in Penang, which has contributed in numerous ways to the development of the state.

Also present were organising chairman Lim Chin Khon, executive adviser Lim Hun Swee and Penang Chinese Chamber of Commerce president Datuk Seri Hong Yeam Wah.

# US firm invests in Penang



Ahmad Zakiyuddin (third from left) being taken on a tour of the Bruker Penang facility after its official opening ceremony. With him are (from left) McMaster, Soundarajan and Dr Laukien.

**T**HE state government is delighted to see that Bruker, a US-headquartered multinational company and one of the world's leading analytical instrumentation companies, has established its first Asia-based manufacturing facility in Penang.

Deputy Chief Minister I Datuk Ahmad Zakiyuddin Abdul Rahman said he was happy to note that the 25,000sq ft Bruker plant was set up in October last year to design, assemble, test and ship its products to its global customers.

He said reinvestments from US companies are evidence of Penang's strong competitive edge in meeting investors' stringent requirements in the areas of talent, supply chain, infrastructure and government support.

"It is not uncommon to see the US companies that have been here for two to four decades continuously grow and expand their operations here," Ahmad Zakiyuddin said in his speech at the official opening of Bruker's new plant at the Bayan Lepas Free Trade Industrial Zone on Sept 24. He was representing Chief Minister Chow Kon Yeow, who was then overseas on official matters.

"With relentless effort from the state government through investPenang, Penang has been a destination of choice for investment for many MNCs.

"Specifically, US companies are Penang's largest FDI contributors. From 2009 to the first half of 2019, the FDI from the US companies amounted to RM21 billion, representing 37% of the state's total FDI and a bulk of it is from reinvestments from our existing US companies in Penang."

Ahmad Zakiyuddin added that numerous MNCs, which began with only manufacturing operation in Penang, have since diversified their business activities to include re-

search and development, design and development and global business services.

He said Penang has over 45 years of industrial experience and is home to a highly-skilled workforce with significant cumulative industrial intelligence.

"Through investPenang, the state government will continue to focus on attracting high-quality investments that emphasise these areas as well as those that stress on smart manufacturing activities that encompass IoT and Industry 4.0," said Ahmad Zakiyuddin.

Also present at the opening ceremony were Datuk Seri Lee Kah Choon, the special investment adviser to Chief Minister Chow Kon Yeow and director of investPenang, Malaysian Investment Development Authority executive director Jasbir Kaur, investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian, Bruker Corporation chairman, president and chief executive director Dr Frank H. Laukien, Bruker Nano Group president Dr Mark Munch, Bruker Nano Group execu-

tive vice-president Dr Mark McMaster and Bruker Penang site director S. Soundarajan.

The Bruker Penang facility hires about 70 employees, most of whom are highly skilled. Bruker is a leading provider of scientific instruments.

Since late last year, Bruker Penang has sent 15 engineers for highly-skilled training in Germany and the United States for three months.

The high-tech products manufactured at this facility include optical and stylus profilometers, tribometers, X-ray diffraction tools, X-ray fluorescence instrumentation, optical emissions spectrometers, and combustion gas analysers.

Today, more than 6,000 employees are working to build upon Bruker's extensive range of products and solutions, at over 90 locations worldwide.

For more than 55 years now, Bruker has been enabling scientists and manufacturers to make breakthrough discoveries and develop new applications and products that improve the quality of human life.

**PENANG** needs to intensify its river cleaning programmes just like Sungai Kelang in Kuala Lumpur-Selangor which was rehabilitated through the River of Life (ROL) programme a decade ago to achieve the index for good quality of water (river water).

Newly appointed director of Penang Department of Irrigation and Drainage (DID) Shukri Muslim shared this during an exclusive chat with state Works, Utilities and Flood Mitigation Committee chairman Zairil Khir Johari recently.

Shukri is an experienced engineer specialising in the water resource development sector and served as the Klang district engineer in the late 1990s.

"I was one of the pioneers to integrate the IRBM (Integrated River

## Enhancing rivers in Penang

Basin Management) into the ROL project, which involved 20 over agencies which included Kuala Lumpur City Hall, Veterinary Services Department, Landscape Department and the Land and Mines Office.

"These are the agencies which need to be integrated, we need to have meetings every month. Upon my appointment as the director of DID for Penang, I felt that IRBM can be implemented here," he added.

According to Shukri, the implementation of the IRBM concept was to ensure all the important components such as the water supply adequacy, clean water quality, reducing flood risk and environmental sustainability are taken into account.

"Sometimes, we only focus on one



The participants in a group picture with their supporters, the panelists and department heads.

## Beewildered triumph in spelling bee

**T**HE team Beewildered proved they were not bewildered by the words in the recent "7th Oh My Spelling!" competition organised by Corporate Communication & Innovation Unit of the Penang State Secretariat.

After five thrilling rounds, the participants from the Chief Minister's Office (CMO) emerged as champions in the contest.

The competition, which was held at the Komtar auditorium on Sept 19, saw 27 participants from various departments displaying good sportsmanship in their respective groups (nine groups).

"It was a nail-biting moment, we had a close fight as the final scores were not of much difference, and everybody was competing with zest," said Raja Syarafina Raja Shuib, the team captain of Beewildered.

The winning team comprised Raja Syarafina, Victor Seow and M. Tanushalini.

Seow said he felt really good to be back in the spelling bee competition after a long gap and was all smiles after winning the competition.

"I would like to encourage everyone out there to come forward and give it (competition) a try, it will definitely be a valuable experience

for them," he added.

Star Catchers, the team from Northeast District And Land Office, comprising Illias Masri Abdul Muin, Juhana Johan and Mohd Adlan Mohd Murad, bagged second place.

It was a double joy for the CMO as Three Musketeers, which comprised Eric Shaun, Ong Kok Hoay and Edmund Lee, secured third place.

The top three teams received winners' certificates and were assured cash prizes of RM300, RM240 and RM180 respectively.

R. Saraavanan from Penang Hill Corporation, who took part in the competition for the first time, received the Best Speller award.

"I am really excited to get this award as this is my first time taking part in a spelling bee competition," Saraavanan said when approached by the Buletin Mutiara team.

Dr Lim Bee Lee, who was the pronouncer for the competition, said that this would serve as a platform for all the staff to get exposed to new words and help to broaden their knowledge and vocabulary.

"By participating in this kind of competition, the spirit of teamwork can be instilled among the participants," he added.

shops are also involved as IRBM had outlined the functions and roles that each party is required to play by stages," he said.

Responding to Shukri's suggestion, Zairil added that the Penang government since 2008 has been focusing on the agenda of reducing flood risk, apart from making Penang a clean, green, safe and a healthy state.

Carrying the Penang2030 Vision at heart, Zairil said he also intends to incorporate the element of green technology in the agenda of reducing flood risk, especially around the Sungai Pinang river basin.

"The Sungai Pinang river basin is an area with high population density, thus if flood occurs, the impact on the residents in George Town will be immense," he said.

component, but neglect others such as nature. We are not bothered with what happens to the animals like the crocodiles in the river.

"So, I think we (Penang DID) need to fortify the IRBM. We will try to implement IBRM at some catchment areas at the Sungai Pinang river basin," he said.

In order to make IRBM a success, Shukri said the local community should get involved as well.

"If only my agencies are involved, the IRBM would not go anywhere, we need to involve the community like the ROL programme in Kuala Lumpur which involved NGOs (non-governmental organisations)

"Under the ROL the residents, night market traders, and car work-

# Explore aquaculture, says Chow

**W**ITH population growth and depleting fish stock, the aquaculture sector is potentially the source to meet future demand for fish.

Chief Minister Chow Kon Yeow said future scenarios showed that production from marine-capture fisheries on the west coast of Peninsular Malaysia might become unreliable since many fish stocks were already over-exploited.

“Various means of increasing production through aquaculture are now being explored,” Chow said in his speech at the World Seafood Congress at the Setia SPICE Convention Centre on Sept 9.

“During the last two decades, aquaculture fisheries in Penang have grown significantly at an average annual growth rate of 4.6% and 15.9% in production and value respectively. In 2017, the aquaculture production in Penang gained the highest wholesale value in the country.

“Although aquaculture offers an alternative to over-fishing, many aspects of aquaculture need enhanced scientific knowledge and technological advancement to become a sustainable source of food and an income generator.”

Chow said Penang has contributed RM1.67 billion out of the RM3 billion for the country in the aquaculture sector.

He said in 2017, Penang’s food fish sector, which consists of marine-capture fisheries, aquaculture fisheries and inland fisheries, pro-



Chow turns ‘chef’ as he tries to remove the skin of a sea bass (siakap) at one of the booths at the World Seafood Congress 2019 at Setia SPICE Convention Centre. With him are (from left) Japanese chef Tetsuya, Dr Afif, Yeoh and Sim.

duced about 97,000 metric tons, valued at RM1.4 billion. Currently, the wholesale value of Penang’s food fish production is ranked third in the country, after Perak and Kedah.

Malaysians, he said, are among the top fish consumers in the world – consuming about 57kg of fish per person each year.

He said Penang has the potential to become a centre for fisheries and aquaculture R&D and produce high value-added fish and fish-based products because of the concentration of research facilities and world-renowned research institutes lo-

cated here such as the Worldfish Centre, the Fisheries Research Institute, and the Centre for Marine and Coastal Studies (CEMACS) of Universiti Sains Malaysia.

Chow added that in line with Penang2030 vision, the state was aiming to modernise and diversify agricultural production to position Penang as a high-tech Green Valley and aquaculture industrial zone.

Also present at the congress were Deputy Agriculture and Agro-based Industry Minister Sim Tze Tzin, Penang Institute executive director Datuk Dr Ooi Kee Beng, who is also the local-

host of the World Seafood Congress 2019, Fisheries Department director-general Datuk Munir Mohd Nawawi, International Association of Fish Inspectors (IAFI) president Mark Boulter (who is the owner of the World Seafood Congress), CEMACS director Prof Datuk Dr Aileen Tan, Penang Convention & Exhibition Bureau chief executive officer Ashwin Gunasekaran, state executive councillors Datuk Abdul Halim Hussain, Dr Afif Bahardin and Yeoh Soon Hin.

Sim said Malaysia would be moving to high-sea fishing, espe-

cially tuna fishing in the Indian Ocean, since this was passed by Parliament in its last sitting.

“This is a new sector that we want our industry players to get into. We will help them get the licence from the Indian Ocean Tuna Commission,” Sim told reporters.

He said Penang and Langkawi are the two ports allowed to land tuna fishing.

Sim said Malaysia is one of the world’s largest producers of fisheries products through capture fisheries, being ranked 16th in the world and sixth in Asean and came 15th and sixth in aquaculture production in the world and Asean respectively.

“Malaysia is a big exporter of seafood, not just fish but also shrimp, prawn, lobster, seaweed and ornamental fish,” he added.

He said Penang is the only state in Malaysia to achieve 50% aquaculture and 50% capture fisheries.

Sim said climate change and growing population are two serious problems facing the fishing industry.

He said his ministry would be assisting aquaculturists in Penang to “come back” after suffering heavy losses of over RM50 million when Typhoon Lekima hit the northern states.

Some 350 attendees from 41 countries took part in the congress from Sept 9 till Sept 11. Penang was the first in Asia to hold the congress.

## Penang in no hurry to introduce Gojek

**TWO-WHEELED** ride-hailing service Gojek provides mobility and the first and last mile convenience. However, is there a need for it to be introduced in Penang?

Chief Minister Chow Kon Yeow said he did not feel that Penangites were responding to the idea when it was first mooted in Putrajaya.

“Is Penang ready for it? Is there a need for Gojek in Penang? “Different locations will have different experience.

“Some destinations may not be that suitable because of different circumstances and conditions,” he replied a journalist after opening the Penang Asian Food and Culture Festival at Hin Bus Depot on Sept 10.

Chow said the decision was for Putrajaya to make, not only for Penang but for the country.

“Putrajaya will have to decide which town or city can receive this service.

“As for Penang, we must understand our transport system.

“Our bus service has not reached its capacity; and we have a lot of motorcycles and other private vehicles in Penang.

“If the rakyat can accept this mode of transport (Gojek), perhaps we can introduce. However if there is no demand, then maybe we can wait a little longer for Kuala Lumpur to experience it first.

“I believe there is no hurry to introduce the service in Penang,” he added.



## PINJAMAN PENDIDIKAN KERAJAAN NEGERI PULAU PINANG SESI 2019/2020

Permohonan boleh dibuat melalui online mulai  
1 JUN hingga 30 OGOS 2019  
<http://epp.penang.gov.my>

Sebarang pertanyaan sila hubungi :  
Unit Pinjaman Penuntut  
Bahagian Khidmat Pengurusan  
Pejabat Setiausaha Kerajaan  
Negeri Pulau Pinang  
Tingkat 29, KOMTAR  
10503 PULAU PINANG  
Tel : 04-6505541 / 5165 / 5391 / 5599 / 5627  
Faks : 04-2613453

Pinjaman Pendidikan Kerajaan Negeri Pulau Pinang diwujudkan pada tahun 1970 bertujuan untuk memberi pinjaman pendidikan tinggi kepada warganegara Malaysia yang lahir atau menerima sebahagian daripada pelajaran mereka di Pulau Pinang

■ Sijil
■ Diploma
■ Ijazah Sains
■ Ijazah Sastera
■ Sarjana
■ PhD

# Chow dismisses claim EIA approval obtained in two days

Story by **Edmund Lee**

**CHIEF** Minister Chow Kon Yeow has rebutted claims that the Environmental Impact Assessment (EIA) for Penang South Reclamation project was approved in two days.

He pointed out that a portal's report on Sept 16, titled "Researcher asks how Penang reclamation was approved in 2 days", was inaccurate and baseless as the application process for the EIA had started since 2017.

"The Penang government and its Project Delivery Partner (PDP) have waited for two years for the approval to be given," Chow told a press conference at Komtar on Sept 18.

"I would definitely welcome it with open arms if this could be done in two days. But this is not the case.

"Because of this negative information, we are called upon to give the right information. We hope they are responsible in providing the news. They have the right to give their views but not to provide

false news."

Chow gave a chronology of events since the day the state government submitted its EIA application to the Department of Environment (DOE) on April 28, 2017 and obtained approval only on June 25, 2019.

He said even to get the fisheries impact assessment took about six months.

State Health, Agriculture, Agro-Based Industry and Rural Development Committee chairman Dr Afif Bahardin, who was also among those present at the press confer-

ence, was tasked to handle the compensation package for the affected fishermen.

He said he would be presenting his proposal at the upcoming executive council (exco) meeting on Oct 2 for the state government's approval.

"Reclamation will take time, which is expected to be more than five years. We will factor this into consideration when discussing the fishermen's plight," Dr Afif said after being asked by a reporter on the update of the fishermen issue.

"In fact, a few components

on the compensation have been discussed. One of them is the new locality to be provided for the fishermen.

"I need to get the nod from the state to start the discussion with the fishermen."

The PSR project involves development of three man-made islands, measuring over 1,800 hectares.

The proceeds of the sales would be channelled to fund the comprehensive Penang Transport Master Plan (PTMP) with the aim of easing traffic congestion in the state.



## Sharing ideas on oral health issues among school children

**REPRESENTATIVES** from a number of Asian countries took part in the 10th Asian Conference of Oral Health Promotion for School Children (ACOHPS) on Sept 20.

Among them were delegates from Thailand, Cambodia, Vietnam, Myanmar, South Korea, Japan, Brunei, Mongolia, the Philippines and Malaysia.

This biennial conference, which was held for the first in Malaysia, serves as a platform for the stakeholders to share ideas regarding the provision and promotion of oral healthcare to school children.

"In Malaysia, it has been found that 33% of school children have dental caries as reported in the national oral health survey done in 2017.

"The Adolescent Health National Survey conducted in the same year showed that 9% of Malaysian school children have missed classes or school due to toothache.

"For the younger age group, the national oral health survey done in 2015 among preschool children aged five, found that 71.3% have experienced caries," Chief Minister Chow Kon Yeow said when he officiated the conference.

Chow shared that the decreased prevalence of dental caries in a period of 10 years among preschool children in the country was very small, which is from 76.2% in 2005 to 71.3% in 2015.

"The national surveys also reported that the burden of periodon-

tal diseases among schoolchildren has increased.

"The latest National Oral Health Survey of School Children conducted in 2017 showed that almost all the children were affected with unhealthy gums. This is really worrying as it can lead to mobile teeth and finally loss of teeth if left unchecked," he added.

"As many dental diseases can be avoided, I encourage governmental, health association and societal support and funding for prevention, detection and treatment programmes for dental conditions and diseases.

"We must find ways to work effectively as a team to protect the health of our population which is in tandem with the pledge to ensure that no one will be left behind," Chow said.

Also present were state Agriculture, Agro-based Industries, Rural Development and Health Committee chairman Dr Afif Bahardin, president of Malaysian Dental Association of Dental Public Health Specialists and organising chairman of the 10th ACOHPSC Brigadier General Dr Zulkifli Zainal Abidin, director of Oral Health Care Division Dr Chit Jit Chie (representing Dr Doreyat Jemun, the principal director of Oral Health, Ministry of Malaysia) and head of Professional Oral Care, Asia Division, Colgate-Palmolive Company Dr Svapna Koppikar.

# Centennial delight for RTA Penang

Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**M**OST people, especially the younger generation, may not know the importance of rubber to Malaysia.

In fact, at the point of independence, Malaya supplied about one-third of the world's natural rubber production; and rubber export accounted for about two-thirds of the total Malayan exports and furnished a substantial part of the national revenue.

Chief Minister Chow Kon Yeow said this during his speech at the 100th anniversary dinner of the Rubber Trade Association of Penang (RTA Penang) on Sept 15.

The dinner was also held to mark the 63rd anniversary of the Northern Malaya Rubber Millers and Packers Association.

"Penang, especially George Town, was an entrepot (free port) up to 1969. Export through the Penang port accounted for one-third of the total Malaysian rubber exports.

"Established in 1919, RTA Penang served as a rubber exchange to facilitate rubber trade and disseminate trading information to its members.

"After the Malaysian Rubber Exchange was formed, the association switched to play a key role in resolving trade disputes amongst members and as a conduit on trade



**Chow (fourth from left), Phuah (fifth from left), RTA vice-president Datuk Ng Kweng Moh (third from left), RTA treasurer Datuk Dr Tan Tat Wai (sixth from left) and other VIPs joining the cake cutting ceremony during the anniversary dinner.**

policy debates with the government.

"Together with the Chinese Chamber of Commerce and the Aceh Trade Association, they led a 10-year effort to slow down the imposition of taxes on imports and exports of rubber into the island and the eventual removal of Penang's free port status in 1969," Chow said.

He also commended RTA Penang members for being generous donors.

"The board members are also active in civic society and schools. They are one of the biggest supporters in funding education and charity bodies in the state," he said.

Chow hoped to see continuous generosity and support from RTA Penang to the state by supporting the Penang2030 vision of "A Family-Focused Green and Smart

State that Inspires the Nation".

"I believe RTA Penang can play its part in helping the state to achieve the Penang2030 vision. Their experience and expertise will be supportive in the achievement of this vision and the development of Penang.

"RTA Penang has witnessed and taken part in the country's economic development for a century and counting, it is only fitting that they receive our heartiest congratulations on this exceptional milestone," Chow added.

RTA Penang and Northern Malaya Rubber Millers and Packers Association president Phuah Choon Meng said the rubber trading landscape had undergone tremendous changes over the past 100 years.

"RTA Penang continues to give its support and protect the interests of rubber businessmen – packers, exporters, dealers and millers.

"We sincerely hope that rubber merchants, as before, continue to give support and encouragement to each other; and to give their cooperation to the respective associations and the Malaysian Rubber Board so that the rubber industry may grow from strength to strength," he said.

The two associations also contributed a total of RM1.63 million to 10 charitable organisations during the dinner.

The associations also launched a commemorative book to mark their respective anniversaries.

## Dinner, dance to mark Elders' Day

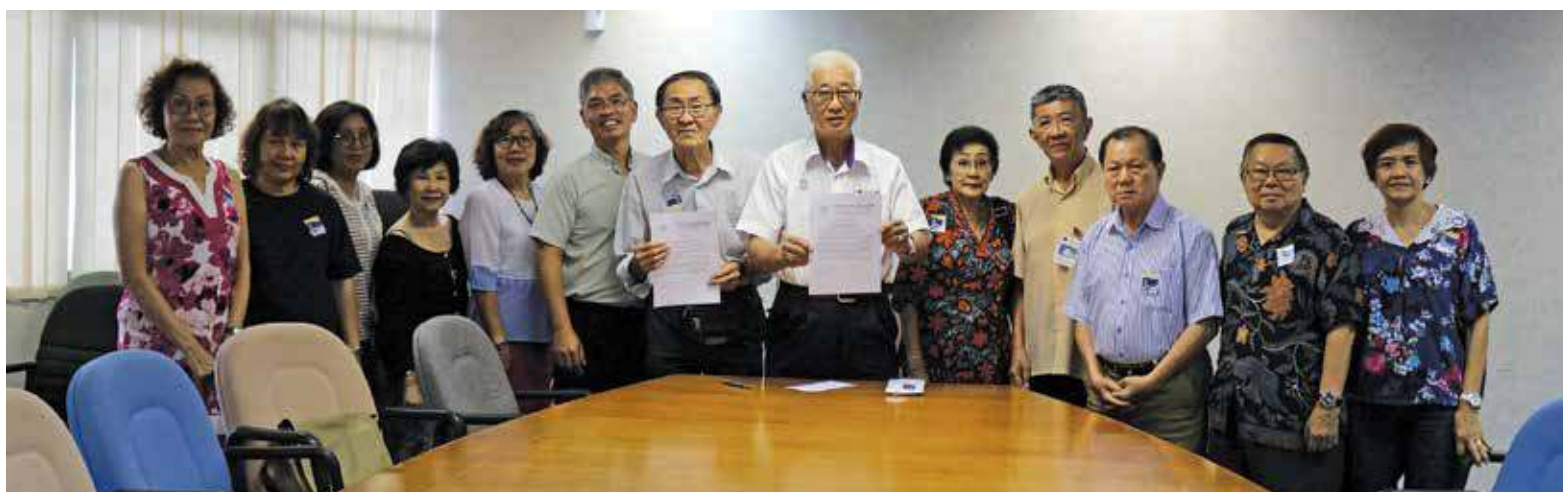
**T**O celebrate the significance of senior citizens, Elders' Day is observed on Oct 1 every year.

In conjunction with this, the Society of Active Generation of Elders (SAGE) will be holding a dinner and dance next month.

"This is the 10th consecutive year where the state government is joining hands with SAGE to organise the celebration.

"To mark the occasion, a dinner and dance will be held at the Shang Wu Primary School Hall (Jalan La Salle) on Oct 11 at 7pm.

"A comprehensive programme has been drawn up for the cele-



**(From seventh from left) Chin and Phee in a group photo with SAGE members.**

bration which includes line dancing and social dancing with the accompaniment of a band," SAGE president Chin Sek Ham told a press conference on Sept 24.

Chin said each participant would receive a door gift besides getting a chance to win lucky draw prizes or table draw prizes.

The function is open to both

SAGE members and also senior citizens in the state on a first-come, first-served basis.

"So, far we have already sold 90 over tables, which means 900 attendees have confirmed participation.

"Those who are 80 years old and above will be receiving an 'ang pau' and this year we have 65 people in that age group who

have registered to attend the dinner.

"They are not only 80 years old and above but are also fit to join the event and some will be also seen dancing at the function," Chin added.

State Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh, who was also present, said SAGE,

which is an active organisation, comprised members who once served the public and the government.

Tickets priced at RM35 per person are available from SAGE at Kompleks Masyarakat Penyayang located at Jalan Utama.

For further enquiries, contact Goh Ah Hooi at 019-4733298 or Chin Sek Ham at 016-4570764.

# Tanglung carnival further brightens up Bukit Mertajam

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**A**ir of festivity prevailed in Bukit Mertajam as thousands of people turned out for the Pesta Tanglung Carnival 2019 at the Insa Dunia Food Court.

Joining the crowd to celebrate the traditional Chinese Mid-Autumn Festival on Sept 8 were Chief Minister Chow Kon Yeow, Deputy Youth and Sports Minister Steven Sim Chee Keong (who is also Bukit Mertajam MP) and state executive councillor Chong Eng (who is also Padang Lalang assemblyman).

Also present were assemblymen Heng Lee Lee (Berapit), Lee Khai Loon (Machang Bubuk) and Teh Lai Heng (Komtar), organising chairman Ang Lay Heang, who is also the Hokkien Hoay Kuan Seberang Perai Youth Section chairman, and Bukit Mertajam Hung Kung Association chairman Datuk Ng Joo Tong.

“I want to congratulate the or-

ganisers for holding this event for the 17th year,” Chow said in his speech.

“I hope the event will continue to get the support of the people of Penang, especially Bukit Mertajam folk, in promoting Chinese culture among the various ethnic groups in Malaysia.

“We can all be united through



Chow waving to the crowd during the lantern walk. Among those with him are (from left) Ng, Ang and Chong Eng.

the promotion of different cultures.”

Chow and the other VIPs had earlier taken part in a lantern walk for about 3km in Bukit Mertajam town.

The event was made merrier by the participation of the school band from SRJK (C) Kim Sen, stilt walkers and lion and dragon dance troupes.

It was a night particularly for

many of the young ones, who were guided by adults as they paraded with various animal-shaped lanterns with LED lights.

Soon after Chow’s speech, a fireworks display lighted up the night sky.

Chow and the dignitaries then visited various stalls at nearby streets that were selling different merchandise, food and drinks, and conducting games for the children.

One street saw many bright round-shaped lanterns hung over it, so apt to the occasion. Below the lanterns was a display of shoe art by several contestants.

Even as it started to drizzle, many stayed on to catch the vibrant and exciting cultural performances at two stages set up for the celebration.

People in a festive mood on a street that is decorated with many round-shaped lanterns.



## Lantern walk lights up the sky

**I**T was a good and fun walk for some 500 people on the evening of Sept 7 when they took part in a lantern walk.

Organised by the Students Council of SEGi College Penang in collaboration with the Penang government, the walk was aimed at fostering unity among the people.

The event, themed “There’s No Place Like Home Mid-Autumn Lantern Walk 2019”, started and ended in Jalan Green Hall.

It was held to mark the Mid-Autumn Festival.

Chief Minister Chow Kon Yeow commended the college for organising the event.

“The Mid-Autumn Festival is considered one of the biggest festivals in the Chinese Lunar calendar.

“It helps to foster strong unity, harmony and mutual understanding among the multi-cultural society.

“It’s great to see students taking the initiative to promote good values in society.

“The Mid-Autumn Festival is also a special occasion for family members to enjoy a variety of mooncakes together,” he said in his speech after the fun walk in front of SEGi College Penang in Jalan Green Hall.

There were cultural performances and a stage show at the



Young performers entertaining the crowd with a cultural dance.

end of the lantern walk.

Chow also joined a group of children to sing one of the fa-

mous Mid-Autumn Festival songs – “The Round Moon”.

Each participant was pre-

sented a medal, T-shirt, goodie bag and a certificate of completion.

# A night to remember

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Adleena Rahayu**  
**Ahmad Radzi and**  
**Christopher Tan**

**T**HE heritage enclave at the Esplanade came alive with music and songs filling the air and streets adorned with colourful bright lanterns.

Thousands of visitors thronged the streets to enjoy the colourful festive atmosphere.

The event, “Penang Celebrates Mid-Autumn Festival 2019”, began with a powerful traditional performance by Euphoria Penang.

State Tourism Development, Arts, Culture and Heritage (PETACH) Committee chairman Yeoh Soon Hin said Penang has always

been a cultural hub, known for its rich culture and diversity.

“It is also the source of inspiration behind our ‘Experience Penang Year 2020: The Diversity of Asia’, which was launched on June 2 this year.

“We aim at making Penang a place where both locals and visitors can experience the best of Asia, all under one roof in Penang,” he said in his speech on Sept 14.

Yeoh said that Penang works closely with the Federal Government to promote itself as a must-visit destination.

“We position the state competitively in the global market,” he said.

The event was organised by PETACH, in collaboration with the



Visitors taking photos with the giant replicas of the moon and a white rabbit at the centre of the field.

Clan Associations Youth Committee.

Chief Minister Chow Kon Yeow congratulated PETACH and the Clan Associations Youth Committee for successfully organising the event.

“Such festivals enable Penangites of different faiths to come together to celebrate multiculturalism,” Chow said.

Also present were Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh and Batu Lintang assemblyman Ong Ah Teong.

Chow, the state representatives and other VIPs also took part in a lantern parade after the opening ceremony.

Led by two red ‘lions’, Chow and the participants paraded Jalan Padang Kota Lama and Light Street while carrying their colourful lanterns.

Meanwhile, other visitors did not miss the chance to take photos of the giant replicas of the moon and a white rabbit at the centre of the field.



Visitors trying to pick the beans and marbles using the giant chopsticks.

The magnificent structures symbolise the Moon Rabbit, which is said to resemble a rabbit standing over a mortar and pestle.

According to the Moon Rabbit folklore, the rabbit is supposedly pounding the elixir of life for the Moon Goddess Chang Er.

Greeting visitors in front of the City Hall were two ‘Moon Goddesses’ and a number of cute

bunny figures.

Balancing on stilts, the two ‘Goddesses’ happily obliged when asked to pose for photos.

The event was also a food galore for foodies; where well-sought after vendors set up stalls offering hawker fare and homemade products.

There were also games, arts and literature for visitors to enjoy.



Visitors weaving the leaves into grasshoppers.



Visitors playing the game of Go at the festival.



A child trying to catch a soft toy using two sticks at a game stall.

# Loudspeakers may help avert bridge suicides

Story and pix by **Edmund Lee**

**I**n a bid to tackle suicide attempts at the two Penang bridges, a state executive councillor has proposed the installation of loudspeakers at the surveillance cameras.

Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh made the call to equip the closed-circuit television (CCTV) cameras with loudspeakers to at least “alert” the authorities when spotting someone behaving suspi-

ciously along the bridges.

He said CCTVs have already been fixed along the bridges but were without any loudspeakers.

“I will ask the bridge operators to improve the system.

“When someone stops his or her vehicle near the rail of the bridge for too long and acts suspiciously, then the person, who is monitoring the CCTVs, can speak to the person or calm down the person via the speakers.

“While doing so and stalling for time, the rescue team



Phee officiates the conference held to educate the public to find someone to talk to when facing depression.

can be alerted.

“It’s a right thing to do to at least lending a helping hand,” Phee said at a press conference after attending the World Suicide Prevention Day at Komtar on Sept 14.

The conference, with the

theme of “Working Together to Prevent Suicide”, was held to educate the public to find someone to talk to when facing depression.

Organising chairman Saras Pillay urged the people to share the same goal of saving

lives.

She said it was everyone’s responsibility to prevent suicide from taking place by consoling family and friends who face difficulties.

Her statement was also supported by Phee as the latter stated that wealth could not buy the life of a person.

“Even if you are a millionaire, you can’t use your money to replace a person when someone’s life is gone,” he said.

That is why he said that educating the public not to resort to suicide when facing difficulties is very important.

Meanwhile, Befrienders Penang chairman Damien Lee said an average of 3,000 to 4,000 phone calls were received each month.

He said those who called the toll-free number mostly shared their personal problems with the Befrienders Penang volunteers.

“They mostly talk for an hour on their problems facing them in life,” he said.

Lee said Befrienders Penang could at least provide a platform or an ear to those seeking someone to speak to, adding that they were currently operating from 3pm to midnight daily.

He added that Befrienders Penang has planned to operate 24-hour daily but the lack of volunteers prohibited such move.

Befrienders Penang is a non-profit organisation that provides emotional support to those who are in need of help.

## INFOGRAFIK MAMMO PENANG

MAMMO PENANG  
Befrienders Penang

### 1 APA ITU MAMMO PENANG

Program skrining mamogram percuma untuk wanita Pulau Pinang yang berumur 35 tahun dan ke atas.

### 2 BILA BERMULA?

2019 - 2022

### 3 SIAPAKAH YANG LAYAK?

Wanita yang berumur 35 tahun dan ke atas & bermastautin di Pulau Pinang atau seorang pengundi di negeri ini.

### 4 MENGAPA SAYA PERLUKAN MAMMOGRAM

Mamogram dapat mengesan kanser payudara pada peringkat awal sebelum simptom & ketumbuhan dapat dirasai pada payudara dan mengurangkan risiko kematian disebabkan kanser payudara.

### 5 BAGAIMANA SAYA MAHU MENYERTAI PROGRAM INI?

Daftar di klinik Nur Sejahtera LPPKN & di Pusat Khidmat KADUN

Klinik Nur Sejahtera Seberang Jaya : 04-290 4204  
Klinik Nur Sejahtera Jalan Burma : 04-228 9840  
Klinik Nur Sejahtera Bertam : 04-575 3639

### 6 JIKA LAYAK?

Pemohon yang layak akan menjalani pemeriksaan payudara klinikal oleh jururawat.

LPPKN tetapkan temujanji dengan pusat mamogram yang berdaftar dengan LPPKN.

Antaranya:

Lam Wah Ee  
Gleneagles Medical Centre  
Bagan Specialist Centre  
Pusat Diagnostik Anda  
Penang Adventist Hospital  
KPJ Penang Specialist Hospital

### 7 PERSEDIAAN SEBELUM MENJALANI MAMMOGRAM

Lakukan pemeriksaan seminggu selepas haid kerana pada masa itu payudara kurang sensitif.

Tidak menggunakan deodoran, bedak, minyak wangi, krim, pada bahagian dada & ketiak kerana ia akan menjejaskan keputusan mamogram

Tidak menyusu bayi dan mengandung

Pakai pakaian yang sesuai kerana pakaian atas perlu ditanggalkan semasa pemeriksaan

### 8 BAGAIMANA SEKIRANYA KEPUTUSAN MAMMOGRAM SAYA ABNORMAL?

Anda akan dirujuk kepada hospital atau pusat perubatan untuk penyiasatan lanjut. Keputusan mamogram abnormal tidak semestinya anda mempunyai kanser. Pakar akan melakukan penyiasatan lanjut dan akan memberi nasihat dan rawatan yang bersesuaian.

# Manufacturer expands Penang plant

Story by **Christopher Tan**  
Pix by **Ahmad Adil Muhamad**

**LEADING** global developer, manufacturer and supplier of high-end vacuum valves, VAT Group AG, has officially ushered in its upgraded Malaysia manufacturing facility in Batu Kawan.

As of last year, the company had invested more than RM165 million in plant and equipment in Batu Kawan.

In 2013, VAT Manufacturing Malaysia opened a 6,000sq m facility in Penang – it was its largest ever capital investment to expand production, and its first vacuum valve manufacturing factory outside of Switzerland.

VAT Group AG chief executive officer Mike Allison said the size of the VAT plant in Penang had quadrupled since they first started production in 2013.

“We have expanded from 6,000sq m to the current 24,000sq m.

“Our ambition is for VAT in Malaysia to account for up to 30% of our total

global production capacity by next year (2020) and to be the primary sourcing hub for our key customers in South Korea, Japan, China and other parts of Asia.

“VAT in Penang has become our major base for serving our most rapidly growing market with our latest technology innovations and fast local service,” he said in his speech during the VAT Manufacturing Malaysia Phase Two opening ceremony in Batu Kawan on Sept 5.

Later during a press conference, Allison commented on the trade war between the United States and China.

“The Swiss companies pride themselves in being neutral. We are very neutral, we work closely with everybody, we support free trade and we have tremendous partnerships with all countries around the world.

“I think Malaysia can also be a neutral player in the hi-tech industry.

“When you decide to set up a factory, it is better to be in a ‘neutral’ location because you do not want to be seen as biased.

“Malaysia has a fantastic opportunity to leverage on that; not just because of the trade war, but to be in a ‘neutral’ location that



**Chow (third from left), together with (from left) Zoller, Allison, Kirchhoefer, Bardill and Gantner attending the VAT Manufacturing Malaysia Phase Two opening ceremony in Batu Kawan.**

supports free trade, provides the best cost and having the availability of (skilled) labour.

“What you (Penang) are doing and the public-private partnership in education should be very good for the country. It (Penang) is a great location,” he said.

Allison said Singapore had become too expensive and too difficult for land acquisition at some point.

“We have a lot of requests from our key customers, peers and partners who are looking at potential locations. They are very interested in what we are doing here (in Penang). Of course, we have been giving them very positive recommendations,” he said.

VAT Manufacturing Malaysia managing director Bernd Kirchhoefer said the company looked at the different regions in Southeast Asia and Asia back in 2010 and 2011.

“In the end,

it was positive for Penang because of its talent pool. Penang has the infrastructure, and the highly-skilled people whom we can work with,” he said.

The Charge d’Affaires from the Embassy of Switzerland in Malaysia, Werner Bardill, congratulated VAT on the auspicious occasion.

Chief Minister Chow Kon Yeow said, over the years, Penang had received many inquiries from interested and potential investors.

“We have moved away from low-cost manufacturing. We are focusing on hi-tech research and development.

“We welcome industries that can fit into our focus area to establish their facilities here. Besides looking for new investors, we also welcome re-investments from existing investors,” Chow said.

He said it was harder to win new investors than to encourage existing investors to re-invest.

“New investors would take about two to three years before making their decision to invest in a particular

location. They would check out various locations, do some in-depth study and shortlist their choices before coming to a decision. The process is lengthy,” he told a press conference.

Earlier in his speech, Chow said Penang, through investPenang, had been consistently evaluating and seeking high quality and sustainable investments.

He was thankful to the Malaysian Investment Development Authority (MIDA) and the Finance Ministry which approved the incentives.

“Penang has recorded RM9.2144 billion of total approved manufacturing investment in Malaysia in the first half of this year.

“Encouragingly, Penang contributed 35% of Malaysia’s total manufacturing FDI for the first half of 2019. It is the highest among the states.

“Penang’s FDI for the first half of 2019 (RM8.7 billion) has surpassed the full year FDI of RM3.7 billion in 2018,” Chow said.

Referring to the Penang2030 vision, he hoped that both the public and private sectors would work hand-in-hand in achieving the vision of upgrading the economy.

Also present were Batu Kawan MP P. Kasthurirani, Bukit Tambun assemblyman Goh Choon Aik, investPenang chief executive officer Datuk Loo Lee Lian, VAT Group AG SEMI business unit head Urs Gantner and VAT Group AG display/solar business unit head Jurgen Zoller.

**The VAT Manufacturing Malaysia in Batu Kawan.**





# முத்துச் செய்திகள்



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkoneyeow



@ChowKonYeow

## நம்பிக்கைக் கூட்டணி அரசு தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி நிர்மாணிக்கும் தேர்தல் வாக்குறுதியை நிறைவேற்ற வேண்டும் பேராசிரியர்

பெர்மத்தாங் பாவ் - அண்மையில் கல்வி அமைச்சு தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி அமைக்கும் திட்டம் குறித்து பரிசீலிக்கப்படும் என அறிவித்தது. எனினும், நம்பிக்கைக் கூட்டணி அரசு தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி நிர்மாணிக்கும் குறித்த தேர்தல் வாக்குறுதியை நிறைவேற்ற உத்வேகம் கொள்ள வேண்டும். பினாங்கு மாநில அரசு அப்பள்ளி நிர்மாணிக்க நிலம் வழங்க ஒப்புதல் வழங்கியது அனைவரும் அறிந்ததே. தமிழ் இடைநிலைப்பள்ளி கட்டப்படுவதன் மூலம் தமிழுக்கு அங்கீகாரம், அடையாளம், நல்லிணக்கம் பேண முடியும்.

பினாங்கு மாரா தொழில்நுட்பப் பல்கலைக்கழகத்தில், தேசியப்பள்ளி தமிழாசிரியர் அமைப்பு ஏற்பாட்டில் நான்காவது முறையாக நடைபெற்ற 'அமுதே தமிழே' போட்டி நிகழ்வின் அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்த மாநில இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

இவ்வருட அமுதே தமிழே போட்டி கடந்த ஆண்டுகளைக் காட்டிலும் மிகச் சிறப்பாகக் காணப்படுவதாகவும் இந்த அமைப்பின் முயற்சி மற்றும் ஒத்துழைப்புக்கும் பாராட்டுத் தெரிவித்தார்.

"பினாங்கு மாநில அரசு மாநில கல்வி இலாகாவுடன் நல்லிணக்கத்தைப் பேணி மாணவர்களின் கல்வி வளர்ச்சிக்காகத் துணைப்புகிறது. இந்த வருடம் தேசியப் பள்ளிகள் மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளிகளுக்கும் ஊக்கத்தொகை வழங்குகிறது என்றால் மிகையாகாது.

"தமிழ்ப்பள்ளி மற்றும் தேசியப் பள்ளிகளில் தமிழ்மொழி கற்றல் கற்பித்தல் குறித்து எதிர்நோக்கும் சவால்களை தனது கவனத்திற்குக் கொண்டு வந்தால் கல்வி இலாகாவுடன் கலந்துரையாடல் நடத்தி தீர்வுக் காண முடியும்," என பேராசிரியர் கூறினார்.

"கடந்த ஆண்டு நடத்தப்பட்ட தமிழ்க்கல்வி மாநாட்டில் தமிழ்மொழிப் போதனை அனைத்து தமிழ்ப்பள்ளிகளில் மட்டுமின்றி தேசியப்பள்ளி மற்றும் இடைநிலைப்பள்ளிகளிலும் தமிழ்மொழி கற்றுக்கொடுப்பது பற்றி சித்தரிக்கப்பட்டது. மேலும், 1961-ஆம் ஆண்டு கல்வி சட்டத்திட்டத்தின் கீழ் தமிழ்க்கல்வி பராமரிக்கப்படுகிறது. பினாங்கில் 30-க்கும் மேற்பட்ட தேசியப் பள்ளிகளில் தமிழ்மொழி போதிக்கப்படுகிறது என மேலும் விளக்கமளித்தார்.

நாம் தமிழ்க்கல்வியை நவீன



மாணவர்கள் ஆடை அலங்கார போட்டியில் பல்வின மக்களின் கலாச்சாரத்தைப் பறைச்சாற்றும் வகையில் பாரம்பரிய ஆடை அணிந்து காட்சியளித்தனர்



அமுதே தமிழே போட்டியில் வெற்றிப் பெற்ற மாணவர்களுடன் இரண்டாம் துணை முதல்வர் ப.இராமசாமி. (உடன் பொண்ணுதுரைராஜ் மற்றும் சம்சியா பின் ஜாமாய்)

முறையில் போதிக்க இணக்கம் கொள்வதோடு பாதுகாக்கவும் வேண்டும். ஏனெனில், இன்றைய நவீன யுகத்தில் தமிழ்க்கல்வி சமூக வலைத்தளம், இணையம் மூலமும் போதிக்கப்படுகிறது.

இந்நிகழ்வில் பினாங்கு மாநில கல்வி இலாகா புறப்பாடப் பிரிவு துணை இயக்குநர் சம்சியா பின் ஜாமாய், தேசியப் பள்ளி தமிழாசிரியர் அமைப்புத் தலைவர் பொண்ணுதுரைராஜ் மாரிமுத்து, தலைமையாசிரியர்கள், ஆசிரியர்கள் மற்றும் பலர் கலந்து கொண்டனர்.

"ஏறத்தாழ 35 தேசிய பள்ளிகளைச் சேர்ந்த 451 தமிழ்மொழி பயிலும் மாணவர்கள் எட்டு போட்டிகளில் கலந்து கொண்டனர். மேலும் தேசியப்பள்ளி, சீனப்பள்ளி மற்றும் தமிழ்ப்பள்ளியைச் சேர்ந்த பிற இன மாணவர்களும் இப்போட்டியில் பங்குக் கொண்டு தங்கள் கலை கலாச்சார படைப்புகளை மிகச்



இசை அணிவகுப்பில் கலந்து கொண்ட தமிழ்ப்பள்ளி மாணவர்கள்

சிறப்பாகப் படைத்தனர்.

"இந்நிகழ்வில் கோலம் வரைதல், பாட்டுப்பாடுதல், வர்ணம் தீட்டுதல், எழுத்துத் திறன், கவிதை படைப்பு, ஆடை அலங்காரப் போட்டி, கையெழுத்துப் போட்டி,

மண் பானை அலங்கரித்தல் மற்றும் பல போட்டிகள் இடம்பெற்றன," என தேசியப் பள்ளி தமிழாசிரியர் அமைப்புத் தலைவர் பொண்ணுதுரைராஜ் செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் இவ்வாறு கூறினார்.

## வயலின் வகுப்பு இசைக்கல்வி மட்டுமின்றி கல்விகேள்வியிலும் சிறந்து விளங்க வித்திடும் - சத்தீஸ்

பட்டர்வொர்த்- “இசைக் கல்வி கற்பதன் மூலம் கற்றல் திறன், மொழி செயலாக்கம், பேச்சு திறன் மற்றும் பல்வேறு மூளை செயல்பாடுகள் மேம்படுத்த துணைப்பூரியும். 10 முதல் 15 வயது நிறைந்த மாணவர்கள் வயலின் இசைக் கல்வி கற்பதன் மூலம் கேட்டல், தொடுதல், பாடுதல் ஆகிய உணர்வு ரீதியான மேம்பாடுக் காண்பதோடு ஞாபகச்சக்தியும் அதிகரித்து கல்விகேள்வியிலும் சிறந்து விளங்க முடியும். இந்த வகுப்பில் கலந்து கொண்ட மாணவர்கள் இசைக்கல்வி மட்டுமின்றி கல்வியிலும் சிறந்த அடைவு நிலை பெற வேண்டும்.

சிறந்த பட்டர்வொர்த் வயலின் இசை வகுப்பு பட்டமளிப்பு விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்த பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய சத்தீஸ் முனியாண்டி இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் வயலின் வகுப்பில் கலந்து கொண்ட அனைத்து மாணவர்களுக்கும் பயிற்சிக்காக வழங்கப்பட்ட வயலின் கருவியை இலவசமாக வழங்குவதாக அகம் மகிழக் கூறினார். இத்திட்டம் செயல்படுத்த ரிம10,000 நிதி ஒதுக்கீடு செய்ததாகவும் கூறினார்.

மாணவர்கள் வயலின் கருவியைக் குறுகிய காலப்பயிற்சியில் சிறப்பாக கையாண்டு பல பாடல்களுக்கு இசையமைத்து வருகையாளர்களின் கவனத்தை ஈர்த்தனர்.

இந்நிகழ்வில் செபராங் பிறை மாநகர் கழக உறுப்பினர் டேவிட் மார்ஷல், சி-செக்ஷன் சமூக வடிவமைப்பு நிர்வாக இயக்குநர் சாய்னி சாய்நுல், அஸ்தெத்திக் இசை & கலை மையத்தின் தலைமையாசிரியர் எமிலி நீ கலந்து கொண்டனர்.

செபராங் பிறை மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ ரோசாலி முகமட்



நற்சான்றிதழ் பெற்றுக்கொண்ட மாணவர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் மற்றும் பிரமுகர்கள்

பட்டர்வொர்த் பகுதியில் இருந்து ஜாலான் ஜெத்தி லாமா வரை கலை மற்றும் கலாச்சார வட்டாரமாக அறிவித்துள்ளார். இது பட்டர்வொர்த் மக்களுக்கு கிடைத்த அங்கீகாரமாகக் கருதுவதாகவும் மேலும் தெரிவித்தார்.

பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற சேவை மைய ஏற்பாட்டில் இதுவரை ஆறு வகுப்புகள் குறிப்பாக ஜப்பான் கணித வகுப்பு, கலை வகுப்பு, ‘கார்ட்டூன்’ வகுப்பு, ‘ரோபோதிக்’ வகுப்பு, ஓவியம் வரையும் வகுப்பு மற்றும் வயலின் வகுப்பு என இன வேற்றுமை இன்றி அனைத்து மாணவர்களும் கலந்து கொள்ளும் வகையில் நடத்தப்படுகின்றன. சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் நிதி ஒதுக்கீட்டில் நடத்தப்படும் இந்த அனைத்து வகுப்புகளும் முற்றிலும் இலவசம், இதுவரை நூற்றுக்கணக்கான மாணவர்கள் இந்த வகுப்புகளில் கலந்து கொண்டு பயன் அடைந்துள்ளனர் என்றால் மிகையாகாது.

கடந்த ஜூன் மாதம் தொடங்கப்பட்டு



சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் வயலின் வகுப்பில் தேர்ச்சிபெற்ற மாணவனுக்கு நற்சான்றிதழ் வழங்கினார்.

செப்டம்பர் மாதம் நிறைவடைந்த இந்த வகுப்பில் 25 மாணவர்கள் பங்கெடுத்தனர். மூன்று மாதங்களில் பல பாடல்கள் வாசிக்கும் திறன் கொண்ட மாணவர்கள் தொடர்ந்து இந்தக் கல்வியை பயில பெற்றோர்கள் ஊக்கமளிக்க வேண்டும். எதிர்காலத்தில் சிறந்த வயலின்

வள்ளுநர்களாகவும் உருவாக இயலும், என்றார். இந்த வகுப்பு அடுத்த ஆண்டும் தொடங்கப்படவுள்ளது. எனவே, ஆர்வம் உள்ள மாணவர்கள் அல்லது இந்த ஆண்டு வாய்ப்புக் கிடைக்காத மாணவர்கள் C-section எனும் இடத்தில் பதிவுசெய்யலாம்.

## முத்தியாரா உணவு வங்கி திட்டம் 140 குழுவின் பொருளாதார சுமையைக் குறைக்கும்



நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் இங் சூன் சியாங் முத்தியாரா உணவு வங்கி திட்டத்தில் கலந்து கொண்டனர்.

ஆயர் ஈத்தாம் - முத்தியாரா உணவு வங்கி திட்டம் ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற தொகுதியில் தொடக்க விழா காண்பதன் மூலம் 140 குழுவைச் சேர்ந்த பொது மக்கள் பயனடைவர். இத்திட்டம் ஒவ்வொரு புதன் கிழமை மாலை மணி 3.00 தொடங்கி பொது மக்களுக்கு காய்கறிகள், ரொட்டி வகைகள் வழங்கப்படுவதன் மூலம் வசதி குறைந்த பொது மக்களின் சுமையைக் குறைக்க முடியும் என ஆயர் ஈத்தாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர்

ஜோசப் இங் சூன் சியாங் தெரிவித்தார்.

“பொதுவாகவே, இத்திட்டம் மாதத்தின் முதல் மற்றும் மூன்றாவது வாரங்களில் மட்டுமே செயல்படும், ஆனால் இப்போது இது வாரந்தோறும் (புதன்கிழமை) ஃபார்லிம், சன்னைவன் குழுமம் நிறுவன ஒத்துழைப்புடன் நடத்தப்படும். அவர்கள் இவ்வட்டார மக்களுக்கு உணவு வழங்க தயாராகவும் ஆர்வமாகவும் இருக்கிறார்கள்.

“இரண்டு மாதங்களுக்கு முன்னர்

தொடங்கப்பட்ட முத்தியாரா உணவு வங்கியின் முன் மாதிரி திட்டம் இன்று மக்களுக்கு தினசரி உணவை வழங்க வழிக்காட்டியாகத் திகழ்வதில் மகிழ்ச்சியடைகிறேன்,” என்று கம்போங் மெலாயு, கம்போங் நிர்வாக செயல்முறை கழக அரங்கத்தில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வின் அதிகாரப்பூர்வ தொடக்கவிழாவிற்குப் பின் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் புக்கிட் குளுகோர் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம்கர்பால் சிங், சூங் வா கார்ப்பரேஷன் பெர்ஹாட் நிர்வாக இயக்குநர் டத்தோ தியன் லாங் ஹ்வாங்; முத்தியாரா உணவு வங்கியின் துணை செயல்முறை அதிகாரி முகமது ஷமீர் மற்றும் கம்போங் மெலாயு எம்.பி.கே.கே தலைவர்



முத்தியாரா உணவு வங்கி திட்டத்தில் கலந்து கொண்டு பயன்பெறும் பொது மக்கள்

அப்துல் அஜீஸ் புஹாரி ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.

மேலும் கருத்துரைத்த ஜோசப், இத்திட்டம் பிளைங்கு 2030 இலக்கிற்கு ஏற்ப குடும்ப மேம்பாடு குறித்து வலியுறுத்துகிறது. “ஒவ்வொரு குடும்பத்தினருக்கும் போதுமான உணவு பெறப்படுவதன் மூலம் அவர்கள் ஆர்வத்துடன் அயராது உழைத்து தன் குடும்ப வளத்தைப் பேணுவர், என மேலும் கூறினார்.

இதற்கிடையில் பேசிய நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம்கர்பால், இத்திட்டம் கம்போங் மெலாயு பொது மக்களுக்குப் பயனளிப்பதாகவும் இம்மாதிரியான திட்டம் வரவேற்கத்தக்கது என்றார்.

“இந்த திட்டம் ஒரு சிறந்த யோசனையின் வெளிப்பாடாகத் திகழ்கிறது. ஏனென்றால் பயன்படுத்தக்கூடிய மீதமுள்ள அல்லது கூடுதல் உணவுகள் பொது மக்களுக்கு உதவும் வகையில் வழங்கப்படுகின்றது.

“இத்திட்டம் ஜெலுத்தோங் நாடாளுமன்ற தொகுதியில் நடத்தப்படும் முதல் முத்தியாரா திட்டம் அல்ல, ஏனெனில் கடந்த மார்ச் மாதம் தொடங்கி தாமான் துன் சர்டோன் மற்றும் புக்கிட் குளுகோரில் செயல்படுத்தப்படுகிறது எனக் கூறுவதில் பெருமைக்கொள்வதாக ராம் கூறினார்.



ஒற்றுமை நடைப்பயண பங்கேற்பாளர்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி.

ஜூன் - நாம் அனைவரும் மதம், இனம், மொழி வேறுபாடின்றி மலேசியர்கள் என்ற உணர்வோடு ஒரு குடையின் கீழ் பயணிக்க வேண்டும் என்ற அடிப்படையில் ஜூன் அட்டோ சிட்டியில் ஒற்றுமை நடைப்பயணம் சிறப்பாக நடைபெற்றது.

16 செப்டம்பர், மலேசிய தினத்தை முன்னிட்டு 'ஒற்றுமை நடைப்பயணம் 2019' மிக விமரிசையாக நடத்தப்பட்டது.

இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரிராணி பட்டு, சட்டமன்ற உறுப்பினர்கள் தேசிய கொடி மற்றும் மாநில கொடியை அசைத்து இந்நிகழ்வினை அதிகாரப்பூர்வமாகத் தொடக்கி வைத்தனர்.

இந்நிகழ்வில் கலந்து கொண்ட அனைத்து இன மக்களும் கலாச்சார ஆடை அணிந்து ஜூன் வட்டரத்தில் 5 கிலோமீட்டர்

நடைப்பயணம் மேற்கொண்டனர். மேலும், மத போதகர்களும் இன ஒற்றுமை குறித்து சிறுநுரைகள் ஆற்றினர். நிகழ்வில் வருகையாளர்களை உற்சாகப்படுத்தும் வகையில் கும்பா நடனம், அதிர்ஷ்ட குலுக்கள், பாரம்பரிய நடனம், தற்காப்புக் கலைகள் ஆகியவை நடைபெற்றன. அரசு மற்றும் அரசு சாரா இயக்கங்களான காவல் துறை, மறுசுழற்சி, தீயணைப்பு நிலையம், போதை பொருள் ஒழிப்பு, பெண்கள் மேம்பாட்டுக் கழகம் போன்ற முகப்பிடங்களும் அமைக்கப்பட்டு வருகையளித்தவர்களுக்கு விழிப்புணர்வும் வழங்கப்பட்டன. பத்து காவான் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி ராணி பட்டு ஏற்பாட்டில் நடைபெற்ற இந்த நிகழ்வை முன்னிட்டு இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ, புக்கிட் தம்பூன் சட்ட மன்ற உறுப்பினர் கோ சூன் ஹாய்க், புக்கிட்

## மலேசியர்கள் அனைவரும் ஒருமைப்பாடு மிக்க சமூகமாகத் திகழ வேண்டும்

தெங்ஙா சட்ட மன்ற பிரதிநிதியான பூன், சிறப்பு பிரமுகர்கள், மாணவர்கள் என திரளாக கலந்து கொண்டனர்.

மலேசியர் அனைவரும் ஒருமைப்பாடு மிக்க சமூகமாகத் திகழ இனம் மற்றும் சமயப் பின்னணி சார்ந்த வேறுபாடுகளைக் களைய வேண்டும். பல இன மக்களுக்கு இடையிலான ஒற்றுமை நாட்டின் வளர்ச்சிக்கு உந்துச் சக்தியாக அமையும் என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ தமதுரையில் இவ்வாறு கூறினார்.

அண்மையக் காலமாக பலதரப்பட்ட சர்ச்சைகள் இனவாதத்தைத் தூண்டுகிறது. எனவே, மலேசியர்கள் தேசப்பற்றுடன் பல்லின மக்களுடனான ஒற்றுமையும் நல்லிணக்கத்தையும் பேண வேண்டும். ஒற்றுமைகளை சீர்குலைக்கும் வகையில் இணையதலம், முகநூல், புலனம் ஆகிய ஊடகங்களில் வரும் வதந்திகளை நம்பக்கூடாது. நாட்டின் சுபிட்சத்தையும் அமைதியையும் சீர்குலைத்து வரும் போலித் தகவல்களைத் தவிர்க்க வேண்டும்.

இதனிடையே பேசிய நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் கஸ்தூரி, முன்னோர்கள் போராடி உருவாக்கிய ஒருமைப்பாட்டை நிலைக்கச் செய்வதில் மலேசியர் ஒவ்வொருவரின் பங்களிப்பு அவசியம் என்றும் இன்றைய நாளில் பங்களித்தவர்களுக்கு நன்றிக்கூற கடமைப்பட்டுள்ளோம் என மேலும் தெரிவித்தார்.



இந்நிகழ்வில் சிலம்பக்கலையை மிக அற்புதமாகப் படைத்த சிலம்பக் குழுவினர் நற்சான்றிதழ் பெற்றுக்கொண்டனர்.

## மாநில அளவிலான தேசிய விளையாட்டு மாத துவக்க விழா



மாநில அளவிலான தேசிய விளையாட்டு மாத துவக்க விழா பிரச்சுரத்துடன் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சூ மற்றும் பினாங்கு விளையாட்டுக் கழக உறுப்பினர்கள்.

பாகான் டாலாம் - வருகின்ற அக்டோபர் மாதம் 12-ஆம் தேதி நடைபெறவிருக்கும் பினாங்கு மாநில விளையாட்டு மாத துவக்க விழாவை முன்னிட்டு பல்வேறு போட்டிகளில் கலந்து கொள்ள அனைத்து குடிமக்களும் வரவேற்கப்படுகின்றனர்.

பினாங்கு மாநில இளைஞர், விளையாட்டுத் துறை, பல அரசு நிறுவனங்கள், தனியார் துறை மற்றும் அரசு சார்பற்ற நிறுவனங்கள் (NGO) இணைந்து நடத்தும் இக்கூட்டு நிகழ்வு டத்தோ ஹாஜி அமாட்

படாவி தளத்தில் காலை 6.30 முதல் மதியம் 1.00 மணி வரை நடைபெறும்.

“மாற்றுத்திறனாளிகள் உட்பட சமூகத்தின் பல்லின மக்கள் இனம், மதம், வயது மற்றும் பாலினம் பாராமல் இந்நிகழ்வில் பங்கெடுக்க அழைக்கப்படுகின்றனர்,” என்று இளைஞர் மற்றும் விளையாட்டு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சூன் லிப் சீ கூறினார்.

“இக்கொண்டாட்டத்தை முன்னிட்டு அக்டோபர் மாதத்தில் மாநில அளவில் 175,020 பங்கேற்பாளர்களும், மாவட்ட அளவில் 90,000

பங்கேற்பாளர்களும் களம் இரங்குவர் என எதிர்பார்க்கப்படுகிறது” என்று செய்தியாளர் கூட்டத்தில் இவ்வாறு தெரிவித்தார்.

இந்நிகழ்வில் பினாங்கு விளையாட்டுக் கழக உதவி இயக்குனரான, மொஹமட் ஜைதி ஜகாரியா மற்றும் அமைப்பாளர்களின் பிரதிநிதிகள் வருகையளித்தனர்.

தேசிய விளையாட்டு மாத கொண்டாட்டத்தில் 30 கிலோ மீட்டர் (கி.மீ) தேசிய விளையாட்டு மாத சைக்கிள் ஓட்டுதல், 5 கி.மீ தேசிய விளையாட்டு

மாத ஓட்டம், ஏரோபிக் பயிற்சிகள், கயிறு இழுத்தல், காற்பந்து மற்றும் மைதான ஹாக்கி ஆகியவை இடம்பெறும். விளையாட்டு மாத கொண்டாட்டத்தில் இடம்பெறும் அனைத்து விளையாட்டுகளில் கலந்து கொள்ள கட்டணம் செலுத்த தேவையில்லை, முற்றிலும் இலவசம் என தெளிவுபடுத்தினார்.

மேலும், அன்றைய தினம் நடத்தப்படும் கேளிக்கை பயணம் மற்றும் கேளிக்கை ஓட்டம் எவ்வித இடையூறு இல்லாமல் பாதுகாப்பு அம்சத்தை கருத்தில் கொண்டு சில சாலைகள் மூடப்படும் என சூன் லிப் சீ கூறினார்.

டத்தோ ஹாஜி அஹ்மத் படாவி (தொடங்கி), லோரோங் பாகான் லூவார், ஜாலான் கம்போங் காஜா, ஜாலான் கம்போங் ஜாவா, ஜாலான் பாகான் பாரு 1, ஜாலான் சுங்கை டிரியோர், ஜாலான் சீராம், ஜாலான் பெர்மாதாங் பாவ், ஜாலான் தெலாகா ஆயிர், ஜாலான் ஜெட்டி லாமா, ஜாலான் பாசார், ஜாலான் டத்தோ அஹ்மத் சைட், மற்றும் லோரோங் பாகான் லூவார் 1 ஆகிய சாலைகள் தற்காலிகமாக மூடப்படும்.

எனவே, பங்கேற்பாளர்கள் குறிப்பாக கார் மற்றும் மோட்டார் சைக்கிள் பயணர்கள் போக்குவரத்து நெரிசல் மற்றும் பாதுகாப்பு கருத்தில் கொண்டு மேற்குறிப்பிட்ட சாலைகளைப் பயன்படுத்துவதைத் தவிர்க்க வேண்டும்.



# 珍珠快讯



www.buletinmutiara.com



buletinmutiara | ChowKonYeow



chowkonyeow



@ChowKonYeow

## 槟州政府推动绿色政策 成为先锋迈向绿意州属

报导■冯芷芸

摄影■Ahmad Adil Muhamad

槟州政府自2008年推动各项绿色政策不遗余力，除了是首个落实无免费塑料袋措施及禁用一次性塑料的州属、在2016年推动垃圾源头分类政策，更是全国排行第3拥有最多绿色建筑指标的州属之一，致力于将槟城打造成更清洁及绿色的州属。

今年，明德正校更是成为全槟学校的“潮流领导人”（trendsetter），是全槟首间配合州政府所提倡绿色科技发展，而装置太阳能电板的学校，未来将会有更多学校响应这项计划，让槟城迈向绿意州属的愿景。

### 首长：槟城续引领全国

槟州首席部长曹观友说，槟城绿色嘉年华已连续举办8年，欣慰获得环境部的认可与嘉许，而槟州政府所制订的许多绿色政策，也成为全国性的政策，这要非常感谢各个单位的配合，才能使槟城继续引领全国。

他是在出席2019年槟州国际绿色嘉年华开幕仪式上致词时说。

“没有政府机构、非政府组织、利益相关者以及广大民众的配合，要达至绿意州属的目标是非常困难的。”

他说，自2011年开始，槟城绿色机构成为关注槟城环境发展及关注绿色环保议题的首要单位，目前许多成果也获得认可，非常感谢各造的配合。

“为了朝向槟城2030愿景，槟城绿色机构也推出了槟城绿色议程（PGA），即为期三年的政策及项目，以应对未来的槟城环境挑战，并期望槟城在2030年成为具回弹力的社区，打造“更干净、更绿化、更安全、更健康及更开心的槟城。”

### 杨美盈：让槟迈向更绿意州属

能源、工艺、科学、气候变化与环境部长杨美盈在2019年槟州国际绿色嘉年华捎来了两项好消息，即拨出总值200万令吉的太阳能伏电板给予威省市政厅和州内3所学校，以及50万令吉予槟城光大圆顶科学馆，培养及激发学生对于科学的兴趣，让槟城迈向更绿意的州属。

“威省市政厅是因为获得能源、绿色科技与水务部颁发“低碳城市架构及评估制度”（LCCF）的钻石评级，因此获得太阳能伏地板，而槟州3所学校则是依据全国平均分配所得。”



槟绿色机构总经理陈美玲（左起）陪同槟首长曹观友及杨美盈，为槟城国际绿色嘉年华主持开幕，右为筹委会主席谭伟梁。

她说，目前该局拥有总值2500万令吉，50份的太阳能伏电板准备派发给全国学校，而这个电板是安装在大约30个停车场的楼顶上，学校不仅可以享有遮盖式的停车棚，每月也可节省大约1000至4000令吉的电费，且更无需预付任何款项及安装工作。”

她也赞扬槟城，在打造绿绿意州属的各个方面都全国领先，包括第一个推出无塑料袋、全国排名第三拥有最多绿色建筑，而吉灵万山更是全国首个获得绿色建筑指标认证的巴刹等等。

“不仅如此，槟州政府还设有槟城研究院以及槟城绿色机构，协助制定绿色政策，打造绿色州属。”

她说，本身推荐了2030年低碳城市挑战，方眼在2030年在全国各地打造低碳区域，减低45%的碳排放量。

“今年槟岛市政厅已经参与这项挑战，希望明年威省市政厅也能加入挑战的行列，而成绩将于10月宣布。”

### 陈美玲：绿色嘉年华连接人民与社区

槟州绿色机构总经理陈美玲说，采用更加环境友好的生活方式，以及确保环境保护及城市平衡发展，是保护地球的重要步骤。

“每个利益相关者和公民都应发挥自身的作用，以确保不把无法修复的世界传递给我们的孩子们。”

她说，今天的槟州国际绿色嘉年华提供了一个平台，将人们及社区连接起来，一起为保护环境作出改变。

## 槟州研发全马首个 可溶解米饭吸管



全马首个可溶解的米饭吸管，对环境友善，也可当家禽饲料。

报导/摄影■杨茵茵

全马首个可以溶解的米饭吸管，不但对环境友善，还可以成为家禽的饲料！

槟州国际绿色嘉年华上备受瞩目的就是由米饭和淀粉制作的环保吸管，该产品浸泡在水中1个半小时后就可以溶解，并且用于喂食家禽。

这新产品是来自槟城北海的一项研究发展计划。



## 当政府

环顾世界各地，各国政府都面临着许多影响与其公民关系的重大挑战。

政府可以打造最宏大的计划，以谋求人民福祉为最崇高目标，但是通常可能无法获人民的支持与接受。

总有个理由可以解释，为何人民有时候不欣赏其政府对国家与人民的谋划。也许是因为我们正处于一个千变万化的世界，每一项善意都可以被质疑。

借助新兴的社交媒体，个人可以通过发布照片和评论来表达不满，并可到达（reach）上千用户。现在，还有许多人会使用现场直播来进行即时评论。

我们有时所接收到的讯息是如此荒谬与无厘头，以致你只想完全略过。但是，有些人却很容易受到影响，将假象当作是事实。

政府也很容易因社交媒体上的声音而分心和被打乱，仓促作出反应，可能使局面恶化。

当有关惠民政策有利长远发展时，我们需要的是一个坚定不移的政府，咬紧牙关，挺住压力，专注于实现国家和人民的愿景。

我们需要取得人民的支持，并为实现这些目标做出贡献。人民可能忘了，政府的权力来自于人民，政治人物只是代表人民行事。

没有人民的支持，政府有时会陷入无力和低效的困境，并可能无法履行他们对人民的责任。

任。

我们可以轻易地在社交媒体上，找到愤怒选民因一些微小理由而要求换政府的评论。

政治人物不必轻易地对这种负面情绪和评论感到沮丧。相反的，我们应该将全副精力和资源集中在实现对人民有利的事情上。

人民有权评断政府的表现和成就，决定他们想要的政府类型。

至于我，我将努力兑现选举承诺，建立更美好的槟城。

过程中，我们会遇到带有不同看法和目的的朋友及敌人。我们获得一些，也失去一些，但我们将继续勇往直前。

# 美国布鲁克入驻槟城作为扩展据点 查基尤丁：槟城是跨国公司投资首选

槟州第一副首长拿督查基尤丁说，对于总部位于美国，世界领先分析仪器设备公司——布鲁克（马来西亚）私人有限公司（Bruker Malaysia Sdn Bhd）选择了槟城作为其公司扩展计划的其中一个据点，感到非常高兴。

他是在出席布鲁克（马来西亚）私人有限公司开幕仪式上致词时说。

他说，槟州在打造高科技工业发展上拥有45年的丰富经验，并拥有庞大的专业人力及技术团队，并积累了大量的知识工业技能。

“透过州政府旗下子公司，投资槟城（Invest Penang）多年来的努力，槟城已经成为多个跨国公司的投资首选地，尤其美国公司更是槟城最大的国际直接投资（FDI）贡献者。”

他说，在2019年上半年，美国公司的外国直接投资额达到210亿令吉，占槟州外国直接投资额总收入的37%，而纵观2019年上半年，美国公司贡献高达73%的投资额，大部分皆是来自槟城现有美国公司的再投资。

“毫无疑问的，美国公司的再投资证明了槟城在满足投资者需求方面具有强大的优势，并且在人才，供应链，基础设施和政府支持方面都达到了要求，而来这里已有2至4年的美国公司也不断成长，并扩大其业务的例子也不少见。”

他续说，许多跨国公司在槟城始于制造工厂，随后业务逐渐多元化，包括研究与开发（R&D），设计与开发（D&D）和全球商业服务（GBS），为此，通过投资槟城，州政府将继续关注工业领域，并强调高质量的物联网，以便迈向工业4.0发展。

“布鲁克公司是设计、开发和制造高性能科学仪器，以及高价值的分析和诊断解决方案的公司，我很高兴布鲁克公司选择槟城作为他们在亚洲建立的第一家制造工厂，在这里进行设计，组装，测试然后运送产品至全球客户。”

同时，布鲁克的投资，非常符合联邦政府和州政府建立发达经济体的战略，州政府未来将会继续与企业之间保持紧密合作关系，希望以此于实现槟城2030年愿景，同时，透过希望槟城能够成为模范州属，成为耀全国的现代化制造业中心。



槟州第一副首长拿督查基尤丁日前到布鲁克（马来西亚）私人有限公司主持开幕及参观。

# 峇央峇鲁治水计划料明年10月完工

## 再里尔：约200住户将摆脱水患

报导■杨茵茵

摄影■Adleena Rahayu Ahmad Radzi

峇央峇鲁治水计划将把原来只有5至10年平均复发间隔 (ARI) 的排水系统，提升到20年平均复发间隔 (ARI)，以解决当地闪电水灾的问题。该计划预料将在明年10月4日完工，目前的进度为11%。

槟州治水与公共工程委员会主席再里尔接受《珍珠快讯》专访时说，在峇央峇鲁治水计划中，长期受到闪电水灾所影响的当地居民约有200户人家，相信工程完成以后可以还给当地居民一个安全舒适的环境。

他说，当地之所以经常因雨成灾，除了因为连夜雨和排水系统阻塞之外，也因为气候转变的影响导致雨水量持续增加，并已超过原来的排水系统所能负荷的程度。

### 气候转变导致 无关发展

“在1990年到1999年的平均降雨量为31毫米，千禧年到2009年，降雨量提高到146毫米，而2010年到2018年则是186毫米。这种情况是气候转变导致的，与发展无关。”

再里尔提到，槟州政府在应对水灾问题上一共拟出8项计划，而峇央峇鲁治水计划就是主要的计划之一，一共耗资2021万7500令吉。

他说，目前在计划下正在进行的工程包括将现有从湖内道 (Persiaran Relau) 至拿督伊斯迈哈欣路 (Jalan Dato Ismail Hashim) 长达2750公尺的沟渠提升至1.5公尺的高与宽、兴建长达700公里体积为2公尺高与宽的新沟渠，以及排水容量达

每秒12立方公尺的泵屋。

“最重要的是提升现有的沟渠。计划中的排水系统，是将沟渠的流水引入集水箱，再引入河流。即将来自上游的湖内河引流到泵屋后，再排入居鑾河。”

再里尔指有关计划是在2017年获得州政府批准，希望可以减轻雨水带来的负担。同时，州政府也在其他地区进行治水计划，包括耗资1500万令吉的峇都茅尼巴河 (Sungai Nipah) 治水计划，以及联邦政府资助1000万令吉的公巴治水工程。

### 据严重性处理治水

“其实槟城还有很多治水计划，只不过州政府必须根据严重性来优先处理。要全面解决闪电水灾的问题，我们还需要一些时间。”

再里尔：峇央峇鲁一带经常发生水灾是气候转变导致，与发展无关。

### 峇央峇鲁计划下尚有其他工程包括：

1. 将玛央巴锡路和玛苏里路长达1780公尺的沟渠提升至1.2公尺高与1.5公尺宽。
2. 在途经玛苏里路、玛苏里道1和惹兰登雅 (Jalan Tengah) 长达1150公尺的湖内河兴建体积为高1.2公里与宽1.5公里新沟渠或蓄水箱 (box culvert)。
3. 在湖内河100公尺处 (靠近马电讯和消防局) 兴建体积为高4公里与宽2.5公里新沟渠或蓄水箱 (box culvert)。
4. 排水容量达每秒12立方公尺的泵屋。
5. 在玛央巴锡路和惹兰登雅兴建直径3公尺的顶管。
6. 在敦阿旺医生路兴建2个直径1.5公尺的顶管
7. 在泵屋附近兴建3扇潮水自动门。
8. 兴建长达700公尺，体积为2乘2公尺的排水系统。



峇央峇鲁治水计划料明年10月完工。



1. 新排水系统将把原来只有5至10年平均复发间隔 (ARI) 提升到20年平均复发间隔 (ARI)。

2. 峇央峇鲁治水计划最重要的部分为提升现有的沟渠。

3. 峇央峇鲁治水计划料明年10月完工，届时当地约200住户将摆脱水患。

# 瑞典SIBS公司落户科技园 首长：投资者对槟城有信心



曹观友、托马斯等一起为瑞典的工业化建筑系统公司SIBS落户槟城科技园鼓掌。

来自瑞典的工业化建筑系统公司SIBS落户槟城科技园，并计划未来5年内进行再投资，耗资3亿令吉拓展该公司业务。

槟城首长曹观友在开幕礼上对于该公司对槟城深具信心感到开心，他说，一旦上述投资真正落实，将会为本地提供逾600个就业机会。

“该公司主要出口工业建筑组件到欧洲国家，在短短数年内业务已经迅速，如今正在和我们洽谈拓展业务，新地点也在科技园中。”

他指出，槟城一直以来都强调提升企业在槟城的投资体验，让企业拓展业务时，把槟城当成首选，而SIBS计划扩大在槟城的投资，也印证了当局在这方面努力，已经取得成果。

“我们一直都在进行培育人

才、打造完善的工业生态环境和建设宜居城市工作，随着这些工作不断深化，投资者势必将对我们的信心，这就是我们的优势所在。”

他是在该公司开幕仪式上，致词时这么表示。

## 托马斯：再投资3亿令吉

该公司总执行长艾力克托马斯透露，在槟城进行再投资计划，已经正式和槟城发展机构洽谈，他们希望能够在当地兴建一座50平方尺的工厂，而该计划预计耗资3亿令吉。

谈及选择槟城作为投资据点的原因，他指出，该公司是看中这里的教育水平普遍偏高，人才储备可以支撑该公司在各方面所需要的需求。

他也感谢我国各个政府机构，在该公司设厂时给予各方

面的协助，让该公司能顺利发展业务。

## 明年度财案赤字料减少

较后，首长也回应记者关于明年度槟城财政预算案看法，他表示，当局将会在行政会议上进行讨论，以研究是否能够把预算案的赤字减至最低或在可控范围内。

他说，其实明年度的预算案，在各项花费或收入方面变动都不大，加上少了因槟城发展机构和水务公司借贷所导致的赤字，槟城今年的财政预算案将有机会呈现下降。

“前几年上述两个机构，都在进行提升计划，因征地和借贷来进行发展，以至槟城的财政赤字上扬，然而明年没有了这种现象，所以我们相信情况将会好转。”



SIBS计划未来5年内进行再投资，耗资3亿令吉拓展业务。

他强调，州政府将会严格把关州的花费，务求把这些花费都用在对的地方，同时，他承诺，当局将在预算案上，继续关注社会发展，以建设宜居社会。

槟城地方政府及房屋事务委员会主席佳日星宣布，槟城智能泊车系统承包商HeiTech Padu Berhad 如期完成安卓手机用户可下载系统，以及在指定的9月24日期限之前，完成安装试用期阶段的967个泊车智能感应器。

在槟岛市政厅安排下，媒体受邀体验智能泊车系统操作，从光大乘坐市政厅巴士至佳日星召开记者会的地点，即漆木街的多春咖啡室。

媒体上巴士后，即登陆智能泊车系统，输入目的地后，系统显示目的地及周边的停车格状况，方便用户寻找停车位。停车后，完成付款程序即可，接近停车时限，系统会提醒车主。车主也可通过系统打印收据。

佳日星在记者会上表示，安卓手机用户无法在8月22日下载智能泊车系统，如今已可顺利下载。另外，试用期阶段的967个泊车智能感应器，则于9月20日前，在乔治市及大山脚Icon City安装完毕。“这意味着系统承包商HeiTech Padu Berhad遵守9月24日前必须安装完毕的承诺，甚至提早4天完成任务。”

“承包商还超额安装34个感应器，包括普通停车格、残障人士及孕妇专用车位。总的来说，承包商共完成安装1031个感应器。”

佳日星也指出，至今共有4万6125人通过IOS或安卓下载智能泊车系统，随着系统已上轨道，他希望更多人使用这项先进的系统，带来更多便利。

智能泊车系统料明年7月全面实行。



## 智能泊车系统承包商 如期装毕感应器及安卓用户顺利下载



左起佳日星、尤端祥及阿都哈林呼吁民众使用智能泊车系统。

# 州政府与佛教团体交流会

## 章瑛允向州政府转达意见及予协助



槟州政府首次和威省区30个佛教团体进行交流。

槟州非伊斯兰事务委员会主席章瑛对佛教团体在社会发展上的贡献给予肯定，并希望和有关团体展开更多合作，创建平台让民众加入社会建设行列。

章瑛是在出席甲抛峇底佛教会与威省区30个佛教团体交流会上透露，佛教团体除了弘扬佛法之外，也积极的服务社会，和槟城2030愿景中，改善弱势群体和降低不平等的理念相辅相成。

“佛教团体所提供的服务包括安老、教育、施医赠药、慈善基金等，很多的活动都是在帮助弱势社群，州政府也希望和这些团体配合，以期在社区带来更多福利。”

她也在会上解释了槟州政府非伊斯兰宗教事务上的政策，其中包括拨款、拨地及程序等。同



章瑛（前排左五）指佛教团体除了弘扬佛法之外，也积极的服务社会，与槟城2030愿景相辅相成。

时。她也承诺，把佛教团体所提出的意见及诉求传达给州政府，并研究如何配合及给予帮助。

### 开宁法师盼交流会列常年活动

马佛总副主席开宁法师希望州政府能把交流会列为常年活动，以便能把佛团所面对的问题能更有效的传达于州政府。

交流会询问环节由马佛总副总务吕吉生主持，他说这是他学佛40年以来，第一次见证到槟州政府和佛教团体举行交流及询问环节，对槟州政府这样的行动，给予嘉许。

这场交流会由槟州非伊斯兰委员会主催，甲抛峇底佛教会主办，马佛总负责召集，共获得威省区30个佛教团体派愈百位代表参与。

## 极乐寺助弱势群体

### 黄汉伟捐4万作慈善基金

升旗山国会议员黄汉伟日前移交4万令吉选区拨款予极乐寺，作为该寺慈善基金用途。

他在记者会上指出，极乐寺是东南亚最大规模、极具盛名的佛寺，由于本身曾担任亚依淡区州议员，且服务中心也最靠近极乐寺，因此与该寺结缘11年，多年来皆支持及帮助该寺的慈善事业。

他补充，如今身为升旗山国会议员，所获得联邦政府所分配的选区拨款数额，相对比过往来得多，因此特拨出4万令吉作为极乐寺的慈善基金。

他说，极乐寺每年都会颁发奖学金给予学生，而目前该寺也在兴建慈善医院，希望这拨款能够在这方面给予帮助。

### 慈善医院建成将惠及社区居民

他表示，极乐寺慈善医院建竣后必能惠及当地居民，因为目前亚依淡社区并没有医院，加上地理位置靠近巴士总站，为当地居民增添了不少便利。

### 为五大宗教争取各项福利

他提及，他本身作为佛教徒的国会议员，除了支持佛教之外，也会对其他宗教给予同样的支持和照顾。

他表示，五大宗教在我国拥有联邦宪法的保障，因此他也会在国会发言要求政府重视五大宗教的权益，也极力为五大宗教争取土地、假期和拨款。

“政府在去年也宣布了信奉五大宗教的公务员同样可享有一次的朝圣假期。”

他也赞扬槟州政府的开明，成立了一所和谐中心作为五大宗教的活动中心，预计将在今年内开幕。

除了支持极乐寺，他表示也会对佛教界在槟城的活动，包括今年11月马佛青的活动和今年12月马佛总的活动给予鼎力支持。



黄汉伟（左二）移交拨款模拟支票予极乐寺，由日恒法师（左三）及贤观法师（左四）接领，左起为郭庭源、黄德轩及黄振部。

### 日恒法师：四年拨200万助学金予贫寒学生

极乐寺基金会主席日恒法师表示，极乐寺多年来默默耕耘，透过慈善帮助不同需求的人士。

他说，今年已是极乐寺第4次拨出高达57万令吉的助学金予贫寒学生，4年来总共拨出了约200万令吉的教育基金，而他强调这些款项是该寺节省开销存下的费用。

他指出，目前正在兴建的慈善医院也将会如期在三年半内完成，即在明年8月竣工。该寺把骨灰塔所获

得的资金作为慈善医院基金，同时他也呼吁社会人士给予协助，慷慨解囊以帮助不同的社会群体。

### 贤观法师：冀慈善事业持续发展

极乐寺方丈贤观法师亦在记者会上感谢黄汉伟多年来对极乐寺发展的帮助。

他希望极乐寺的慈善事业可以继续发展，也冀望可继续获得槟州政府的支持和帮助。

记者会出席者包括：极乐寺基金会董事拿督斯里黄得轩、升旗山国会选区助理黄振部、郭庭源。

# 减少市场不确定性 首长盼中美解决分歧

槟州首席部长曹观友说，虽然槟州暂时得益于中美贸易战，但他希望中美双方能重回谈判桌，协商解决分歧，减少市场的不确定性。

“与此同时，我希望马中两国，特别是槟州与中方能继续本着共商、共建、共享、共赢原则，进一步加强各领域的合作，为双方带来专业技术知识的提升和进一步促进未来经济发展，为马中务实合作和友谊做出更大贡献。”

曹观友出席中国驻槟城总领事馆庆祝中国成立70周年招待会时致词说，中国这70年来所取得的发展成就有目可睹，改善了中国人民的生活，提升了中国的国际地位和影响力；自2010年以来成为世界第二大经济体，而近年提出的“一带一路”倡议也备受国际瞩目，打造国际合作平台。

“马来西亚与中国自1974年建交以来，建立了紧密的友好关系，在经贸、文化、教育、旅游等各领域的合作不断扩展。而槟州与中国浓厚的历史渊源，更使得我们双方的关系扎实、强稳，而我相信这份友好情谊在未来会更加坚固。”

他说，在当今复杂严峻的国际经济环境中，槟州继续站稳脚步，今年上半年就成功吸引了高达92亿令吉的制造业投资额。完善的供应链、充足的人才储备、基础设施的发达、亲商环境和稳健的经济发展趋势，使得槟州成为投资的首选目的地。

## 鲁世巍：双边贸易额有望创新高

中国驻槟城总领事鲁世巍致词时说，新中国70年沧桑巨变，为中华民族乃至人类发展史谱写了辉煌壮丽的篇章，不仅改变了自己，也造福了世界。

他提到，今年是中马建交45周年，建交以来，在两国领导人的战略引领下关系总体保持稳定快速发展势头，是本地区最富内涵、最具活力的伙伴关系之一。

他说，中马共建“一带一路”，为两国人民带来了实实在在利益，并且，中国已连续10年成为马来西亚最大贸易伙伴，连续3年成为马制造业领域最大外来来源。

“今年1至7月，中马双边贸易额达



中国驻槟城总领事鲁世巍等感谢各界人士出席。

679.4亿美元，同比增长10.7%，预计今年有望实现新突破，全年再超1000亿美元。两国人文交流密切，2018年中马双

边人员往来达372.74万人次。中国已连续7年成为马除东盟外的最大旅游客源国。”



众嘉宾热烈庆祝中国 中国成立70周年。

## 杨顺兴：州政府宣传见效 北京团来槟旅游

槟城州政府对外宣传旅游带来成果，迎来首批北京旅行团旅客，体验槟城！

槟州旅游、文化、艺术及遗产委员会主席杨顺兴指出，他自去年担任州旅游行政职务后，针对外国城市人民的向往旅游目标，不断改良和强化宣传旅游策略，终见成效。

“我们综合各方的建议后，在中国主推海岛旅游、亲子旅游、生态旅游和文化旅游，发扬槟城既有的旅游资源优势。”

杨顺兴发文告说，此旅行团是由中国北京一家旅行社负责开拓槟城的旅游路线，是继今年初槟州政府在中国进行路演宣传活动后的成果。

“该旅行社从今日起至12月尾，共开设22个团从北京出发前来槟城。”

北京旅行团抵达槟城时收到热烈欢迎。



# 配合威省升格为市 泊车罚单 优惠3个月

配合威省升格为市，威省市长拿督罗查里在记者会上宣布威省市厅将推出长达3个月的泊车罚单优惠。从9月16日至12月31日，所有泊车罚单仅收费5令吉，惟不包括进入司法程序以及霸占残疾人停车位罚单。

他说，威省市政厅推出这项优惠，是为了鼓励群众缴付罚单，而在当局推出这项优惠后，在10天内，已有3万7457张罚单上缴，为当局带来20万6440令吉收入。

威省市政厅也推行了各种活动以鼓励拖欠泊车罚单者可尽快缴付罚单，包括在威省热闹地区挂上20张布条；向拖欠罚单者的居住处发出通知；通过在社交媒体脸上宣传；设立检查泊车罚单柜台和在市政厅外设立有关泊车罚单优惠的LED广告。

另外，威省市政厅也设有线上服务www.mbsp.gov.my，以及推出手机应用程序MyMBSP，以让拖欠罚单者无需到柜台缴付罚单。



威省市长拿督罗查里为媒体室主持开幕

## 威省市厅稍来好消息 乡区房屋可免费申请门牌

威省升格为市后首次月常会议上，市长拿督罗查理为乡区房屋带来好消息，为“无门牌”村屋提供免费申请TS组别（Taksiran Sahaja）鉴定门牌。

罗查理说，上述惠民计划已经从9月16日开始进行，至2020年12月31日为止，为村屋住户提供免费申请服务，预计将会有逾4万住户受惠。

“这项申请是免于费用的，在申请成功后，住户才需要交上50令吉给当局，做为手续费。”

他是在上述会议后，举行记者会时这么指出。

他补充，以前村屋想要申请正式门牌号码，就必须呈交上房屋图测，而有关图测至少需要5000令吉至1万令吉才能获得，这也导致许多村户没有为自身的房屋申请门牌。

“上述的计划进行后，未有图测的村屋也能做出申请，为村户省下大笔金钱，这也是当局为提升州民拥屋能力的努力之一。”

无论如何，他强调，这仅限于现有的乡村房屋，且建筑范围少于2000平方尺的房屋类型，其他房屋一律不在优惠内。

针对传闻指地方政府此举旨在收集资料，以方便往后征收门牌税，罗查理笑说，上述优惠所省下来的钱，足够缴付同类型村屋逾百年的门牌税。

“按照目前的比率，村屋一般上只被征收15令吉，少数则被征收至30令吉，但如今他们通过申请免费门牌，却能省下5000令吉至1万令吉，足够他们缴还百年的门牌税有余。”

他说，威省升格为市后，市政厅希望能够更人性化处理威省的民生问题，让人民享受更多便利，所以他希望民众别听信谣言，而错失了难得的机会。

“我希望村民们能够抓紧机会，因为拥有门牌除了书信往来外，在许多银行和政府部门的申请程序上也需要用到，有了门牌会方便很多。”

## 以绿色和科技为设计主轴 威省市厅设新媒体室

威省市政厅善用空间，开辟大厅一隅为新媒体室，以绿色和科技做为设计主轴。

威省市长罗查理表示，新媒体室除了是威省市政厅新闻发布会的官方地点外，也旨在让媒体在舒适的空间工作。

他说，以往的记者会都在一处较大的会议室进行，但有时候当局只是举办小型记者会，使用大会议室会造成能源浪费。

“小型记者会在这里举行无疑省却了大

会议室能源的使用，这也是威省市政厅为了减低碳排量以及全球暖化的一项举措。”

罗查理是在媒体室开幕仪式上这么表示。

他说，新的媒体室的设计象征了绿色和科技，也提升了威省市政厅的形象，更符合了槟州政府2030愿景，即投资在基础建设以及公共设施，以便有能力应付各种状况。

## 威省市厅助转型猪农业者 豁免每依格5万令吉排水系统献金

威省市政厅为由传统养猪场转型至封闭式农场业者捎来佳音，即日起豁免每依格5万令吉排水系统献金（Sumbangan Pamaritan），直至12月31日为止。

威省市政厅主席拿督罗查理表示，随着当局豁免有关献金，他希望还未进行转型工作的业者，能够迅速采取行动，以便在期限内享有这项优惠。

他说，目前威省共有172名农户，如今已经有超过60名业者，依据当局的指示提呈上农场图测并获得批准，随着市政厅豁免上述费用，这也意味着农户将省下一大笔费用，减轻他们转型所带来的负担。

他是在威省市政厅首次月常会议后，举

行记者会时这么指出。

询及当局因这项优惠所必须承担的费用，他透露，以每一家农场一依格格式计算，他相信当局至少须承担逾300万令吉。

“市政厅本着以民为本的政策，在各方面都为州内市民做出考虑，在实行封闭式农场政策时，也多次给予业者优惠，我们是真心想帮助他们，希望业者能够珍惜这次机会。”

政府于2016年通过法令，限制州内的开放式养猪场和养鸡场，必须转型至封闭式农场，一方面是照顾环境卫生，另一方面也为州内的现代化农业做准备。

# 拨5万元予日落斗哇益侨 首长冀打造更好求学环境

槟州首长曹观友宣布拨款5万令吉予日落斗哇益侨学校，以冀该校打造更好的求学环境，提升当地学习氛围。

曹观友表示，希望联盟在执政槟州后，非常重视教育发展，虽然教育属于中央政府的权限，但槟州政府也在能力范围内，每一年通过制度化拨款，协助和推动州内的教育事业。

“日落斗哇益侨也是受惠学校之一，他们今年也获得4万令吉制度化拨款，作为提升沟渠和硬体设施等用途。”

他认为，再穷也不能穷教育，尤其槟城的天然资源有限，要推动发展，州政府只能依赖人力资源，打造槟州成为我国的人才之地，这样才能吸引更多投资，带动经济发展。

他是在出席益侨小学行政楼暨礼堂开幕典礼上，致词时这么表示。出席者包括建委会主席拿督黄美发、董事长符利福、校长黄荔纺、家协主席林德华和校友会会长李炳华等嘉宾。

他补充，工业4.0已是无法避免的趋势，人才储备变得比以往更为重要，尤其是在科学、科技、工程及数学方面的人才，更是市场上的抢手货。

“无论如何，我们正面对中学生对科学、科技、工程和数学（STEM）兴趣下降的问题。”

他希望通过倡议STEM教学，以便在学生群体种下学习科学的种子，培育出国家所需的人才。

“在学校创设‘创客实验室’（Maker Lab），正是其中一项努力，目前槟州共有8所学校拥有这个实验室，明年将再有12所学校受惠。我们也会将艺术加入其中，让学生有更多方面的知识。”

## 黄美发感激各界支持

较早前，黄美发致词时表示，上述行政楼和礼堂，整个工程不包含室内设施高达逾200万令吉，幸而获得来自各界支持，才能如期完成建设，为该校带来改变。

他说，这是该校的新里程碑，同时，他也希望竣工后的礼堂和行政楼，能够为学校师生带来更多益处，进而推动整体的教育发展。



槟首长曹观友希望益侨小学打造更好的求学环境，提升当地学习氛围。

## 配合孔子诞纪念日 黄顺祥办亚依淡区老师升旗山一日游

配合9月28日至圣先师孔子诞辰的纪念日，亚依淡区州议员黄顺祥为区内小学教师举办了一场升旗山一日游的交流交流活动，与区内小学教师踏青去，除了让平日辛勤教学的教师们放松之余，也借此向老师们致敬。

活动当日共有亚依淡区内的7所小学，共逾70多名教师出席参与该活动。教师们早上8时集合上山，由升旗山机构的专人带领，走遍升旗山，也展开了一场上山寻宝的交流交流活动。黄顺祥在致词时也特别感谢升旗山机构的协助，让教师们体验升旗山更丰富的，更深入的旅游点。

该活动在下午3时结束，教师们个个手捧礼品，开开心心的尽兴而归，希望愉快的旅途能让教师们纾解教职压力，在欢笑声中重新填满正能量，继续为国家为槟州培育人才，老师们，谢谢你们，辛苦了！



亚依淡区州议员黄顺祥日前为区内小学教师举办“升旗山一日游”的交流交流活动。

## 杨顺兴：研究新奖掖制度 鼓励旅行社带来外国游客

槟州旅游、艺术、文化及遗产委员会主席杨顺兴指出，其行政职务办公室正计划开启研究新的奖掖制度，以鼓励本地旅行社将外国游客带入槟城，体验槟城。

“此计划是提供给本地旅行社的奖掖制度，其行政职务办公室和槟城环球旅游机构将向各旅游相关部门收集资料与文件，以供研究制定该奖掖制度用途。”

他说，主题为“旅游与工作：共筑美好将来”的世界旅游日，随着槟城的服务业已超越制造业，因此有必要去计划制定其他旅游关联的奖掖制度，以进一步强化槟城旅游经济，同时提高服务业的就业机会。

“目前，槟州政府有提供开拓全新航线的航空公司奖掖（需符合条例与条款）。”

他也说，槟城旅游大蓝图其中一项目标，是管理可持续的旅游，而焦点小组谈论会已陆续进行，收集各造的建议和反馈，制定更符合槟城旅游的大蓝图。

# 光大摩天楼再攀高峰 获颁亚细安东南亚能源奖

光大摩天楼再攀高峰！在145个参赛单位中脱颖而出，荣获亚细安能源中心颁发“东南亚能源奖”！

由亚细安能源中心主办的亚细安能源奖是亚细安区能源管理的最高荣耀。该中心日前在曼谷举行的第37届亚细安能源部长会议上，授予光大大型建筑能源管理第三奖。奖状中说明，PDC Setia Urus 在能源管理上展现了卓越的领导超凡的素质。

光大管理公司PDC Setia Urus私人有限公司日前特别为此举办“再攀高峰”晚宴庆祝。总执行长拿督洪祖丰在会上，将他于今年9月4日在曼谷颁奖仪式上领取的奖杯转交给光大第一期管理委员会主席拿督巴吉，由光大区州议员郑来兴见证。

槟城光大是在今年8月赢得了国家能源大冠军后，代表我国参与亚细安的竞赛。

数据显示，光大的电费在2016年是1100万令吉，经过一番努力，电费于2018年降到900万令吉，节省了20%。

洪祖丰说，过去4年来，光大不仅攀越节省能源的高峰，也在其他方面攀越高峰。

“光大从公管空间取得的租金，从2014年的56万令吉，攀升到2018年的134万令吉。因此，从能源节省的费用再加上增加的租金，光大每年有280万令吉的额外收。”

另外，他指管理费的收取率也从2014年的84% 攀升到2018年的95%。

郑来兴致词时对于PDC Setia Urus 为光大赢取第一份国际大奖表示赞扬。

他说，自己在过去4年来见证了光大不少的改进，因此他相信当明年初光大开设UTC后，将会有进一步的提升。



洪祖丰（左）将奖杯转交给巴吉（右），由郑来兴（中）见证。

## 槟供水机构与区域发展局合作 为农村青年提供技能培训资源

槟州供水机构资源有限公司（PBAR）与槟州区域发展局（PERDA）签署了谅解备忘录（MoU），共同为槟城的农村青年提供供水行业能力培训计划。

有关计划是大马技能证书（Sijil Kemahiran Malaysia）计划，为所有离校生提供以下3个主要的潜在好处：

1. 马来西亚联邦政府承认的供水行业技能证书；

2. 获得马来西亚其他供水营运商提供的技术工作；和

3. 追求有价值的公共服务行业为长期事业，该行业在2018年为马来西亚的3090万人提供了必不可少的日常资源。

面对不断增长的用水需求和全球气候变化，马来西亚的供水行业变得越来越重要，未来肯定需要更多的人力。

不过，国家水务委员会（SPAN）给供水营运商设定了关键绩效指标（KPI），需为他们所有技术人员获得受承认的能力证书。

最低技术能力认证要求是大马技能证书认证，例如参加槟城供水服务学院（PWSA）的培训后，由技术发展局所颁发的证书。

槟城供水服务学院由槟州控股有限公司的全资子公司，即槟州供水机构资源有限公司管理。槟城供水服务学院帮助人力资源部（MoHR）的技能发展局（JPK）制定了供水行业的“大马技能证书”计划的特定技能标准和职业框架。因此，技能发展局的大马技能证书认证是联邦政府认可的权威性认证。

槟州区域发展局运营PERDA-TECH，这是一家获得技能发展部认证的培训机构，位于威南的高渊。PERDA-TECH致力于为农村青年提供获认可的培训计划。

根据签署的谅解备忘录（MoU），槟州供水机构资源有限公司将提供：

· 给PERDA-TECH学员的供水行业大马技能证书培训计划；

· 通过PERDA-TECH向相关方提供专业且快速的培训计划；

· PERDA-TECH所有与供水行业有关的计划的培训师与培训材料；和

· 针对PERDA-TECH学术人员的认证计划。

槟州区域发展局将负责管理和提供与供水行业计划有关的培训设施、食品及茶点、交通、住宿和所有其他对受训人员的安排。

该谅解备忘录从2019年9月27日开始，期限为2年。

迄今为止，槟州供水集团已通过槟州供水机构资源有限公司建立了三个“精明合作伙伴关系”，以在全马提供槟城供水服务学院培训课程：

（1）2018年12月3日 与管理马六甲



槟州供水机构资源有限公司与槟州区域发展局签署谅解备忘录，右为供水机构首席执行官拿督杰瑟尼。

大马水源学院（MWI）的公司KYM STES私人有限公司的合作协议。大马水源学院成为槟城供水服务学院分校。

（2）2019年5月2日 与在吉隆坡管理马来西亚水务学院（MyWA）的公司马来西亚水务学院私人有限公司达成合

作协议。马来西亚水务学院也成为槟城供水服务学院分校。

（3）2019年9月27日 与槟州区域发展局签订谅解备忘录，槟城供水服务学院同意在PERDA-TECH进行供水行业能力培训计划。

报导■黄国伟  
摄影■Alissala Thian

槟城州立画廊麻雀虽小，五脏俱全；收藏逾千画作轮流展出之余，更要成为槟城艺术家的“艺术银行”，储存属于槟城的艺术瑰宝，向世人展示槟城的艺术精髓。

位于槟州大会堂一隅的槟城州立画廊成立以来，已收藏了超过1400幅国内尤其是国内艺术家的画作和艺术作品，在馆内轮流展出。

这里可以找到早至1800年代的历史画作，以及著名艺术家如拿督赛亚玛加玛、拿督莎莉珐、拿督蔡天定和拿督戴惠吉等人的作品，俨然已成为一处艺术银行，收藏着我国的艺术宝藏。

馆内如今长期展出85幅不同类型的画作，内容涵盖各种不同风格的作



礼品店售卖的精美杯子。

品，当局将定期更换展出作品，让民众每次到场都能欣赏到不同画作和艺术作品。

**李凯：场地有限只能定期更换画作**

槟城州立画廊委员会主席李凯向《珍珠快讯》表示，由于场馆场地有限，当局虽收藏不少作品，但他们只能定期更换画作，来展出不同作品。

“除了一楼的展示厅，我们在三楼也有活动

礼



州立画廊艺术品多但空间有限。

## 槟州的艺术银行 州立画廊展示艺术精髓

堂，和来自国内外的团体举办各项艺术活动和展出，如10月份将会与中国云南的艺术协会联办活动。”

“无论在人生的哪一个阶段，我相信艺术都是生活中不可或缺的一部分，对我而言，艺术是繁忙的生活中，舒缓压力的最佳良药，所以画廊绝对是一个好去处，槟城民众也应抽出时间探访这里。”

**杨顺兴：设礼品店售文创产品**

掌管槟发展事务及古迹、文化与艺术委员会的行

州旅游

杨顺兴（中）、李凯（左）及槟州博物馆及艺术画廊馆长哈雅尼呼吁民众前来州立画廊参观。

政议员杨顺兴指出，艺术是文明演进的一个重要组成部分，该画廊希望收藏和展出来自本地艺术家的作品，让旅客一窥本地的生活面貌和艺术特色。

他认为，本地艺术也能登大雅之堂，只要好好包装和推动，一定能够和旅游业相辅相成，而靠近邮轮停泊地点的槟城画廊，相信也能够成为邮轮旅客的其中一个观光景点。

为了塑造槟城艺术品牌，该画廊如今正式设立礼品店，向国内外旅客销售属于槟城品牌的文创产品，并举办各类艺术活动吸引旅客到访。

杨顺兴说，设立礼品店是当局一项新尝试，



当局定期更换展出作品，让民众每次到场都能欣赏到不同画作和艺术作品。

如今礼品店内销售各种纪念品和艺术家作品书籍，未来将尝试推广更多产品，打开槟城艺术市场。

“我们拥有非常有价值的艺术瑰宝，所以我们应该珍惜这一切，好好保存下来，并将之发扬光大。”

**研究建独立州画廊可行性**

较早前，杨顺兴也透露，当局有意向槟州政府献议，拓展槟城州立画廊规模，以推广本地的艺术发展。

“我们正在研究兴建一栋州立画廊的可行性，如果计划能够通过，预计将需要约9依格的地段，规模将会是如今的五倍大。”

他说，这项扩展计划，是考量到如今的展馆地方有限，难以容纳更多的艺术作品和参观人士，限制了州内的艺术氛围。



报导·冯芷芸  
摄影·Darwina Mohd Daud/  
主办单位提供

# “世外桃园”世界最长滑水道 获健力士世界纪录认可

长达1111公尺的滑水道让人在山间树林中穿梭，体验大自然。

槟城“世外桃园”长达1111公尺的滑水道被列入健力士世界纪录，（左起）沈芝庆及彼得。

全世界最长的滑水道，就在槟城直落巴巷“世外桃园”Escape主题乐园，并将在10月开放！

这项全长1111公尺，需要大约4分钟才能滑完全程的滑水道，今日在健力士世界纪录评审员彼得的见证下，获颁世界最长滑水道的证书，扬威国际。

世外桃园创办人沈芝庆说，打破世界纪录并非当初建设最长滑水道的初衷，而是希望打造一个能满足所有人“内心小孩的渴望”的游乐设施，而这些纪录也是该乐园的重要里程碑。

## 沈芝庆：花两年打造

“这项成就并不是我个人的，而是要感谢我的团队，努力了24个月，打造了非凡的滑水道。”

他说，本身是想创造可让人们不停欢笑的主题游乐园，让人们能从山顶至山脚的大自然及树林间穿梭，让整个山林充满欢笑声。

“一开始建造这条滑水道时，我并不知道世界最长滑水道是多长，但未来我或许会尝试破更多纪录。”

他说，这条世界最长滑水道也让槟城的主题乐园提升至国际水准，并且会吸引更多游客慕名而来，增加访客人数。



最长的滑水道工程是在保护森林大自 然环境下进行的。

最长滑水道让整个山林充满欢笑声。

## 盼更多人爱上大自然

另一方面，沈芝庆也强调，要让更多人保护大自然，首先就得让他们先爱上大自然，就是希望让更多大人小孩，亲近大自然，并且爱上大自然。

“建设这个主题乐园，不仅仅是让人玩乐那么简单，我希望透过园区内的各种游乐设施，培育更多大自然爱好者，让更多人加入保护大自然的行列。”

## 工程在保护大自然下进行

滑水道位于海拔大约70米位置，时速15公里，这个全世界最长的滑水道工程是在保护森林大自 然环境下进行的，并没有采用重型机器，以及破坏环境等工程，全是由人手搭建鹰架，耗时8个月装置。

人们在下滑的大约4分钟过程之中，须经历20个急转弯，5个圆环滑梯及3个有盖滑梯。

本报记者也有幸体验这项最长的滑水道，一开始需要徒步一段路程达至顶点，出发后可以享受环绕在树林间自由翱翔的感觉，非常轻松惬意。

不仅如此，滑翔半途中还可看到直落巴巷水坝的靓丽风景，过程中左右摇晃也让人感到非常刺激。

这项最长滑水道开发阶段总投资为1200万令吉，仅滑水道则是500万令吉，全程由488个部分(Section)和326个侧挡板组成，并使用了10,248螺栓及螺丝冒，以及重达66吨，1.2公里长的钢管连接一起而组成。

## 健力士评审员:比旧纪录长3倍

健力士世界纪录评判员彼得说，这是突破性以及非凡的世界纪录，因为滑水道超越了前个纪录保持者约3倍，即德国的356公尺，以及日本的266公尺，是个极具意义的纪录与成就。

“这项设施尤其是在保护环境的前提下建设而成，让这项纪录深具意义，而槟城也是个非常棒的城市，我会回到这里观光。”



# 东北县高等教育援助金发放

## 首长：州政府致力为杰出学生供就业机会

槟州政府日前发放东北县2019/2020年度高等教育援助金，共有223位学生受惠。

槟州首席部长曹观友受邀出席颁发援助金时指出，槟州政府借此机会鼓励优秀的学生，并发放300令吉援助金予入读工艺学院的学生；发放1000令吉予入读半岛地区大学的学生，以及1200令吉予入读东马地区大学的学生。

他说，槟州政府共拨出19万7800令吉作为今次的高等教育援助金。他表示，尽管数额不大，但却是州政府从2008年开始兑现允诺，帮助有需要的学生。

“发放援助金初期只发给每名受惠学生500令吉，较后在2011年增加至1000令吉。”

他表示，州政府希望这援助金多少能够帮助减轻学生家长的负担，尤其是在缴付学费方面。他同时希望受惠学生能够专注于学业，日后带来卓越的成果。

他也补充，若有学生需要申请贷学金来继续升学，可向州政府查询申请详情。

“槟州政府相当注重人力资源这方面，因此在倡议槟城2030愿景的同时，州政府也了解尚有空间需要提升改进，尤其是为杰出的

**尤敬学（左）与陈昱湫（右）感谢州政府发放教育援助金，减轻她们的负担。**



槟首长曹观友希望透过发放教育援助金，帮助减轻家长的负担，让学生更专注学业。

槟州学生提供更多的就业机会。”

他也劝勉学生们在升学的同时，把握机会提升自身的各方面知识，以便往后可在职场上善用，尤其是目前已转型至工业4.0的时代。

当天出席者包括：光大区州议员郑来兴、亚依淡区州议员黄顺祥、峇都兰樟区州议员王耶宗、峇都蜜区州议员古玛力申。

**陈昱湫：减轻买书费用**

来自拉曼学院的陈昱湫接受《珍珠快讯》访问时指

出，非常感谢州政府给予的援助金。

修读会计系的她坦言，获得这援助金除了给予她鼓励之外，也可让她减轻买书的费用，因为升学需要购买课本，费用不少。

**尤敬学：用来缴付学费**

同样来自拉曼学院，修读企业管理系的尤敬学表示，由于到学院升学没有奖学金，因此有一定的经济压力。

她在获得州政府的援助金后，无疑帮助她减轻缴付学费的负担。

## 天眼杯国际少儿漫画赛

### 日新独中陈籽锜膺特等奖



来自日新独中的陈籽锜荣膺特等奖，其身后为得奖作品《生日颂》。



“2019年天眼杯国际少儿漫画大赛”中，北马区参赛者的获奖率标青。

“2019年天眼杯国际少儿漫画大赛”马来西亚终评阶段，共有889份马来西亚参赛作品获奖，其中北马区的获奖率标青，占了奖项中的161份作品。日新独立中学学生陈籽锜以《生日颂》作品荣膺全球仅有10个的特等奖。

主办方代表梅德顺博士指出，这国际比赛的参赛人数每年都上升，而今年共收到逾4万份作品，而马来西亚的作品则有逾4000份而获得奖项的作品则有889份，北马则占了其中的161份，即占了10%的得奖作品。

他说，除了上述奖项，北马区参赛者也在这比赛中获得了28个金奖、30个银奖、39铜奖、57个优秀奖、2个组织奖以及4个优秀老师辅导奖，又一次成

为马来西亚在国际上的骄傲。

他补充，参赛者是经过国际评审团严谨的初评后，在4万余件参赛作品中，共有1300余幅作品脱颖而出，入围终极评审。

**郑来兴：槟扮演文化艺术先锋**

受邀出席颁奖的光大区州议员郑来兴指出，槟城向来都扮演马来西亚文化艺术先锋的角色，槟州政府也先后在槟城开设了许多文化艺术场所，包括亚洲漫画文化馆就是于2016年落成及开幕。

“这是槟州政府为文化艺术开启的一

扇门，是我们为槟城乃至马来西亚的孩子们所建立的国际艺术平台。”

他希望透过艺术文化的熏陶，在孩子心中播下美好的种子，培养高尚的兴趣、积极进取的人生态度，从而打造绿意以及创意的下一代。

他表示，今年是“天眼杯”国际少儿漫画大赛举办的第15个年头，主办方一直秉持着“让孩子开心画画”的宗旨，推广漫画创作，扩展孩子们的创意和想象。

他说，这届大赛的三个主题为：“生日颂”、“美食畅想”以及“我的逗趣生活”，都旨在为孩子开创各种创意思

维。

他指出，尤其在槟城这个“美食”州，孩子们一见到“美食”二字，就把素材集中在各国或当地的特色美食，把具有地方特色的美食搬到画面。大家可在许多参赛作品中，发现色彩鲜艳的“蔬果拼盘”、泛着金色油光的大块“烤肉”以及多种多样的“海鲜”等等，通过多格或四格漫画，来表现生活中的故事或趣闻。

当天出席颁奖仪式的有：马来西亚少儿美术教育协会主席陈辉文、槟城亚洲漫画文化馆经理张玉麒、日新独中校长陈奇杰、美术科主任陈玉凤。

# 卫生局下放权力 槟岛市厅11月起可关闭脏食肆

卫生局下放权力，槟岛市政厅11月份开始，有权关闭不符当局卫生标准的食肆。

槟岛市议员王宇航指出，在卫生部下放权力前，当局只能对违规的食肆做出罚款，如要采取进一步行动，则必须和卫生部官员联合行动，方才能关闭违规食肆。

“在当局同意下放权力后，意味着市政厅的执法队员，也能行使执法权，关闭卫生指标分数不超过51分的食肆最少3天至14天。”

他透露，打分标准和目前卫生部指标雷同，当局将会根据厨房清洁、食肆内是否出现鼠类、蟑螂、苍蝇，和食物存放方式等做出分数评估。



槟岛市长拿督尤端祥（左）与槟岛市议员王宇航。



槟岛市政厅从11月份开始，有权关闭不符当局卫生标准的食肆。

他是在槟岛市政厅例常会议后，被询及上述课时这么指出。

他续说，如果被关闭的食肆，在期限内还是没有改善，当局也有权力延长关闭期限。甚至吊销有关食肆的执照。

另一方面，如果被勒令关闭的食肆违反禁令继续营业，当局也有权力查封有关食肆，并依据1991年槟岛市政厅食肆条例，将业者控上法庭，如果罪成将被罚款不超过2000令吉或坐牢不超过1年或两者兼施。

## 提高社会和平醒觉 和平之路义跑10月13日举行

配合大创校50周年，“和平之路慈善义跑”（Peace Road Charity Run）将于10月13日上午7时在理大草场举行。

槟州青年与体育委员会主席孙意志周五召开记者会说，上述活动是由大马天南和平联合会（UPF）、亚太大学社区参与网络（APUCEN）以及槟城慈善基金会（PKAPP）主办，旨在通过和平连接全世界，是一项建立和平与繁荣的全球项目。

他说，我国并非单一民族的国家，各组之间应该互相尊重才能维持社会的和平。“如果一个环境并不和平，那将会产生各种影响，比如投资者不敢前来这里投资。”

### 孙意志：人们应时刻保持警惕

他指上述活动主要是提高社会对于和平的醒觉意识，要人们时刻保持警惕，才能促使马来西亚成为一个团结与和平的地方。

孙意志认为，槟城到目前为止还是和睦的，不过作为青年及体育委员会主席，他依然支持这类醒觉意识的活动。

### 活动所筹获款项捐慈善机构

“和平之路慈善义跑”报名费为成人40令吉、7至12岁儿童30令吉、6岁或以下者免费。活动所筹获款项将分别献捐给 Ajar-ajar Malaysia、槟城痲挛儿童协会（SPASTIK）以及马来西亚北马儿童癌症协会（FOCCAN）。

活动顾问黄鍊舜说，这是槟城第三次举办和平之路义跑活动，首年共有1200人报名，去年则有3300人报名，今年适逢理大欢庆50周年，大会将目标设在5000人。

“报名截止日期为10月6日，目前主办单位已经接获3400人报名。”

他说，除了义跑之外，活动现场也设有多项周边活动，像是幸运抽奖、小游戏、尊巴舞，以及大脑健康检测活动等。

有意参与者可以透过浏览JomRun、Howei或Ticket2u网站报名，每名参与者可获衣服、电子证书以及礼包与精美奖牌。

欲知详情可联络Ms Ong 011-55185977，或浏览facebook.com/PeaceRoadPG。



和平之路义跑将在10月13日举行，欢迎民众踊跃参与。

## 新代步工具 电子滑板车10月起试行半年

槟岛将率先试行电子滑板车（E-Scooter），以实验该代步工具在槟城的适用性。

这项由私人企业出资，并和房屋及地方政府部试行的计划，将于10月1日配合在槟岛举行的第7届亚太区城市论坛首先亮相，做为其中一种代步工具。

槟岛市政厅市长拿督尤端祥表示，这项实验性计划将从上述日期开始至明年3月31日，为期半年的试行将在论坛后，移师至峇六拜继续进行。

“有关企业将准备150至200辆电子滑板车，在峇六拜尝试运行，如果能够成功，那槟岛将拥有又一可以选择的代步工具。”

# 首长： 槟州擅长破纪录 大马纪录大全活动掀热潮

槟州首席部长曹观友挑战致词到明天？

曹观友出席由大马纪录大全（The Malaysia Book of Records）举办，主题为“非凡马来西亚”的MBR Live！2019时打趣表示有意打破最长的致词纪录，假意表示打算在现场致词到明天去。

无论如何，他最终还是简短地结束了致词。

曹观友说，槟州对于创造纪录并不陌生，长年以来创下了不少纪录，包括槟城“世外桃源”Escape主题乐园计划兴建最长的水上滑梯以打破健力士世界记录。

他说，根据了解，这项为期3天的活动将有数项活动开放让公众参与，并现场建议育有数名孩子的行政议员再里尔参与最快速为5个假宝宝换尿布的挑战。

曹观友也对大马纪录大全选择槟城作为今年的活动地点表示欢迎。

“非凡马来西亚”MBR Live！于9月20至22日上午10时至晚上10时，在合您广场举行，旨在激励大马人超越极限，试图刷新大马纪录大全，缔造辉煌成就。

## 黄枫伟盼成年度盛典

大马纪录大全总执行长黄枫伟说，这是他们第二次举办MBR Live！，盼望可以持续发展、成为一年一度的盛典，培养大马同胞的爱国精神。

这项为期3天的活动展出46个破纪录的演出、39项现场破纪录活动，以及7个引人入胜、充满乐趣的挑战供公众参与。

39个现场挑战包括以星巴克咖啡进行绘画、60秒内吃掉火炬、最快逃出水牢、1分钟反向掌握俯卧撑以及滑翔时拉小提琴等等。

至于开放给公众参与的7个活动则包括以最短时间倒背AZ、在不使用手的情况下吃掉最多寿司、最长时间跳绳、最快的硬币堆叠、最快的15个杯子堆叠、最长时间平板支撑及最快喝下一瓶软饮料。所以参与者将获得证书。

欲知详情可浏览 <http://malaysiarecords.com.my/live/>。

出席者包括行政议员杨顺兴和浮罗池滑区



黄枫伟（左5起）和曹观友给打破纪录者颁发奖状。

州议员李俊杰等。

## 刘纹峰吞火创新猷

来自吉隆坡的刘纹峰（35岁，魔术师）成功在58.84秒吃掉59支火炬！

刘纹峰受访时说，他在魔术师领域已有10年，为了寻找新的特点而萌生“吞火”的概念。

他说，为了这次的比赛已经训练了大约5个月，他对于今天的表现感到满意，不过他觉得还可以表现得更好，打算未来再破自己的纪录。

他坦言，其实火的味道是恶心的，毕竟放进嘴里的就只是一般被点燃的煤油。

“吞火的难度其实蛮高的，最明显的就是烫伤，嘴巴、鼻子和手被烫伤都是家常便饭。”

他指自己就曾有一次烫伤眼睛接受治疗，因此往后吞火都会戴上眼罩以作保护。

刘纹峰表示未来会再尝试打破自己的纪录。



刘纹峰在短短的58秒内吞掉59支火炬。

## 威省市厅成立文化艺术旅游局 峇眼列艺术文化区

威省市市长拿督罗查里宣布峇眼正式规划为艺术文化区，威省市政厅亦成立文化艺术旅游局，着手整理及建立威省艺术家资料库存。

罗查里表示，威省升格为市后，已将王俊畅路至北海老桥以及阿末沙亚至班台路一带，规划为艺术文化区，让原本已发展成为后巷艺术走廊的地带，正式踏上文创艺术发展列车。

“市政厅也将拨出100万令吉，逐步提升北海老桥巴刹设备，让该巴刹也同样提升。除了峇眼，市政厅也将推动大山脚及高渊镇城的文化遗产艺术发展。”

他称，市政厅也首设文化遗产旅游局，着手整理及收集威省艺术家资料，收集区内已故以及现有的文化艺术家的资料，以丰富威省文化艺术发展的资料库存。

罗查里出席北海青年独立广场举办的峇眼盛会开幕仪式，在致词时如此表示。当晚，沙迪斯州议员、市政厅秘书罗斯娜妮、邝志祥、古玛仁市议员等出席。

市长说，市政厅将把一些从事艺术活动，包括歌舞、话剧、戏剧、演员、演说家、文创、摄影等等的艺术家资料整理，当然，也欢迎民众及团体提呈人选建议，以丰富艺术家库存档案。同时，亦是一种对于艺术文化者的肯定及认同。



威省市市长拿督罗查里等人为峇眼盛会主持开幕仪式。

# 修改2012年山坡发展指南 槟政府严格监督山坡发展计划

槟州地方政府委员会主席佳日星说，槟州政府目前正在修改《2012年山坡发展指南》，预计今年12月完成报告并呈予槟州规划委员会，以便更严格的监督及规定山坡发展计划。

他召开记者会说，根据两年前涉及11条人命的丹绒武雅工地土崩事故报告内的建议，本身已在昨日，与职业安全与卫生局（DOSH）以及槟岛市政厅召开会议，探讨如何更进一步采纳报告中的建议，并采取了几项步骤。

他说，报告建议修改《2012年山坡发展安全指南》，而他本身也已指示槟岛市政厅进行修改，以制定更严格的指南，监督山坡发展计划，同时，州政府也建议日后由市政厅委任独立审查工程师（Independent Checker），成本是由发展商支付。

“日后槟岛市政厅将会负责委任独立审查工程师，以便更严格的监督工程的发展及工地安全。”

另外，针对报告中建议槟岛市政厅及职业安全与卫生局，各别重新制定目前发出的停工令所需的条件，佳日星表示目前他与两者开会后，将会采取几项行动，其中包括：

佳日星说，职业安全与卫生局早前是在工程开始后才会介入，鉴定工地的安全性，而未来该局将会在发展准证申请及规划的阶段，开始进行审查及评估。

## 探讨提高刑罚

询及是否会提高罚款，佳日星表示罚款和刑法必须在是法律规定，并不是修改指南就能改变的，而罚款或坐牢的决定，必须根据法官的裁决，不过州政府将会探讨，提高现有罚款5万令吉及坐牢5年的刑罚。

“这是州政府采纳报告中的建议，所作出的行动及步骤，希望能够进一步改善工地的安全。”

与会者包括槟州职业安全与卫生局主任查尔发、副主任依德里斯、槟岛市政厅工程部主任拉珍达兰，以及槟州规划委员会主任拿督依德里斯。

佳日星（中）与官员探讨如何更进一步采纳丹绒武雅工地土崩事故报告的建议。



1. 针对任何可能会危害公共安全（包括员工）并导致公共财产和环境受到破坏的实现，立即发出停工令。
2. 对于任何不遵守其他机构条例所发出的停工令，将会立即再发出停工令。
3. 如果违规情况较为轻微，将会发出警告信给予发展商或相关单位，并规定在3天内作出改善。若该单位没采取任何行动，将会立即发出停工令。
4. 槟岛及威省市政厅将重新检讨2019年地方政府条例（土地工程），并严厉加强土地工程违法行为的刑罚，预计将于2020年2月发布。
5. 发展准证的申请将转交给职业安全与卫生局进行坚定，以设置更适合的条件来改善工地的安全性。
6. 职业安全与卫生局未来也将推出安全指南，并举办讲座会及说明会予政府、发展商及其他相关单位，以便提高工地的安全性。

## 佳日星：为民众解疑问 8地点设门牌税咨询柜台

槟州地方政府及房屋委员会主席佳日星宣布本周末起，在槟岛8个地点分时段设置门牌税咨询柜台，有疑问的民众受促前往临近柜台进行了解。

他召开记者会说，地方政府在两周前宣布门牌税调涨后，就接收到许多民众的疑问，为此，州政府决定在各地设置咨询柜台解答民众。

槟城门牌税咨询柜台日期为--10月5日及10月12日（皆星期六），地点为早上11时至晚上9时在葛尼百丽宫、早上11时至晚上9时皇后湾广场、早上11时至晚上9时于日落洞特易购广场，以及早上7时30分至中午1时在浮罗山背公共巴刹。

另外，星期日日期分别为10月6日以及10月13日，早上11时至晚上9时在合您广场、早上11时至晚上9时在丹绒道光特易购、早上11时至晚上9时峇央峇鲁阳光广

场、早上11时至晚上9时在发林阳光广场，以及早上7时30分至中午1时在浮罗山背公共巴刹。

### 不展延反对调整门牌税期限

询及是否会展延反对调整门牌税的期限，佳日星表示，根据1976年地方政府法令第141（4）条文，即任何不满门牌税调涨者将获上诉机会，而原本的期限只有2个星期，但地方政府已经给予一个月期限，不会再展延，民众必须在10月14号致函给相关单位。

“门牌税通知信函已在两周前就发出，若民众不满门牌税调涨，只需到相关单位投诉，然后等待该单位联络并表达不满的原因即可，程序简单。”

槟岛市政厅主席拿督尤端祥补充说，民众也可在周一至周五工作时段前往槟岛市政厅办公室询问详情。



槟岛市政厅特在八个地点设咨询柜台，为民众解答有关门牌税调涨的疑问。



# 槟州政府关心人民福利

每年

**RM130** :



乐龄人士



能力差异人士

一次性



**RM1,000**  
往生抚恤金



**RM1,000**  
国立大专助学金  
(入学东马大学学生获  
额外RM200)



**RM200**  
宝贝计划

每月  
**RM100** :



三轮车夫

每年 **RM600** :



德士司机



学生巴士

每年提供  
两次新渔网



渔民



更干净、更绿意、更健康及更安全的槟城



# 919长长久久 首长见证24对新人注册结婚

2019年9月19日这个特别的日子，寓意着“长长久久”，24对新人在槟州首席部长曹观友见证下，签署结婚证书，注册成为夫妇，步入人生的另一个阶段，首长也祝愿每对新人的婚姻长长久久，细水长流，幸福美满。

这场集体注册仪式是在安顺路联邦政府大厦的国民登记局举行，共有24对新人参与，即18对华裔及6对印裔，其中两人分别是泰国人和印尼人。国民登记局特地布置场地、安排餐饮及歌唱节目，让新人留下幸福的回忆。

首长在仪式上致词时说，许多人不清楚国民登记局除了处理个人证件外，最主要就是在1976年婚姻法令下，办理非穆斯林的婚姻注册。

“新人除了可在国民登记局以外的地方注册结婚，其实也可以在该局完成手续，局里同样设有布置得温馨漂亮的注册室，供新人签署结婚证书。”

“2017年，共有655对新人在国民登记局注册，局外注册则有31对。2018年，更增加至748对在局里注册，局外注册是43对。”

“2019年截至8月，共有545对新人在局里注册，局外40对。”

首长也透露，国民登记局的第1对注册新人是邵德兰法瑟与安妮达沃丝（Southerland Fraser & Annie Towers）他们是在129年前的1890年注册。

他赞扬国民登记局成功主办今天的盛事，让人民感受到他们服务社会的诚意，对于走在前线，并且接地气的政府机关，槟州政府将给予绝对的支持。

见证集体注册仪式后，首长也主持国民登记局的婚姻注册室翻新后重新启用礼。

## 林佳威和骆燕如成“头号新人”

24对新人中，排列第一的新人是林佳威和骆燕如，他们在6个



24对新人参与国民登记局举行的集体注册仪式，首长曹观友见证这美好的时刻。

月前就订下这个日期注册，是今天仪式的“首号新人”，这对帅哥美女组合也成为全场焦点。两人是在新加坡工作的槟城人，新郎是厨师，新娘则是空姐，他们拍拖5年后决定结婚，携手走向幸福人生路。

## 陈彬翰和林宜铮特地选919注册

排名第二的新人是陈彬翰和林宜铮，两人都在西药行工作，拍拖3年后，情投意合之下，决定注册成为终生伴侣，他们觉得2019年9月19日是个特别的日子，所以选了这天注册，愿爱情长长久久、永浴爱河。



陈彬翰和林宜铮觉得919是个特别的日子，特选在这天注册。

# 活悦乐龄公会 10月11日办长者日

活悦乐龄公会（Society of Active Generation of Elders, SAGE）将于10月11日傍晚7时，在商务小学礼堂庆祝2019年长者日，欢迎乐龄人士参与。

活悦乐龄公会主席陈锡添在槟州福利、爱心社会委员会主席彭文宝的陪同下召开记者会，该活动是为纪念长者对社会的贡献而常年举办。

“这是槟州政府连续10年与本会合作举办这项庆典。”

他说，活动当天将有多项精彩的节目，包括排舞以及乐队伴奏下的社交舞。参与者除了可以获得礼包之外，还有机会赢取幸运礼物。

陈锡添说，该会也将给80岁以上乐龄人士派发红包，回忆首年举办时，只有5名乐龄人士获得红包，今年已发展到共有65人可以领取红包。

## 彭文宝赞活悦乐龄公会建树多

彭文宝说，SAGE是一个活跃的乐龄人士组织，多年来为政府和社会做出贡献。

该庆典入场券售价为35令吉，开放给会员以及州内的乐龄人士，先到先得。目前该会已经售出逾90席餐券，有兴趣购票者可以前往位于爱心大厦的SAGE办事处，或联络Goh Ah Hooi 019-4733298、Chin Sek Ham 016-4570764。



活悦乐龄公会将在10月11日举办“2019年长者日”，欢迎乐龄人士参与。

# 杨顺兴：善用科技推广旅游业 槟城体验卡让你优惠游20景点

一卡在手，全槟走走！

配合即将来临的旅游年，槟城环球旅游机构（PGT）联合PlayPenang推出“槟城体验卡”（Penang ExperiencePass），让游客们可以单持一张卡，走遍全槟20个主要旅游景点。

左起为槟城环球旅游机构黄苗原、杨顺兴和PlayPenang首席执行官林奕豪为槟城体验卡主持推介。

槟州旅游发展、艺术、文化及古迹委员会主席杨顺兴为“槟城体验卡”主持推介时说，该卡是配合数码时代，善用科技的优势进一步推广槟州旅游业。

“体验卡可供游客游走槟城20个主要旅游景点，像是槟州博物馆、位于升旗山的The Habitat、The Top、Entopia蝴蝶公园以及热带香料园等等。游客可以根据不同的价格选择购买1日卡、2日卡或3日卡。”

他说，体验卡也特别给予大马卡持有者以及儿童特别优惠价。

杨顺兴在推介礼上致词。

“槟城体验卡是PETACH办公室因意识到新技术领域改变了消费者的习惯而做出的努力。据早前Temasek和谷歌联合发表的报告，网络旅游占据了东南亚互联网经济的最大部分，预计在2019年达到297亿美元的成交额（GMV），且会持续增长，并在2025年达到780亿美元。”

“数据显示，消费者逐渐信赖网络交易平台，尤其网络平台包含了广泛的航空、酒店、度假和其他旅游服务等，

左起为槟城环球旅游机构 首席执行官黄苗原、杨顺兴和PlayPenang首席执行官林奕豪为槟城体验卡主持推介。



## 20个景点入门票价格

1. 槟城飞禽公园（约RM40.30）
2. 热带果园（约RM40）
3. Entopia蝴蝶公园（约RM52）
4. Audi Dream Farm（约RM65）
5. 热带香料花园（约RM25）
6. 张弼士故居（约RM17）
7. 槟城大黑殿3D荧光博物馆（约RM25）
8. 升旗山The Habitat（约RM47）
9. 槟城战争博物馆（约RM38）
10. Art and Garden（约RM27）
11. Wonderfood Penang（约RM25）
12. 槟城双层观光巴士（约RM45）
13. 槟城泰迪熊博物馆（约RM26）
14. 槟城圆顶科学馆（约RM48）
15. 亚洲相机博物馆（约RM20）
16. Penang House of Music（约RM30）
17. iBox玻璃博物馆（约RM18.40）
18. 槟城黄金博物馆（约RM22）
19. 槟州博物馆（RM1）
20. The Top（约RM99）

消费者可以更轻易地比较这些产品和服务，并找出价钱最合理、最便利的一个。”

他自豪表示，体验槟城网站是100%源自槟城的网络平台，即由槟城专才所发展，并且与槟州旅游业者合作，旨在推广槟城最受欢迎的旅游产品，像是旅游景点等等。

他说，槟州的服务业占了整体经济的49%，而旅游业则是最重要的其中一环。

有意购买“槟城体验卡”（Penang ExperiencePass）者可以浏览 [experiencepenang.com.my](http://experiencepenang.com.my) 查询更多详情。

## “槟城体验卡” 售价

### 1日票：

成人149令吉（大马卡119令吉）  
儿童89令吉（大马卡69令吉）

### 2日票：

成人289令吉（大马卡219令吉）  
儿童175令吉（大马卡135令吉）

### 3日票：

成人419令吉（大马卡329令吉）  
儿童259令吉（大马卡199令吉）



学习空手道可强身健体及防卫，一举两得。

## 全民活力动起来 10月19至20日欢迎学习空手道

孙意志（中）、林志仁（左六）等推介空手道活动。



槟州青年及体育部“全民活力动起来”每月一运动计划，将于10月19日至20日一连两天，举办槟州空手道嘉年华，欢迎对有关运动有兴趣者，一起参与其盛。

是项节目将于上述日期上午11时至晚上9时30分，在诗布朗再也双威嘉年华举行，活动包含空手道工作坊，空手道锦标赛和展览。

槟州行政议员孙意志表示，是项活动是为了向民众推广空手道运动，让更多人透过活动更了解空手道的精神，并加入成为他们的一员。

## 孙意志：民众可免费学习

“两天节目里，我们每天会从下午1时至2时，开始我们的工作坊，让民众免费体验学习这项防身术。”

他是在记者会上，向记者这么表示。

他透露，当天也会举办空手道锦标赛，让槟州空手道高手们过招，比赛年龄层从5岁至21岁，并分为4个主要组别。

“比赛报名费为60令吉，截止日期为10月5日，我们预计会有超过200人报名参与。”

他也指出，上述活动中，晚上8时也会邀来我国的空手道国手前来演示，因此，民众受促勿错过这次的精彩活动。

## 林志仁：槟州空手道实力强

槟州合心流空手道协会会长拿督林志仁表示，他们配合州政府举办这项活动，主要是希望能够向民间推广这项运动，并发掘空手道人才。

“全国的空手道国手，有80%来自槟州，他们不仅在国内创出佳绩，甚至东南亚、亚洲和国际赛事都能斩获佳绩，所以我们希望把这项运动再发展扩大，让槟州以此为荣。”

“我们也希望透过这次活动，向大众展示真正的空手道精神，既对身心灵发展皆有很好的影响。”

# 威省排洪沟饲养锦鲤 冀打造槟州另一奇景

威省市政局升格为厅后送给市民第一个有形的礼物，于诗布朗再也一条排洪沟饲养锦鲤，盼望打造成槟州的另一个奇景。

继槟岛社尾万山复新计划以后，威省市政局在诗布朗再也柏达镇威省市政局大厦旁一条长109公尺、宽5公尺、深1.75公尺的排洪沟饲养多达200只台湾锦鲤，沟里也有小喷泉、石头和植物装饰等等。

威省市长拿督罗查里说，上述计划是该厅落实提供更多休闲空间的承诺，希望居民爱护这条排水沟，不要乱丢垃圾和捉里面的锦鲤。

他说，排污沟内的锦鲤是由官员自费购买并在一个月前放入沟里，该厅并没有花费任何开销，也没有雇佣承包商打造，所有的费用皆由该厅官员赞助，锦鲤也由官员们照顾。

“目前沟里已放入200只锦鲤，放入一个月后也存活至今。这款台湾锦鲤还会猎食蚊子的幼虫孑孓。”

他解释，该排洪沟是源头的部分，沟水并非来自河流和住家废水，而是路上的水和雨水，不算是脏水，因此当局在植树后，于沟内放入锦鲤。

“理论上来说，厕所和厨房的废水都不会排放到排洪沟，只有雨水。我希望可以借此计



章瑛（左2起）、阿菲夫、罗查里、扎基尤丁、方美铰和嘉宾们为威省市政局升级再造公园主持亮灯仪式。

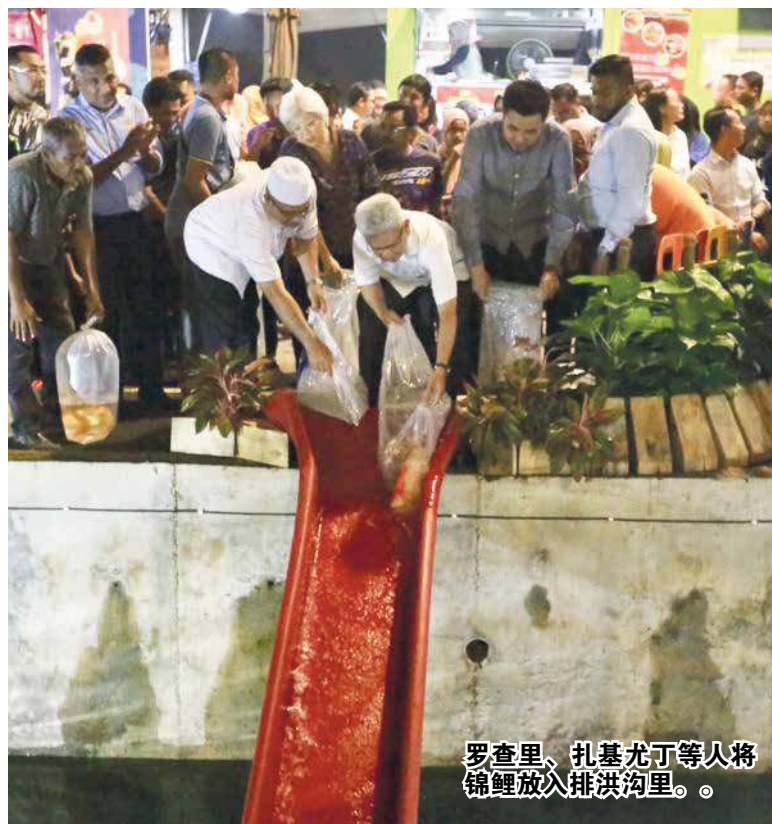
划，灌输民众这个概念。”

罗查里日前与槟州第一副首长扎基尤丁、槟州行政议员章瑛、阿菲夫、爪夷区州议员方美铰等，为市政厅升级再造公园（MBSP Upcycle Park）主持亮灯仪式时提到，一般可在网上看见日本和韩国的水沟有鱼悠游的奇景，而该厅早前到哥打京峇鲁考察时，就发现了来自京那峇鲁山的河流河水干净且有鱼，成为游客相继造访的景点，因此在考察后便开始寻找适合地点。

他说，倘若上述计划取得成功，就会在其他排洪沟进行类似的计划，包括将在近期内将柏达镇到峇东埔路（Jalan Permatang Pauh）的排洪沟打造成类似韩国清溪川的概念。

## 为市民打造休闲空间

威省市政局升级再造公园（MBSP Upcycle Park）安装LED灯饰后每晚亮灯，市政厅也在公园旁打造餐车区，让业者每晚7时开始营业至午夜，欢迎市民前来拍照打卡、品尝美



罗查里、扎基尤丁等人将锦鲤放入排洪沟里。

食。“市政厅将继续为市民打造休闲公共空间，提升市民生活质量，让威省迈向有活力的宜居城市。”

罗查里希望可以将该区打造成多用途空间，即白天可供民众到公园休闲，晚上则是热闹的餐车区，借此为B40和M40市民提供从商和增加收入的机会。目前该计划下并没有向餐车业者收取费用，只要持有执照就可以前来营业。

## 安装LED灯 提高安全性

“这里也开放给民众举行婚

宴，只需向市政厅申请即可。不过民众必须自行租借帐篷和准备食物。目前市政厅暂时不会收取租借场地的费用。”

扎基尤丁代表槟州首席部长曹观友致词时说，上述设施将为柏达镇约2万居民带来福利，而公园装上灯光后，安全性也随即提高。

他说，目前槟州共有60%路灯采用LED灯。

“槟州政府正与国能商讨，将州内的路灯全部更换成节能省钱的LED灯，一旦全面更换，槟州将成为全马首个100%使用LED路灯的州属。”

# “午餐大汇串”义卖会1013举行 为5慈善团体筹募15万经费

“午餐大汇串”（Lunchvaganza）社区慈善美食义卖会将在10月13日，中午12时至下午4时，在槟城美以美男子中学举行。

上述义卖会是由槟糖尿病协会、槟城家庭健康发展协会、Badan Sokongan Pesakit Kanser Seberang Perai、玻璃市家庭计划协会与Persatuan Generasi Pemenang联合主办。

双溪槟榔区州议员林秀琴表示，该义卖会宗旨主要是为上述团体筹募慈善、健康和医疗服务资金。

“我们需要资金来为弱势群体提供帮助，包括进行妇女健康和艾滋病预防外展服务、提升公众对糖尿病的觉醒意识、给予癌症病患者支持、对患病儿童的家庭提供危机援助，以及为贫困儿童提供教育援助。

她说，此次义卖会筹款目标为15万令吉，但目前仅筹到5万令吉，她呼吁各界多多益善、慷慨解囊。

她补充，义卖会当天将有超过35个美食档口，同时也设有售卖装饰艺术品档口、神秘礼物档口、血糖测试以及SPA产品。主办单位也建议出席者可自行携带容器和餐具，以响应槟州政府减少塑料垃圾的行动。

## 欢迎民众捐献 成为志工

她补充，义卖会优惠券将以每张20令吉以及每本200令吉售出，欲购买者请联络槟城家庭健康发展协会，04-281 3144。



林秀琴（右二）与其他联办单位代表呼吁民众踊跃出席“午餐大汇串”。

主办单位也欢迎现金捐款以及食品赞助，他们将把免税收据发给捐款100令吉以上的现金捐款者或捐款组织，捐款者可将捐款存入秘书处Maybank银行账户：Penang Family Health Development Association，户口号码为：5570 1800 0092。

欲知更多详情，可拨电查询槟城家庭健康发展协会04-281 3144、筹委会联合主席Ms Yeap Meng Chee 012-3046301，以及 Mr Ronnie Teoh 013-4328807，或点赞及关注槟城家庭健康发展协会脸书专页 @penangfhda。

对于有意成为“午餐大汇串”慈善义卖会志工者，主办单位也表示无任欢迎。有意者可上网填写表格，<http://forms.gle/5SpnXWLzKNib96Ke7>，或联络槟城家庭健康发展协会，04-281 3144。

## 叶明珠：提供教育援助予艾滋病孩童

槟城家庭健康发展协会代表叶明珠表示，该会是北马首个设立预防艾滋病的团体，她呼吁高风险感染艾滋病的人士可向他们寻求帮助。

“所筹得的资金将用来提供教育援助予受艾滋病感染的孩童。”

## 张龙发：300万国人患糖尿病

槟糖尿病协会代表张龙发表表示，目前大约有300万大马人患上糖尿病。

“由于糖尿病案例越来越高，作为慈善组织需主动与其他非政府组织、政党甚至政府合作来帮助糖尿病患者。”

## 蔡金英：多人对家庭计划存错误迷思

玻璃市家庭计划协会代表蔡金英补充，许多人的家庭计划有着错误的迷思，仅停留在限制家庭人数或生育的刻板印象中。

她说，该会主要是帮助女性，尤其是贫穷与无助的产后女性。

# 迎合工业4.0机遇

## 首长：国人需具备技能应对未来

槟州首席部长曹观友说，为了迎合工业4.0所带来的机遇，国人必须具备应对未来的技能。

他说，数据显示，我国目前有54%的工作岗位采用自动化，因此必须重新调整教育内容和工作培训，并制定技能培训计划，以协助国人面对转变，利用如今还不存在但将在2030年成为需求的技能。

“我们已经走上了正确的道路，但还有许多工作要做，这就是为什么我很高兴看到像戴尔这样的大型跨国公司，可以持续投资在我国的数字化未来以及新世代的身上。”

他说，在槟城方面，州政府透过槟州未来基金给予合格的学生奖学金，以拓展在科学、科技、工程与数学方面的发展，确保槟州拥有符合未来的生力军。

“因此无论是公众或私人界都必须共同为发展国家的数字化未来而努力。为达到这个目标，最重要的是首先创造一个在未来具有高技能的人力资源。”

大马戴尔科技大专连接项目（Dell Malaysia University Connect）共有约300名学生参与，曹观友致词时对此表示祝贺。他说，这是一个可提供槟州甚至马来西亚的下一代展现远大理想的平台，尤其让他们在数字化时代发挥潜能，并且不断地变化和发展技术。

他说，一般对“第四次工业革命”（Fourth Industrial Revolution）的术语以及其对世界的工业和经济的意义不陌生，但其实每一次的革命，都可以看见了世界根本的改变。

“如今进入第四次，我们将见证汇集数字、物理和生物的新技术融合。”



曹观友与大马戴尔科技大专连接项目全体出席者大合照。

曹观友指出，在2018年推出槟城2030愿景时已拥有非常明确的目标以及槟城所要迈向的未来方向。不过，他指槟城2030是超越蓝图的，并且是一种文化和方式的变革，以重家庭、绿意、精明和励志作为政策方向。

“我很高兴看到Dell如何在这些领域做出贡献，并在马来西亚开展了将近25年的业务，促进槟城的经济和人力资源发展。”

曹观友较后也在槟城戴尔办事处参观与交流，由马来西亚戴尔科技常务董事方怡民接待。

## 威省市政厅大厦命名

### 全力迈向低碳和智能城市

大山脚柏达镇前威省市政局大厦，在槟州元首阁下敦阿都拉曼阿巴斯亲临主持命名仪式后，正式更名为威省市政厅大厦。

威省市政厅市长拿督罗查礼致词时说，他已为威省市政厅拟定了可持续发展的短期、中期和长期战略方案于目标。

“威省市政厅拥有一项‘社会契约’，这标志着‘当代社会’的新开始，即迈向低碳城市 and 智能城市的理念。”

威省市政厅的目标，是在2022年成为低碳城市（Low Carbon City），2030年成为碳中和城市（Neutral Carbon City），并在2050年成为零碳城市（Free Carbon City）。

罗查里说，该厅希望在2022年减少50%的碳排放，并将碳排放量从人均8.0吨的二氧化碳降至人均4.0吨二氧化碳量。此外，威省市政厅还致力于与世界，及其他城市合作以应对气候变化，并将全球变暖限制在1.5摄氏度以内。

当晚州元首主持命名仪式后，16层楼高的市厅大厦顶端燃起绚丽的烟火，照耀这座国内最新及最大城市的市政厅大厦，围观的民众皆雀跃万分。

威省市政厅是于本月16日正式升格为市，而威省市政局（MPSP）也改称威省市政厅（MBSP），让槟州拥有国内最独特的地方政府，并且全州都由市政厅管理，即槟岛市政厅及威省市政厅。

与会者包括槟州第一副首长拿督扎基尤丁、槟州行政议员阿菲夫、州秘书拿督斯里法力占及威省市长拿督罗查里。

敦阿都拉曼伉俪（右三及四）为威省市政厅大厦主持命名仪式，左起为阿菲夫、法力占及罗查里。



16层楼高的市政厅大厦顶端燃起绚丽的烟火。

## எஸ்.பி.எம் தேர்வில் வரலாற்றுத் தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெற 1,400 பயிற்சி புத்தகங்கள் அன்பளிப்பு -சத்தீஸ்



வரலாற்றுப் பயிற்சி புத்தகம் பெற்றுக்கொண்ட சுங் லீங் இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்களுடன் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி (நடுவில்)

பாகான் டாலாம் - கல்வி அமைச்சு வரலாற்றுப் பாடத்தை மலேசிய கல்வி சான்றிதழ் (எஸ்.பி.எம்) தேர்வில் கட்டாயப் பாடமாக தீர்மானித்துள்ளது. மாணவர்கள் வரலாற்றுத் தேர்வில் சிறப்பான அடைவு நிலை பெறும் பொருட்டு பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி 428 எஸ்.பி.எம் வரலாற்றுப் பாட மாதிரி கேள்விக்கான தொகுப்பு நூல்களை பட்டர்வொர்த், சுங் லீங் இடைநிலைப்பள்ளி மாணவர்களுக்கு அன்பளிப்பாக எடுத்து வழங்கினார்.

“இந்தப் பள்ளி மட்டுமின்றி பாகான் வட்டாரத்தில் அமைந்திருக்கும் பிற ஆறு பள்ளிகளிலும் எஸ்.பி.எம் தேர்வு எதிர்நோக்கும் 1,400 மாணவர்களுக்கு இப்புத்தகம் அன்பளிப்பாக வழங்கப்படுகின்றன.

“மாக் மண்டின் மற்றும் கம்போங் கஸ்தாம் இடைநிலைப்பள்ளிகளில் வரலாற்றுத் தேர்வில் மாணவர்களின் தேர்ச்சி விகிதம் வருத்தமளிப்பதாகக் கூறினார். இப்பாடத்தில் தேர்ச்சிப் பெறாத நிலையில் எஸ்.பி.எம் தேர்வு

சான்றிதழ் பெற முடியாது.

“பாகான் வட்டாரத்தில் வாழும் அனைத்து பெற்றோர்களுக்கும் தங்கள் பிள்ளைகளை இப்பாடத்திற்கான பிரத்தியேக வகுப்புக்கு அனுப்ப பொருளாதார வசதி இல்லை.

“அண்மையில் மாவட்ட கல்வி இலாகா அதிகாரியைச் சந்தித்து, சில பள்ளிகளில் ஆசிரியர் பற்றாக்குறை (வரலாற்றுப்பாட ஆசிரியர்கள்) குறித்து கலந்துரையாடல் நடத்தப்பட்டது.

“கூடிய விரைவில் எதிர்நோக்கவிருக்கும் அரசு தேர்வில் சிறந்த தேர்ச்சி பெருவதோடு எதிர்காலத்தில் இம்மாணவர்களில் சிலர் தொல்லியல் நிபுணராகவும் உருவாகலாம்,” என்றார்.

இந்நிகழ்வில் சுங் லீங் இடைநிலைப்பள்ளி தலைமையாசிரியர் தாங் கெங் உவா, ஆசிரியர்கள் மற்றும் மாணவர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

கடந்த ஆண்டு (2018) பாகான் வட்டார ஒரு பள்ளிக்கு மட்டுமே இப்புத்தக அன்பளிப்பு வழங்கப்பட்டது. எனவே, அப்பள்ளியின் தேர்ச்சி விகிதம் அதிகரித்ததை முன்னிட்டு இவ்வருடம் ஆறு பள்ளிகளுக்கு வழங்க இணக்கம் கொண்டுள்ளதாக மேலும் தெரிவித்தார்.



பாகான் டாலாம் சட்டமன்ற உறுப்பினர் சத்தீஸ் முனியாண்டி எஸ்.பி.எம் வரலாற்றுப் பாட மாதிரி கேள்விக்கான தொகுப்பு புத்தகத்தை மாணவர்களுக்கு எடுத்து வழங்கினார்.

## 2020-க்குள் 36,000 விவேக வாகன நிறுத்தும் சென்சார்கள் நிறுவ இலக்கு - ஜெக்டிப்

ஜார்ச்டவுன் - எய்தெக் பாடு பெர்ஹாட் நிறுவனம் (எச்.டி.பி) Hei Tech Padu (HTP) திட்டமிட்டப்படி நாட்டின் முதல் விவேக வாகன நிறுத்தும் (பி.எஸ்.பி) திட்டத்தைச் செயல்படுத்தும் பொருட்டு 1,031 ‘சென்சார்கள்’ நிறுவிட உள்ளன. இதில் 34 கூடுதல் சென்சார்கள் பொது, உடல் ஊனமுற்றோர் மற்றும் கர்ப்பிணி பெண்கள் வாகனம் நிறுத்தும் இடங்களில் பொருத்தப்பட்டுள்ளன.

வீடமைப்பு, உள்ளூராட்சி, கிராமப்புற மற்றும் நகர்ப்புற திட்டமிடல் ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறுகையில், பொது மக்கள் இந்த விவேக வாகன நிறுத்தும் செயலியின் செயல்பாடு குறித்து தங்கள் கருத்துகள் தெரிவிக்க வாய்ப்பு வழங்கப்படுகிறது என்றார்.

“பொது மக்கள் இந்த விவேக செயலியைப் பயன்படுத்தி இலகுவாக வாகனம் நிறுத்துவதற்காக மாநில அரசு இரு ஊராட்சி மன்றங்களான பிணங்கு மாநகர் கழகம் (எம். பி.பி.பி) மற்றும் செபராங் பிறை மாநகர் கழகம் (எம்.பி.எஸ்.பி) ஆகிய தீவு மற்றும் பெருநிலத்திலும் விவேக வாகன நிறுத்தும் பயன்பாடு அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது,” என ஜாலான் பீசோப்பில் நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் கலந்து கொண்டு இவ்வாறு ஜெக்டிப் கூறினார். மேலும், பி.எஸ்.

பி செயலியைப் பயன்படுத்தி ஆட்சிக்குழு உறுப்பினரின் அதிகாரப்பூர்வ காரை நிறுத்தியதாகவும் அகம் மகிழத் தெரிவித்தார்.

வருகின்ற 2020ஆம் ஆண்டு ஜூலை மாதத்திற்குள் சுமார் 36,000 சென்சார்களில் பிணங்கு பெருநிலத்தில் 24,000 மற்றும் தீவில் 12,000 சென்சார்கள் வாகன நிறுத்தும் இடங்களில் நிறுவுவதற்கு திட்டமிடப்பட்டுள்ளது.

இந்நிகழ்வில் மாநகர் கழகத் தலைவர் டத்தோ இயூ துங் சியாங், எச்.தி.பி பெர்ஹாட் நிறுவன நிர்வாகத் துணைத் தலைவருமான அப்துல் ஹலிம் முகமட் லசிம் மற்றும் பல பிரமுகர்கள் கலந்து கொண்டனர்.

“பி.எஸ்.பி முறையைச் செயல்படுத்த ஏற்க்குறைய ரிம30 மில்லியன் செலவிடப்படுகிறது. பி.எஸ்.பி அமைப்பு ஒரு தனியார் நிதி முயற்சி (PFI). ஒப்பந்தத்தின் அடிப்படையில் ஏழு வருடத்திற்கு இந்த அமைப்பைச் செயல்படுத்துவதற்கும் இயக்குவதற்கும் உட்பட்ட செலவினங்களை இந்நிறுவனம் மட்டுமே பொறுப்பேற்கும். பிணங்கு மாநில அரசாங்கம் மற்றும் இரு ஊராட்சி மன்றங்களும் (எம்.பி.பி.பி மற்றும் எம்.பி.எஸ்.பி) எந்தவொரு செலவுகளையும் ஏற்காது,” என ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ கூறினார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் ஜெக்டிப் சிங் டியோ விவேக வாகன நிறுத்தும் செயலின் பயன்பாட்டைக் காண்பிக்கிறார். (உடன் டத்தோ இயூ துங் செங் மற்றும் அப்துல் ஹலிம் முகமட் லசிம்)

கடந்த ஆகஸ்ட் 23-ஆம் தேதி நடைபெற்ற செய்தியாளர் சந்திப்புக் கூட்டத்தில் டத்தோ கெராமாட் சட்டமன்ற உறுப்பினருமான ஜெக்டிப் எச்.டி.பி பெர்ஹாட் நிறுவனம் இத்திட்டத்தை செயல்படுத்துவதில் சில தொழில்நுட்ப சிக்கல்களை எதிர்கொண்டதாகக் கூறியிருந்தார். எனவே, ஜார்ச்டவுன் மற்றும்

மத்திய செபராங் பிறை வட்டாரத்தில் 967 சென்சார்களை நிறுவுவதற்கு எச்.டி.பி நிறுவனத்திற்கு 24 செப்டம்பர் 2019 வரை காலக்கெடு வழங்கப்பட்டது. கொடுக்கப்பட்ட காலக்கெடுவிற்குள் இந்நிறுவனம் பூர்த்தி செய்ததில் நான் மகிழ்ச்சியடைகிறேன் என கூறினார்.

## உள்ளூர் தொழில்முனைவோர் வணிகத்துறையில் கால் தடம் பதிக்க வணிக கண்காட்சி வங்காட்சியகத் தகவிற்கு



முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் வணிக தொடக்கவிழா கண்காட்சியை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைத்தார். (உடன் டாக்டர் கே.பரமசிவன் மற்றும் டாக்டர் கே.குணாலன்)

ஜார்ச்சுவுன் - வணிகத் துறையில் கால் பதிக்கும் தொடக்க காலத்தில் பொதுவாகவே அனைத்து நிறுவனங்களும் சவால்களையும் போராட்டங்களையும் எதிர்கொள்ளும் என்றால் மிகையாகாது.

“எனினும், இந்த சவால்களை எதிர்கொள்ள அரசாங்கம் மற்றும் அரசு சாரா அமைப்புகளின் முன்முயற்சிகள் மற்றும் திட்டங்கள் மூலம் எளிதாக களைய முடியும்,” என மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் வரவேற்புரையில் இவ்வாறு கூறினார்.

“தொழில்முனைவோர் வணிகத் துறையில் வெற்றிநடைப்போடுவதற்கு

சொற்பொழிவுகள், வியாபாரத் திட்டங்கள் மற்றும் தொழிலியல் கண்காட்சி நடத்தப்படுவதன் மூலம் தொழில்முனைவோர் வணிகத் துறையில் மேம்பாடுக் காண வழிவகுக்கும்.

“மாநில அரசு உள்ளூர் தொழில்முனைவோர் எதிர்கொள்ளும் சவால்களை அறிந்துக் கொள்வதோடு அவர்களுக்கு உதவுவதற்கும் முன்னொடியாகத் திகழ்கிறது.

“பினாங்கு மாநில அரசு மற்றும் இன்வெஸ்பினாங்கு (investPenang) ஒன்றிணைந்து சிறு மற்றும் நடுத்தர நிறுவனங்களின் சந்தை, ஆலோசனை,

வளங்கள் மற்றும் பயிற்சி (ஸ்மார்ட்) மையத்தைத் தொடங்கி உள்ளூர் சிறு மற்றும் நடுத்தர நிறுவனங்களுக்கு (SMEs) சந்தை நுண்ணறிவு, வணிக ஆலோசனை, தகவல், வளங்கள் மற்றும் பயிற்சி சேவைகளை வழங்கும் சிறந்த தளமாக விளங்குகிறது,” என பிராங்கின் பேரங்காடியில் நடைபெற்ற வணிக தொடக்கவிழா கண்காட்சியை அதிகாரப்பூர்வமாகத் திறந்து வைப்பதற்கு முன்பு தமதுரையில் முதல்வர் கூறினார்.

வணிக தொடக்கவிழா கண்காட்சியைச்

சிறப்பாக ஏற்பாடு செய்த இச்சங்கத்திற்கு தமது பாராட்டுக்களைத் தெரிவித்தார். இந்தக் கண்காட்சியில் பலகாரக் கடை, மருதாணி வரைதல், மேடை அலங்கரிப்பு நிறுவனம் மற்றும் பல வகையான வணிக தொழில்முனைவோர் தங்கள் வியாபாரத்தை விளம்பரம் செய்ய சாவுடிகள் அமைக்கப்பட்டன.

இந்நிகழ்வில் சங்கத் தலைவர் டாக்டர் கே.பரமசிவன் மற்றும் இந்நிகழ்வின் ஏற்பாட்டு குழுத் தலைவர் டாக்டர் கே.குணாலன் ஆகியோர் கலந்து கொண்டனர்.



வருகையாளர் பலகாரக் கடையில் விற்கப்படும் பலகாரத்தைப் பார்வையிட்டார்

## மாநில அரசு புதிய மதிப்பீட்டு வரி அறிமுகத்தால் ஏற்படும் தாக்கத்தை குறைக்க முற்படும் - முதல்வர்

ஜார்ச்சுவுன் - மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பினாங்கு மாநகர் கழகம் (எம். பி.பி.பி) மற்றும் செபராங் மாநகர் கழகம் (எம். பி.எஸ்.பி) ஆகியவற்றுக்கான 16 சொத்து வகைகளில் 4 வகையின் மதிப்பீட்டு வரி உயர்வின் பின்னணியில் உள்ள தாக்கத்தைப் பற்றி விவரித்தார்.

பினாங்கு மாநகர் கழகத்தில் (எம். பி.பி.பி) மொத்தம் 263,544 குடியிருப்புகளும் செபராங் மாநகர் கழகத்தில் (எம்.பி.எஸ்.பி) 215,586 குடியிருப்புகளும் நான்கு வகையாக இதில் விரிவாக்கம் செய்யப்பட்டுள்ளன. அவை, குறைந்த மற்றும் நடுத்தர விலை குடியிருப்புகள், நில குடியிருப்புகள் (kediaman bertanah), குறைந்த மற்றும் நடுத்தர விலை அடுக்குமாடி குடியிருப்பு மற்றும் ஆடம்பர அடுக்குமாடி குடியிருப்பாகும்.

“எம்.பி.எஸ்.பி வட்டாரத்தில் இருக்கும் 15,049 குறைந்த மற்றும் நடுத்தர விலை குடியிருப்பு வீடுகள் ரிம30-க்கும் குறைவான வரி அதிகரிப்பும் அதேவேளையில் எம்.பி.பி.பி வட்டாரத்தில் அதே வகையைச் சேர்ந்த 404 குடியிருப்பு வீடுகள் மதிப்பீட்டு வரி ரிம5 அதிகரிக்கக்கூடும்,” என செய்தியாளர் சந்திப்பில் மாநில முதல்வர் விவரித்தார்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் சொங் எங், மாநில முதல்வர் சாவ் கொன் யாவ் மற்றும் இரண்டாம் துணை முதல்வர் பேராசிரியர் ப.இராமசாமி (இடமிருந்து வலம்) புதிய மதிப்பீட்டு வரி குறித்த அட்டவணையைக் காண்பிக்கின்றனர்.

“பெரும்பாலான ஆட்சேபனைகள் சொத்து மதிப்பீடுகளை அடிப்படையாகக் கொண்டவை அல்ல. ஆனால், இந்த அதிகரிப்புக்குப் பின்னால் உள்ள தாக்கத்தைக்

குறைக்கவும் அதனைக் கையாளவும் மாநில அரசு முன்னெடுப்பு நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளும் என்று உறுதியளித்தார்.”

“பெரும்பான்மையினர் குறிப்பாக

மலிவு விலை அடுக்குமாடி குடியிருப்பாளர்கள் ரிம10-க்கும் குறைவான மதிப்பீடு வரியை மட்டுமே செலுத்த நேரிடும். B40 குழுவைச் சேர்ந்த பொது மக்களுக்கு இந்த மதிப்பீட்டு வரி அதிகரிப்பு பெரிதளவில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தாது,” என நில விவகாரம் நில மேம்பாடு, போக்குவரத்து மற்றும் தகவல் தொடர்பு ஆட்சிக்குழு உறுப்பினருமான சாவ் நம்பிக்கைத் தெரிவித்தார்.

பொது மக்கள் தங்கள் கருத்துகள் பதிவுச்செய்வதற்கு இரு ஊராட்சி மன்றங்களான எம்.பி.பி.பி மற்றும் எம்.பி.எஸ். பி அலுவலகங்களை அணுகலாம்.

மேலும், கடந்த 15 ஆண்டுகளாக மதிப்பீட்டு வரி குறித்து மதிப்பாய்வு செய்யப்படவில்லை என்றும் வரி அதிகரிப்பு பி40 குழு குறிப்பாக குறைந்த மற்றும் நடுத்தர குடியிருப்பில் வாழ்பவர்கள் பாதுகாக்கப்படுவர் என்று விளக்கமளித்தார்.

1 ஜனவரி 2020 அன்று புதிய வரி மதிப்பீட்டை அமல்படுத்துவதற்கு முன்பு பொது மக்களின் கருத்துகளுக்கு செவி சாய்க்கப்படும்” என மாநில முதல்வர் கூறினார்.

# கதைப்பேசும் படங்கள்



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் பிணங்கு ஆசியா உணவு மற்றும் கலாச்சார விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாக திறந்து வைத்தார்.



'மாணவர்கள் ஒருமைப்பாடு திட்டத்தில்' (RIMUP) பங்கேற்ற ஆயர் ஈத்தாம் தொகுதியைச் சேர்ந்த ஆரம்பப்பள்ளி மாணவர்களுடன் நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் ராம் கர்பால் மற்றும் சட்டமன்ற உறுப்பினர் ஜோசப் இங் குன் சியாங்.



மாநில முதல்வர் மேதகு சாவ் கொன் யாவ் ஜாலான் அன்சனில் உள்ள தேசிய பதிவுத் துறையில் (JPN) நடைபெற்ற திருமண விழாவை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.



அனைத்துலக கடற்கரை சுத்தம் செய்யும் திட்டத்தை மலேசியா அறிவியல் பல்கலைக்கழக மேலாண்மை பள்ளி (SOM) தெலுக் கும்பார் கடற்கரை ஓரத்தில் ஏற்பாடு செய்து நிறைய குப்பைக்கூளங்களைச் சேகரித்து சுத்தம் செய்தனர்.



ஆட்சிக்குழு உறுப்பினர் இயோ குன் இன் சுற்றுலாத் துறையை மேம்படுத்த "There's more in Penang: 100 Experiences in Penang" எனும் பிரச்சாரத்தை அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கி வைத்தார்.



டேவான் ஸ்ரீ பிணங்கில் 1965 முதல் ஆகஸ்ட் 2019 வரை தனித்துவமான அம்சங்களுடன் மொத்தம் 1,400 படைப்புகள் கலை மண்டபத்தில் காட்சிக்கு வைக்கப்பட்டன.

Nama ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.26 PADANG KOTA</b> YAB Chow Kon Yeow <a href="mailto:chowkoneyeow@penang.gov.my">chowkoneyeow@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 226 0218
<b>N.03 PINANG TUNGGAL</b> YB Dato' Ir. Zakiyuddin Abdul Rahman	(T) 04 - 575 6526 (F) 04 - 575 6526
<b>N.16 PERAI</b> YB Prof. Dr. P. Ramasamy <a href="mailto:ramasamy@penang.gov.my">ramasamy@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 383 9131 (F) 04 - 383 9131
<b>N.07 SUNGAI PUYU</b> YB Phee Boon Poh <a href="mailto:pheeboonpoh@penang.gov.my">pheeboonpoh@penang.gov.my</a> ; <a href="mailto:pheeboonpoh@yahoo.com">pheeboonpoh@yahoo.com</a>	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
<b>N.10 SEBERANG JAYA</b> YB Dr. Afif Bahardin	(T) 04 - 390 5109 (F) 04 - 390 5109
<b>N.15 PADANG LALANG</b> YB Chong Eng <a href="mailto:chong.eng@penang.gov.my">chong.eng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 530 3028 (F) 04 - 530 3028
<b>N.29 DATO' KERAMAT</b> YB Jagdeep Singh Deo <a href="mailto:jagdeep Singhdeo@penang.gov.my">jagdeep Singhdeo@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
<b>N.37 BATU MAUNG</b> YB Dato' Haji Abdul Halim Hussain <a href="mailto:pusatkhidmatn37@gmail.com">pusatkhidmatn37@gmail.com</a>	(T) 04 - 626 1442 (F) 04 - 626 1442
<b>N.08 BAGAN JERMAL</b> YB Soon Lip Chee	(T) 04 - 331 0163
<b>N.22 TANJONG BUNGA</b> YB Zairil Khir Johari	(T) 04 - 890 3866
<b>N.34 PAYA TERUBONG</b> YB Yeoh Soon Hin	(T) 04 - 827 8868 (F) 04 - 827 8868
<b>N.28 KOMTAR</b> YB Teh Lai Heng <a href="mailto:komtarN28@gmail.com">komtarN28@gmail.com</a>	(T) 04 - 227 7068 (F) 04 - 227 7068
<b>N.02 BERTAM</b> YB Khaliq Mehtab Mohd. Ishaq	(T) 013 - 430 6400 (P) 04 - 576 7606
<b>N.06 TELOK AYER TAWAR</b> YB Mustafa Kamal <a href="mailto:mustafakamal.mka@gmail.com">mustafakamal.mka@gmail.com</a>	(T) 04 - 351 1732
<b>N.09 BAGAN DALAM</b> YB Satees A/L Muniandy <a href="mailto:n9.bagandalam@gmail.com">n9.bagandalam@gmail.com</a>	(T) 04 - 313 3990
<b>N.11 PERMATANG PASIR</b> YB Muhammad Faiz Bin Fadzil <a href="mailto:faizfadzilamanah@gmail.com">faizfadzilamanah@gmail.com</a>	(T) 04 - 521 1106
<b>N.12 PENANTI</b> YB Dr. Norlela Ariffin <a href="mailto:norlela.ariffin@gmail.com">norlela.ariffin@gmail.com</a>	(T) 04 - 538 2871 (F) 04 - 538 4871
<b>N.13 BERAPIT</b> YB Heng Lee Lee <a href="mailto:berapit@dappg.org">berapit@dappg.org</a>	(T) 017 - 8133 509 (F) 04 - 540 0006
<b>N.14 MACHANG BUBOK</b> YB Lee Khai Loon <a href="mailto:kllee78@gmail.com">kllee78@gmail.com</a>	(T) 013 - 399 0519 (F) 04 - 551 1442
<b>N.17 BUKIT TENGAH</b> YB Gooi Hsiao-Leung <a href="mailto:goohsiao@penang.gov.my">goohsiao@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 507 5001 (F) 04 - 507 5001
<b>N.18 BUKIT TAMBUN</b> YB Goh Choon Aik	(T) 04 - 502 5818 (F) 04 - 506 2138
<b>N.19 JAWI</b> YB H'ng Mooi Lye <a href="mailto:jawi@dappg.org">jawi@dappg.org</a>	(T) 04 - 594 1163 (F) 04 - 594 3163
<b>N.20 SUNGAI BAKAP</b> YB Dr. Amar Pritpal Abdullah <a href="mailto:ybadunsungaibakapn20@gmail.com">ybadunsungaibakapn20@gmail.com</a>	(T)
<b>N.21 SUNGAI ACHEH</b> YB Zulkifli Ibrahim <a href="mailto:n21adungacheh@gmail.com">n21adungacheh@gmail.com</a>	(T)
<b>N.23 AIR PUTIH</b> YB Lim Guan Eng <a href="mailto:limguaneng@penang.gov.my">limguaneng@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 829 0614
<b>N.24 KEBUN BUNGA</b> YB Jason Ong Khan Lee <a href="mailto:kebunbunga24@gmail.com">kebunbunga24@gmail.com</a>	(T) 04 - 826 5451 (F) 04 - 826 5451
<b>N.25 PULAU TIKUS</b> YB Lee Chun Kit <a href="mailto:pulautikus@dappg.org">pulautikus@dappg.org</a>	(T) 04 - 228 5298 (F) 04 - 229 4294
<b>N.27 PENGKALAN KOTA</b> YB Gooi Zi Sen <a href="mailto:pengkalankota@dappg.org">pengkalankota@dappg.org</a>	(T) 04 - 250 1522 (F) 04 - 250 1523
<b>N.30 SUNGAI PINANG</b> YB Lim Siew Khim <a href="mailto:limsiewkhim@penang.gov.my">limsiewkhim@penang.gov.my</a>	(T) 04 - 657 6630 (F) 04 - 658 6630
<b>N.31 BATU LANCANG</b> YB Ong Ah Teong <a href="mailto:batulancang@dappg.org">batulancang@dappg.org</a>	(T) 04 - 280 4411 (F) 04 - 280 4422
<b>N.32 SERI DELIMA</b> YB Syerleena Abdul Rashid <a href="mailto:32seridelima@gmail.com">32seridelima@gmail.com</a>	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.33 AIR ITAM</b> YB Joseph Ng Soon Siang <a href="mailto:airitam@dappg.org">airitam@dappg.org</a>	(T) 04 - 829 9143
<b>N.35 BATU UBAN</b> YB Kumaresan A/L Aramugam <a href="mailto:kumar.harapan35@gmail.com">kumar.harapan35@gmail.com</a>	(T) 04 - 668 1062 (F) 04 - 668 1062
<b>N.36 PANTAI JEREJAK</b> YB Dato' Saifuddin Nasution	(T)
<b>N.38 BAYAN LEPAS</b> YB Azrul Mahathir Aziz <a href="mailto:ambasegaria.aam@gmail.com">ambasegaria.aam@gmail.com</a>	(T) 04 - 649 3976 (F) 04 - 649 3976
<b>N.39 PULAU BETONG</b> YB Haji Mohd. Tuah Ismail	(T) 04 - 866 0214
<b>N.40 TELUK BAHANG</b> YB Zolkify Md. Lazim	(T)
<b>DAP PENANG HQ</b> <a href="mailto:dappg@streamyx.com">dappg@streamyx.com</a>	(T) 04 - 228 8482 (F) 04 - 228 8514
<b>PKR PENANG HQ</b>	(T) 04 - 397 0115
-	(T)

NAMA ADUN PEMBANGKANG	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> YB Ustaz Yusni Mat Piah	(T)
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> YB Nor Hafizah Othman	(T)
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> YB Muhamad Yusoff Mohd. Noor	(T)
PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
<b>N.01 PENAGA</b> Md. Khalil Salleh <a href="mailto:novafast63@gmail.com">novafast63@gmail.com</a>	(T) 012 - 598 4881
<b>N.04 PERMATANG BERANGAN</b> Dato' Jasmin Mohamad <a href="mailto:jmmohamed002@gmail.com">jmmohamed002@gmail.com</a>	(T) 018 - 468 6610
<b>N.05 SUNGAI DUA</b> Yusri Isahak <a href="mailto:ysregnot@gmail.com">ysregnot@gmail.com</a>	(T) 019 - 337 4055

### Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS, AMBULANS, BOMBA & PENYELAMAT	999	JPJ	04-656 4131
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-398 8809
OPERATOR ANTARABANGSA	101		04-226 5161
HOTLINE MBPP	04-263 7637	PENANG GLOBAL TOURISM (PGT)	04-263 1166
ANGKATAN PERTAHANAN AWAM	04-228 9012	TOURISM MALAYSIA	04-261 0058
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
NEGERI		(BUTTERWORTH)	04-310 2377
KASTAM	04-262 2300	JAMBATAN PP	04-398 7419
IMIGRESEN	04-250 3419	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
WCC (Women's Centre for Change)	04-228 0342	PERSATUAN PERLINDUNGAN KANAK-KANAK	04-829 4046
Pusat Perkhidmatan Wanita (Seberang)	04-398 8340	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	BEFRIENDERS PENANG	04-281 5161
SOCISO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

### Kalendar Pelancongan

**PROGRAM - PROGRAM EMAS**  
KERAJAAN NEGERI PAKATAN HARAPAN PULAU PINANG

- PROGRAM PENGHABIGAN WANITA EMAS**: RM130 tahunan
- PROGRAM BAKTIAN OKU**: RM130 tahunan
- PROGRAM IBU TUNGGAL**: RM100 tahunan
- PROGRAM ANAK EMAS**: RM200 'one-off'
- PROGRAM IBU EMAS**: RM100 tahunan
- INSANJANGKAT PULAU**: 2 kali setahun
- INSENTIF PEMANDU TEKSI & OPERATOR BAS SEKOLAH**: RM600 setahun
- INSENTIF PENABIE BECA**: RM100 sebulan
- PENGURUSAN JENAZAH / KHAIKAT KERHATIAN WANITA EMAS & IBU TUNGGAL**: RM1,000 'one-off'
- RM1000 'one-off' untuk pelajar IPT umum & swasta terpilih**
- RM1200 untuk pelajar IPT di Sebah & Seremak**
- PELAJAR VOKASIONAL TEMPATAN** terime RM300 secara 'one-off'

Program-Program Emas Kerajaan Negeri Pulau Pinang

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MPSP 2019**

Nama	Telefon
MPSP	04 - 549 7555
Anuar Yusoff	016 - 461 6390
A'ziss Zainal Abiddin	017 - 938 9192
Cheen Goon Hooi	012 - 402 0923
David Marshal a/l Pakianathan	019 - 412 3397
Dr. Seow Kweng Tian	012 - 507 2229
Heng Yeh Shiuan	016 - 261 2460
Jason Raj a/l Kirupanantha	014 - 905 8113
Johnson a/l Anthonysamy	012 - 424 5745
Kang Yau Chuang	010 - 829 3904
Khong Chee Seong	011 - 1522 6628
Kumaran A/L Krishnan	012 - 464 4697
Marshidaliza Marzuki	011 - 3929 9023
Mohd Saifullah Abd. Nasir	013 - 770 1001 013 - 503 3349
Mohd Sharmizan Mohamad Nor	011 - 1110 6456
Mohamad Akmal Azhar	019 - 518 5145
Ong Jing Cheng	012 - 758 3779 016 - 445 5709
Ooi Yong Wooi	016 - 421 1196
Shuhada Abdul Rahim	010 - 380 7672
Tan Chee Teong	012 - 401 7718
Tan Cheong Heng	012 - 487 3101
Tengku Rasidah Tengku Kamarudin	019 - 473 1323
Wong Chee Keet	012 - 451 1312
Zaini Awang	019 - 546 3115
Zulkipli Ishak	013 - 431 6161

**SENARAI PEGAWAI-PEGAWAI PEMBANTU KEWARGANEGARAAN PULAU PINANG**

Bil.	Nama	Daerah	Pejabat / Unit Kewarganegaraan	No. Telefon
1.	Yeap Choon Keong	Timur Laut	Bilik Perkhidmatan Awam, Tingkat 3, KOMTAR.	013 - 449 0366
2.	Velan A/L Kalimuthu	Barat Daya		018 - 394 4537
3.	K. Krishnasamy	Seberang Perai Utara		012 - 488 1553
4.	P. Rachenamorthy	Seberang Perai Tengah		019 - 457 2271
5.	Vadi Velan A/L Subramaniam	Seberang Perai Selatan		011 - 1144 1816

**Nota:**

Orang awam dipohon menghubungi Pegawai-Pegawai Pembantu Kewarganegaraan untuk menetapkan temujanji masing-masing.

**SENARAI NAMA AHLI MAJLIS  
MBPP 2019**

Nama	Telefon
MBPP	04 - 259 2020
Ahmad Azrizal Tahir	019 - 541 4818
Aidi Akhbal Mohamed Zainon	012 - 464 3004
Azahari Aris	016 - 499 2580
Azli Ibrahim	011 - 2432 9007
Dr. Chee Heng Leng	017 - 333 9366
Francis a/l Joseph	012 - 474 3321
Gerald Mak Mun Keong	016 - 452 6499
Gooi Seong Kin	016 - 457 1271
Hari Krishnan a/l Ramakrishnan	010 - 505 5571
Harvinder Singh a/l Darshan Singh	012 - 428 2250
Kaliyappan a/l P. Renganathan	012 - 407 7276
Latifah Hussainsa	013 - 436 1999
Nurliyana Mohd Ramzi	011 - 3922 4080
Nur Zarina Zakaria	011 - 1578 5098
Ong Kean Peng	012 - 629 1133
Rohaizat Hamid	019 - 510 0075
Saiful Azwan Abd. Malik	016 - 463 2787
Shahrudin Mohamed Shariff	012 - 428 3160
Shung Yin Ni	012 - 413 9246
Tan Hooi Peng	012 - 498 6212
Tan Seng Keat	012 - 438 6191
Theng Jie Wey	016 - 418 7108
Vino Dini a/p Chandragason Pitchy	016 - 439 9358
Wong Yuae Harn	016 - 439 9121

**EDITORIAL**

**Editors :**

Christopher Tan (English)  
Tan Kean Ming (Chinese)  
G. Revatic (Tamil)

**Writers :**

Danny Ooi, M. Tanushalini, Ong Kok Hoay,  
Edmund Lee (English)  
Eng Kok Wei, Foong Chee Yin,  
Wong Sook Shyan, Yeoh Yin Yin (Chinese)  
J. Patmavathy (Tamil)

**Photographers :**

Law Suun Ting, Alissala Thian,  
Ahmad Adil Muhamad, Darwina Mohd. Daud,  
Alvie Cheng, Noor Siti Nabilah Noorazis,  
Chan Kok Kuan and Adleena Rahayu Ahmad Radzi

**Graphic Designers :**

Idzham Ahmad and Nur Afiah Zainudi

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

**Editor BULETIN MUTIARA,**

Tingkat 47, Komtar, 10503 Penang  
Telefon : 04-650 5468 ; Fax : 04-261 5923  
Email: [buletinmutiara.bpkn@gmail.com](mailto:buletinmutiara.bpkn@gmail.com)

*Subscribe*

[www.buletinmutiara.com](http://www.buletinmutiara.com)

[buletinmutiara](https://www.facebook.com/buletinmutiara) | ChowKonYeow

[chowkonyeow](https://www.instagram.com/chowkonyeow)

[@chowkonyeow](https://twitter.com/chowkonyeow)

# State nod for additional quarry inspectors

Story by **Tanushalini Moroter**

Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**T**HE state government is aware that the quarry industry plays a vital role in the construction sector.

This was conveyed by Chief Minister Chow Kon Yeow at the Penang Quarries Association (PQA) 14th annual dinner on Sept 10.

“There can be no development without quarrying activities, but we need to have proper guidelines and governance to lessen the ecological degradation.

“As preciously pointed out by Mr Saw Kok Peng (president of PQA), the word ‘green’ in the Penang2030 vision signifies the state



(From seventh from left) Azhari, Saw, Chow and Amar with the association's committee members.

government's emphasis on balanced development.

“The government and the industry (quarry) need to work together so that we respect each other and value each other's contributions to society,” Chow added.

Also present was the Department of Minerals and Geoscience for Penang, Kedah and Perlis direc-

tor Azhari Ahmad and Penang Deputy Speaker Dr Amar Pritpal Abdullah.

“Mr Azhari has been in contact with the state government due to several issues that need to be addressed together, namely the need for additional quarry inspectors in Penang.

“I think the Penang government

is willing and ready to support the department by agreeing to the appointment of additional quarry inspectors so that they (quarry inspectors) can conduct their inspection at the various quarries throughout the northern region.

“The director also told me that probably an office of the department might be set up in Penang to

look after the quarries and the operators here,” Chow said.

Chow stated that the Penang government welcomed the suggestion by the PQA on building a jetty on the mainland for smooth transportation of construction materials.

“This is to avoid traffic woes concerning lorries that carry the construction materials,” he said.



Stakeholders from the industry and other participants taking part in the In.Tech Conference.

## Growing the state together

**T**HE Penang Science Cluster (PSC) is stepping up collaboration between the organisation, state government, Education Department and the industry to build students' interest in STEM education.

Chief Minister Chow Kon Yeow said the students' interest in STEM (Science, Technology, Engineering and Mathematics) education has dropped over the years.

“The collaborations are needed. The government must work with the industry, academia and the community so that whatever we (the government) plan, they will reflect the wishes of the people,” Chow said during the In.Tech Conference at Bangunan UAB in China Street Ghaut on Sept 11.

Chow also spoke on the Penang2030 vision.

“The Penang2030 vision ‘A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation’, is something for everyone to work on.

“We are still engaging the government departments and we are making good ground on the awareness,” he said.

Chow added the state was ready to engage with the plastics industry in Penang.

“The state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh has been engaging the industry and finding solutions on plastics-related matters,” he said.

The In.Tech Conference is a platform for industry players to be inspired and engaged. The theme for the conference was “sustainability”.

Two keynote speakers – EcoKnights president Yasmin Rashid, and Frost and Sullivan chemicals, materials and nutrition senior director Shikhar Aggarwal – shared their inspiring presentations during the conference.

Chow said he would get the Penang Green Council to study the presentations, especially the sustainability of the plastics industry.

“The usage of plastic is necessary. Plastic is a necessary product of the modern world.

“Just like quarries, without it, there won't be any building.

“It is not banning it (the usage of plastic) all together. We have to find solutions pertaining to plastics usage; such as encourage sustainable plastics use,” he said, adding that it takes innovation and creativity to move forward.

## First-ever emergency response team in Sungai Pinang



Lim, Huzaimi and those present posing for a photo with Sungai Pinang's first ever Civil Defence Emergency Response Team (CDERT) unit.

**SUNGAI** Pinang residents can now expect quicker assistance from emergency response teams in the event of a natural disaster.

This comes following the launch of Sungai Pinang's first ever Civil Defence Emergency Response Team (CDERT) unit.

Penang Civil Defence Department (JPAM) acting director Mohd Huzaimi Raup said 13 people from the constituency have completed the 16-hour requirement training.

He said those who went through the theoretical and practical training were well-trained and equipped with proper skills to assist in the event of floods, fire and any calamities.

He said establishing CDERT was a good initiative as the team, made up of locals from the community, would be the first to act before JPAM arrives.

“Having local residents act first would be

much better as they would not have to be fully dependent on the department to act.

“They know what to do when an unfortunate incident happens while JPAM acts as a coordinator.

“Thumbs-up to Sungai Pinang for having its first CDERT team,” he told reporters after presenting certificates to the 13 people at Solok Sungai Pinang on Sept 11.

There are 50 CDERT teams in the state since its inception a few years ago.

Sungai Pinang assemblyman Lim Siew Khim also lauded the formation of the team to assist JPAM.

She said these locals would know what to do whenever a flood happens, adding that they could guide the residents to safety.

“We are also planning to open up to interested participants to join in the near future,” said Lim, adding that the registration is free.

# Suspected TB travellers urged to get treatment in their own country

Story by **Christopher Tan**

**M**EDICAL tourism providers who assist travellers in planning their medical travel should advise their clients who are suspected of having tuberculosis (TB) not to seek treatment in Penang, state Health, Agriculture and Agro-Based Industry and Rural Development Committee chairman Dr Afif Bahardin said.

Dr Afif said TB cases have been on the rise throughout the country over the years.

"TB cases are not confined to just Penang. However, medical tourism is one of the contributors.

"We have travellers who have TB in their original country coming to Penang to seek treatment.

"According to international guidelines, they are not supposed to travel and should get treated in their own country.

"We are not able to determine whether these travellers have TB or not at our entry point due to logistical problems and arrangements," Dr Afif told a press conference in

Komtar on Sept 12.

"Those who are doing medical tourism should advise their agents or counterparts to inform the travellers who are suspected of TB not to seek treatment in Penang."

He also spoke about the risk of exposure.

"Private hospitals can also play their role by disseminating messages to urge suspected TB carriers to seek treatment in their own country," he added.

Dr Afif said TB is not an acute disease.

"It is a chronic disease and can be identified through health symptoms such as prolonged cough, unintentional weight loss, and others. TB screening is available at health clinics in the state," he said.

He also advised the public to be more alert and seek medical treatment if they are suspected of having TB.

Also present were Chief Minister Chow Kon Yeow and state Welfare, Caring Society and Environment Committee chairman Phee Boon Poh.



Tan with her child posing with (from left) Law, Teh and The Top group marketing director Loke Kah Peng after receiving her prizes for winning the Women's Open title.

## Locals finish at The Top!

**MALAYSIANS** Soh Wai Ching and Michele Tan Bee Kiang proved that locals could be as formidable as foreigners in a vertical run when they won the Men's Open and Women's Open respectively in the Penang Top International Tower Run 2019.

Some 1,000 athletes took part in the tower run on Sept 15, beginning from Komtar Walk till the finish at The Top, which is located on the 68th floor of Komtar – the uppermost floor of Penang's iconic landmark.

Soh clocked an incredible time of 7 minutes 39 seconds while Tan was timed at 10 minutes and 58 seconds.

They won the top prize money of RM1,000 each.

Lel Kipchirchir finished second behind Soh with a time of 8:17.0 while Mohd Saddam Mohd came in third in 8:30.0.

In the Women's Open, Steph-

anie Chong was second placed behind Tan with a time of 12:15.0 while Lumindas Liezel Merasol took third place in 12:28.0.

The top five finishers were awarded cash prizes of RM1,000, RM800, RM500, RM300 and RM200 respectively.

Air Itam assemblyman Joseph Ng Soon Siang, who stood in for state Youth and Sports Committee chairman Soon Lip Chee, was delighted to see two Malaysians clinching the Men's Open and Women's Open titles.

"I am glad to see two Malaysians coming out first in their respective Open categories," said Ng.

"This is Penang's first international competitive tower running event which is sanctioned by the Tower Running World Association.

"Through this significant tower run, we hope to inculcate a healthy living habit among the participants. The organisers have done a

remarkable job."

This year's participants came from Brunei, Singapore, Hong Kong, Indonesia, Thailand, China, Kenya, India and Australia.

The event attracted more runners than last year after receiving sanction from the Tower Running World Association and endorsement by Tower Running Trial 60.

With the international recognitions, serious runners to Penang Top International Tower Run 2019 were rewarded with 60 points in timing chip of which could be accumulated to determine the runners' global ranking in future.

Also present at the run were Komtar assemblyman Teh Lai Heng, The Top Penang general manager Joel Law, state Youth and Sports assistant officer R. Ravichandran, and JomRun managing director Chang Yi Hern and general manager Muhammad Fuad Rosli.

### RESULTS:

**Men Veteran:** Charles Supapodok (10:03), 2. Mohamed Hamizi Hussein (10:11), 3. Ho Yuen Loong (10:44).

**Women Veteran:** 1. Rebecca Sia (15:12), 2. Choong Meow Lin (15:19), 3. Lee Huey Chen (15:39).

**Men Open:** 1. Soh Wai Ching (7:39), 2. Lel Kipchirchir (8:17), 3. Mohd Saddam Mohd (8:32).

**Women Open:** 1. Michele Tan Bee King (10:58), 2. Stephanie Chong (12:15), 3. Lumindas Liezel Merasol (12:28).

**SKIM PINJAMAN HARAPAN NEGERI PULAU PINANG**

**PERLUKAN MODAL TAMBAHAN? INGIN KEMBANGKAN PERNIAGAAN? DAPATKAN PINJAMAN PERNIAGAAN SEGERA!!! TANPA CAGARAN DAN PENJAMIN MUDAH DAN TIDAK MEMBEBAKAN TERBUKA KEPADA SEMUA KAUM**

**PINJAMAN PERNIAGAAN DARI RM1 000.00 HINGGA RM 25 000.00**  
\*\*tertakluk kepada terma dan syarat kelayakan yang ditetapkan

**SYARAT KELAYAKAN:**

- Warganegara Malaysia berumur 18 hingga 60 tahun
- Pengundi di Pulau Pinang
- Bermiaja dan menetap di Pulau Pinang
- Mempunyai tempat perniagaan
- Menjalankan perniagaan melebihi 6 bulan
- Mempunyai Lesen Perniagaan/Sijil Pendaftaran Syarikat (SSM)
- Nama tidak disenarai hitam (CTOS)

**HUBUNGI SEGERA:**  
BAHAGIAN PEMBANGUNAN USAHAWAN, PDC  
Tel. 04-6340111 samb. 141/125/182/354/159/366

# 'Champion officers' to realise Penang2030

Story by **Christopher Tan**

**WORKSHOPS** are now being conducted by "champion officers" to draw up feasible programmes and projects that are in line with the 16 strategic initiatives of the Penang2030 vision.

Chief Minister Chow Kon Yeow said 16 "champion officers" had been appointed; one heading each strategic initiative.

"Each 'champion officer' will hold a workshop for state executive council member(s), stakeholders, government and non-government agencies and professional bodies to give input on projects and programmes that are feasible, and in line with the strategic initiatives of the Penang2030.

"The proposed programmes or projects must revolve around the Penang2030 initiatives.

"The workshops will be held over these few months before we move on to the next stage which is the schedule of implementation.

"The state will then plan and adopt the proposed projects over a few years," he told a press conference after attending a forum on Penang2030 on Sept 7.

Chow said the workshops to be conducted by the "champion officers", which also include stakeholders from the private sector, provides a clearer picture on what Penang2030 is.

"It is not just merely a vision. We have a vision, we plan and we adopt," he said.

Earlier, Chow said the Penang2030 vision is a vision statement of Penang.

"A vision statement is needed so that everyone can be on the same page with regard to the future development of Penang.

"The Penang2030 vision is not only about projects. It is also to strike a balance between development and environmental sustainability," he said.

He also welcomed community participation.



"I want the participation from the people. The government is happy to collaborate and together we make Penang better," Chow said.

The renowned speakers who took part included lawyer Datuk Kevin Joshua, Pertubuhan Sihat Selalu chairman Dr Chong Ren Jye and DAPSY Penang treasurer Benji Ang.

They discussed matters concerning the Penang Transport Master Plan (PTMP), youth, health, and the digital era.

For more details about the Penang2030 vision, visit <https://www.penang2030.com/en/>

## Building stronger families

**PARENTS** are children's first teachers and they play a very important role in instilling good values in them.

Chief Minister Chow Kon Yeow said children would excel, not only in school but also in life, when parents invest time in imparting good values and shaping their character.

"If every family is strong, it will certainly provide our society and country with the strongest foundation for the future.

"We celebrate the institution of the family because we believe that strong families nurture the next generation and form the basic building blocks of our society," Chow said in his speech before opening the Teddy Bear Fashion



Chow showing a trick or two as he tries out the racing car game.

## Penang to become eSports hub

**PENANG** is aiming to become one of the popular eSports hubs in Southeast Asia in the near future.

Chief Minister Chow Kon Yeow is optimistic of the growth of eSports after witnessing the largest-ever Penang Esports Festival (PEF) 2019 at Setia SPICE Arena on Sept 7.

He believes the state has the potential to hold such events in the SEA Games or even in international tournaments.

He said it would also create more working opportunities for youths when more information technology companies set up factories in Bayan Lepas and Batu Kawan.

"We are promoting eSports within the state as part of the Pen-

ang2030 vision.

"The state is creating a healthy platform for the growth of eSports to continue developing the industry.

"It is now one of the most anticipated sporting events in the world," he said in his speech before launching PEF 2019.

The event, which ended on Sept 8, was organised by SOZO Pte Ltd and presented by state government with the support from the office of Penang Tourism Development, Arts, Culture and Heritage (PETACH) and Penang Global Tourism (PGT).

The partners of the festival included gaming stalwarts Eliphant Pte Ltd, Flash Vision Esport, GameStart Asia, KITAMEN, Playstation

and Galax.

Chow also spent some time testing out the racing car game despite his hectic schedule.

Earlier, SOZO managing director Shawn Chin said thousands of gaming players were expected to visit the event.

"There are many challenging and exciting games available here for the fans," he said.

Also present was state Tourism Development, Arts, Culture and Heritage Committee chairman Yeoh Soon Hin, PGT chief executive officer Ooi Chok Yan and Malaysian Association of Hotels (MAH) Penang chapter chairman Khoo Boo Lim.



A little girl decorating her teddy bear sculpture.

Design Competition 2019 on Sept 7.

He said the Penang2030 vision also has the same emphasis on family.

"The vision Penang2030: A Family-Focused Green and Smart State that Inspires the Nation has an important keyword which is 'Family'.

"If we do it right at the family-

level, much good would happen for the nation as a whole," he said.

Colour Me Art Atelier founder Bryan Dickson said the competition was held to raise awareness of the importance of bonding and building strong families.

The Teddy Bear Fashion Design Competition 2019 was organised by Colour Me Art Atelier to promote family bonding among fam-

ily members.

The competition attracted over 200 participants; comprising over 100 pairs of adults and children.

Members from the Penang Deaf Association also took part in the competition.

The participants were required to paint and decorate a teddy bear sculpture within a specific time to win attractive prizes.

# ‘Review decision to stop PPR projects’

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Chan Kok Kuan**

**T**HE Housing and Local Government Ministry should review its decision to stop building the People’s Housing Project (PPR), says Penang Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo.

He said the new development came as a shock to him as Penang has been seeking the Federal Government to assist in building PPR projects in the five districts of the state, starting with a site in Jelutong on the island.

Jagdeep said Local Government and Housing Minister Zuraida Kamarudin had informed all the chief ministers, including Penang Chief Minister Chow Kon Yeow, and mentris besar in a letter dated Aug 20 that the federal government would not continue building PPR projects as they would incur a high cost.

“This is something new and is of concern to me. In fact, it’s a very big blow to us. We’ve been waiting even before the 14th General Election for PPR projects,” Jagdeep told reporters when he visited the ongoing Warisan Tanjung housing project at Tanjong Tokong on Sept 6.

“Penang has the least number of PPR homes among all the states. We’ve only 999 units out



Jagdeep (third from left), Zainudin (fourth from left) and staff members from the state Housing Department and UDA Land Sdn Bhd giving their thumbs-up to the Warisan Tanjung project.

of 120,000 in Malaysia.

“Although I am very close to Zuraida, I don’t agree with this particular move. It is the social obligation of a government to take care of those who cannot even afford a low-cost unit.”

Jagdeep also said he disagreed with the ministry’s suggestions that the state government build the PPR projects, now rebranded as Program Perumahan Malaysia, with private partnership (under Request For Proposal) and sell them at between RM90,000 and

RM300,000 per unit.

“This is beyond our understanding. There are some, especially from the B40 group, who could not even access low-cost homes at RM42,000. Moreover, as we are paying taxes to the federal government, they should be the ones subsidising the projects.

“After GE14, I see there is bright hope because the ministry asked us to identify sites for PPR projects. In fact, the ministry sent their people to come and inspect

the sites. Suddenly, we received this letter. So, the ministry has to review this decision.”

Chow, in a press conference later, said he concurred with Jagdeep’s views and also called on the ministry to review its decision.

Under the PPR projects, he said the hardcore poor rent the unit at RM124 per month, inclusive of RM24 maintenance fee, until they are financially able to upgrade to low-cost status.

Jagdeep reiterated that the

Penang government would maintain its low-cost homes at RM42,000, low medium-cost homes at RM72,500 and affordable homes (RM300,000 for island and RM250,000 for mainland).

He added that some states have raised the ceiling prices for low-cost homes to RM60,000 and low medium-cost homes to RM100,000.

On complaints by low-cost and low medium-cost house buyers to the Consumer Association of Penang that they have been arm-twisted by developers by having to pay for parking lot and renovation packages at a high price, Jagdeep said that arrangement was on a “willing buyer willing seller” basis.

But he warned developers that action would be taken if there was a complaint against them for forcing house buyers to take up the parking lot and renovation packages.

Meanwhile, UDA Land Sdn Bhd chief operating officer Zainudin Deni said the phase one of the Warisan Tanjung project to resettle some squatters and TOL (temporary occupation licence) residents in Tanjung Tokong was now 97% complete.

It consists of 550 units, with 210 units of 850sq ft each and 340 units of 800sq ft each. A total of 650 units will be built under the second phase.

## Unifying students through integrity programme

**SOME** 350 students from four schools in Air Itam took part in the Students’ Integrity Programme (RIMUP), which was held in the school compound of Sekolah Kebangsaan Ayer Itam on Sept 13.

The students were from SJK(C) Sin Kang, SK Sri Aman, SJK (C) Chiao Nan and SK Ayer Itam.

Air Itam assemblyman Joseph Ng Soon Siang said he hoped the programme would act as a good platform for students to interact, respect and show their love for one another.

“It is also an opportunity for students from Kampung Melayu, Farlim, Ayer Itam and Padang Tembak communities to understand and appreciate different religious backgrounds,” Ng said when he



(Second row, from fifth left) Ramkarpal and Ng joining the school students at the RIMUP programme.

launched the programme.

Also joining Ng at the func-

tion were SK Ayer Itam headmaster Zamzuri Abd Rahman and

Bukit Gelugor MP Ramkarpal Singh.

Ng said they planned to hold a bigger RIMUP programme next year, with 10 schools taking part.

“The event is also in line with the spirit of ‘Sayangi Malaysiaku’ which is to commemorate the recent 62th Merdeka celebrations,” Ng said.

Zamzuri said school management should instil in students the love of interacting with other students.

“Integration programmes, like RIMUP, should be arranged to involve all students, teachers and parents to boost education and unity,” he added.

At the gathering, the students received a mini Jalur Gemilang, some cookies and a bottle of mineral water each.

# Industry needs ‘adaptable graduates’

Story by **K.H. Ong**  
Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi**

**T**HE new collaboration between Universiti Sains Malaysia (USM) and the Federation of Malaysian Manufacturers (FMM) Penang branch is very important to producing talents to cater to the needs of the industry, says Chief Minister Chow Kon Yeow.

He commended both parties for jointly holding the FMM-USM CEO Forum 2019 at Dewan Tuanku Syed Putra in USM on Sept 5.

The theme of the forum was “Empowering Malaysians for Smart and Sustainable Future”.

An estimated 3,000 freshies packed the hall to listen to the success stories of three distinguished speakers – Top Glove Corporation Berhad executive chairman and founder Tan Sri Dr Lim Wee Chai, OCBC Bank chief executive officer Datuk Ong Eng Bin and ECO World International Berhad independent non-executive director Datuk Kong Sooi Lin.

“It is indeed commendable for

FMM Penang and USM to be working together. Both of these iconic institutions in Penang are celebrating 50 years (anniversary) and I congratulate them,” Chow said in his speech before officiating the opening of the forum.

“We want graduates who are not only ready for the market but also adaptable to the needs and changes of the industry.

“We look forward to more collaboration between USM and FMM in particular, and in general the academia and the industry as Penang is the manufacturing hub of the country.

“We need today’s youths to prepare themselves to face the 4th Industrial Revolution or the world of artificial intelligence, the Internet of Things (IoT), automation and other technological advancements that are expected to change the way things are done.”

Chow said investors would often ask him about the talent

pool available in the state before they decide to invest in Penang, which is known as the Silicon Valley of the East and the manufacturing hub for the E&E sector.

“More often than not, I think Penang is blessed by our human talents. I have to take my

hat off to USM for being a very important institution that produces graduates and talents for our industry here in Penang and beyond. And of course to FMM Penang for providing the job opportunities and career advancements for our graduates.”

Also present were USM prochancellor Tan Sri Mustafa Mansur, then USM vice-chancellor Prof Prof Datuk Dr Asma Ismail, FMM Penang Branch chairman Datuk Dr Ooi Eng Hock and organising chairman Lim Wei Yee.

Dr Asma (pix) said with the advent of globalisation and the disruptive change of technologies, employers are looking for “adaptable graduates” because technologies are changing very fast.

“So, therefore we are teaching the students strong fundamentals, with a balance between character and knowledge.

The knowledge that they gain here may be used only 20% (in their work) but the character is what

that is going to move them forward.

“More important is that we teach USM graduates to be life-long learners because disruptive technologies are such that nothing is going to be static. Things will always change,” she said in her speech.

Dr Asma also urged FMM and industry icons to invest in USM so that the university could deliver to them the type of graduates they need.

She said while there is a lack of engineering students in some other universities, USM has a full intake this year.

Dr Ooi urged the education authorities to equip primary schools with computers and necessary IT facilities so that there would be no lack of science and engineering students in the future.

In his speech, he said he had two messages for the students. He first urged them to ensure a clean environment (free of unwanted plastics and other garbage) and then encouraged them to save, quoting from a saying that “a penny saved is a penny earned”.



## FMM Penang marks 50th year in style

**T**HE Federation of Malaysian Manufacturers (FMM) Penang branch has pledged to continue its partnership with the state and federal government for betterment of the manufacturing sector.

Its chairman, Datuk Dr Ooi Eng Hock, said the federation strived to work with all stakeholders to make Penang the preferred destination for local and foreign investors.

“This 50th anniversary celebration marks a significant milestone for the federation and state.

“The activities that were held over the years would not be possible without the full support and cooperation from the state and other agencies,” he said in his speech during the grand annual dinner on Sept 5.

Ooi also stressed on the need to embrace Industry 4.0 to move forward in this digital era.

He also touched on, among



Chow (centre) witnessing Ooi (second from right) presenting a souvenir to OCBC chief executive officer Datuk Ong Eng Bin (second from left) while Kian Ming (right) and Soh (left) look on.

others, the Penang International Airport expansion, funds for small and medium industries (SMIs), and traffic congestion issues in his speech.

Chief Minister Chow Kon Yeow thanked FMM Penang branch for inviting him to the momentous event.

“I am impressed by the vital role that FMM Penang branch has been playing.

“Penang has contributed a lot to the national economy. Multinational companies in Penang have also provided job opportunities to the people,” he said.

Chow also thanked FMM Penang branch for donating RM200,000 to the Penang Future Foundation (PFF) to benefit outstanding underprivileged students.

Also present were Chow’s wife Tan Lean Kee, Deputy Minister of International Trade and Industries Dr Ong Kian Ming and FMM president Datuk Soh Thian Lai.

# Restoration works of gurdwara in the pipeline

Pix by **Adleena Rahayu Ahmad Radzi and Christopher Tan**

**T**HE Penang Wadda Gurdwara Sahib in Jalan Gurdwara is scheduled to undergo conservation and restoration works by the end of this year.

State Local Government, Housing, Town and Country Planning Committee chairman Jagdeep Singh Deo said the works would take about three years to complete.

"This is a Category One heritage building. Restoration and conservation works need to be done according to the guidelines.

"The building will be restored as it was originally," Jagdeep told a press conference after the prayer session at the gurdwara on Sept 22.

The congregation prayed for a successful restoration and the temporary closure of the Darbar Sahib (main prayer hall) of the gurdwara.

Jagdeep said the estimated cost for the restoration works had increased to about RM4.5 million from the initial RM3 million after extra works were needed to conserve and restore the gurdwara.

"About RM2.5 million has been collected through a donation drive," Jagdeep said.

He added that the gurdwara was in need of urgent restoration.

"According to the memo from the struc-



Visible cracks can be seen all over the gurdwara building.

tural engineering consultant, the cracks on the floor of the main prayer hall suggest that significant structural deterioration has occurred and the building is structurally unsafe.

"With a heavy heart, I have to announce the temporary closure of the Darbar Sahib site on the upper floor pending the restoration works.

"I will not foresake anyone's safety," Jagdeep added.

The gurdwara president, Daljit Singh, said the main prayer hall (Darbar Sahib) would be temporarily located at the current dining area (Langgar Hall) of the gurdwara.

"The dining area will be temporarily shifted outdoors, beside the gurdwara building within its premises," Daljit said.

Jagdeep said the gurdwara committee had applied to the Penang Island City Council (MBPP) for a permit to temporarily shift the dining area to the said location.

The gurdwara Conservation and Restoration Committee chairman Datuk Mahinder Singh Dulku said the decision to temporarily close the Darbar Sahib site on the upper floor of the gurdwara was painful.

"However, the decision is inevitable," he said.

It was reported that the gurdwara had not undergone any restoration work since it was constructed.

The construction of the gurdwara, then called the Diamond Jubilee Sikh Temple, started with the laying of the foundation stone on June 3, 1901.

The condition of the gurdwara has deteriorated with visible cracks all over the building, causing grave concerns and anxiety to its community.



Jagdeep (second from left) and Jelutong MP R.S.N. Rayer (left) praying at the Darbar Sahib in Penang Wadda Gurdwara Sahib.



The Penang Wadda Gurdwara Sahib in Jalan Gurdwara is a heritage building which needs urgent restoration work.



**1**  
Jangan gunakan semula bekas plastik bahan kimia (bukan makanan) untuk mengisi makanan.



**2**  
Tidak digalakkan berulang kali menggunakan bekas plastik pembungkus makanan "take away". Hanya sekali guna sahaja.

**PENGUNAAN PLASTIK UNTUK MEMBUNGKUS MAKANAN**



**3**  
Menukar pinggan mangkuk dan peralatan dapur yang diperbuat dari plastik apabila sudah berubah dari keadaan asal / rosak.



**4**  
Elakkan meletak makanan panas dalam bekas plastik / menuang air panas ke dalam botol / cawan plastik.

**PENGUNAAN PLASTIK UNTUK MEMBUNGKUS MAKANAN**



**5**  
Hanya gunakan bekas plastik berlabel "selamat untuk microwave" untuk pemanasan dalam ketuhar gelombang mikro (microwave).



**6**  
Bekas plastik mengandungi makanan sejuk beku seperti ais krim dan margarin tidak sesuai untuk pemanasan dalam oven / microwave.



**7**  
Jangan rebus botol susu bayi dalam air mendidih terlalu lama atau memasukkan air mendidih ke dalam botol.



**8**  
Permukaan dalam botol susu bayi yang ada kesan calar / rosak, botol susu tersebut perlu diganti.

# Set your sights high, school co-ops told

Story by **Siti Humaira Mohamed Yasin**

Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**S**CHOOL cooperatives in Penang have been encouraged to venture into more competitive businesses instead of just mainly operating bookshops.

Pulau Betong assemblyman Mohd Tuah Ismail said the bookshop business is seasonal, encouraging during the school registration period early in the year but declining in the second and third quarters.

"The primary role of a school cooperative is to help students develop entrepreneurial skills based on strong principles and values," Mohd Tuah said in his speech at the closing ceremony of the Young Entrepreneur Strive For Success (YESS) Convention on Sept 5.

"School cooperatives should explore venturing into challenging fields and not just concentrate on typical activities, like running the book business.

"In this era of Industrial Revolution 4.0, students should think of

coming out with innovative products to further enhance their participation."

Mohd Tuah complimented the Malaysia Cooperative Societies Commission (SMK) for organising the YESS convention with the support of the Penang Education Department.

"It is one platform for students to generate ideas and think creatively in their pursuit of new products that can hopefully be marketed.

"The YESS objective is to also produce entrepreneurs that are either individually or collectively viable, and resilient with leadership qualities such as good conduct and concern for the community," he added.

In conjunction with the YESS convention, a competition to promote their products was also held.

Also present at the closing ceremony of the convention were SMK Penang director Zakaria Mat Jusoh, Penang Bumiputera Coordination Division (ICU-JPM) director Asuat Ahmad, Penang SME Corp director Noor Azzam Yaazizul Ghafar and Penang Education Department representative Zulkafli Kamaruddin.

## Govt striving to draw new investments and re-investments

**THE** Penang government is constantly attracting new investments and re-investments to the state.

Chief Minister Chow Kon Yeow said new investments and re-investments are important to generate more employment opportunities for the people.

"The services sector in Penang, such as in medical tourism, is also growing rapidly," Chow said during a meeting with the Netherlands ambassador to Malaysia Aart Jacobi on Sept 6.

Chow said the state believed



**Aart Jacobi.**

that a good transportation network is crucial for the development of Penang.

"It is crucial yet a challenging task," he said.

Issues such as water supply and traffic concerns were also discussed during the 35-minute courtesy visit by Jacobi in

Komtar.

Jacobi said Malaysia is one of the preferred destinations for investments in Southeast Asia.

"The country has a huge potential for foreign direct investments," he said.



**Mohd Tuah (second row, sixth from right) taking a group photo with the VIPs, winners and participants after the event.**

**PULAU PINANG**

**ANDA BIJAK KERANA MEMBAYAR**

**2 cara memudahkan anda untuk membuat pembayaran**

**1 Kaunter**  
Pilih mana-mana kaunter bayaran yang berhampiran dengan anda

**2 Online**  
Pembayaran secara atas talian di <http://ebayar.penang.gov.my> mulai Januari 2020

**Kaunter Bayaran**

Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Utara 13200 Kepala Batas Pulau Pinang Tel: 04-577 6618 Fax: 04-577 6666 <a href="http://spu.penang.gov.my">http://spu.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Tengah Jalan Betek, Sg. Rambai 14000 Bukit Mertajam Pulau Pinang Tel: 04-548 8915 Fax: 04-539 9549 <a href="http://spt.penang.gov.my">http://spt.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Seberang Perai Selatan 14200 Sungai Jawi Pulau Pinang Tel: 04-585 7851 Fax: 04-582 1003 <a href="http://sps.penang.gov.my">http://sps.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Timur Laut Tingkat 50 & 51 10000 KOMTAR Pulau Pinang Tel: 04-650 5290 Fax: 04-263 6587 <a href="http://dtl.penang.gov.my">http://dtl.penang.gov.my</a>	Pejabat Daerah & Tanah Daerah Barat Daya 11000 Balik Pulau Pulau Pinang Tel: 04-868 9456 Fax: 04-869 1171 <a href="http://dbd.penang.gov.my">http://dbd.penang.gov.my</a>
---	---	--	--	---

**Pemilik petak boleh membuat pengemaskinian nama, alamat surat-menyurat dan maklumat lain melalui:**

**1 Borang NA (2)**  
Borang boleh diperoleh di:  
-Kaunter Hasil Pejabat Daerah & Tanah  
-Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang

**2 Online**  
Pengemaskinian secara atas talian melalui PTG Bil di <http://etanah.penang.gov.my>

**(PENGECCUALIAN KHAS)**  
Pemilik petak boleh membayar cukai petak bagi tahun 2019 sehingga 31 Disember 2019 tanpa dikenakan denda lewat

**Diedarkan oleh: Pejabat Tanah dan Galian Pulau Pinang**  
Tingkat 22, KOMTAR, 10000 Pulau Pinang  
Tel: 04-650 5805 Fax: 04-251 9307  
<http://ptg.penang.gov.my>

**FPX mastercard VISA**

# Cartoonist paints his way into the Malaysia Book of Records

Story by **Danny Ooi**  
Pix by **Noor Siti Nabilah Noorazis**

**M**ANY people can paint using watercolours or crayons, but not many can paint using coffee.

Renowned cartoonist Mohd Azmi Mohd Hussin, 35, is not only skilled in drawing caricatures or producing cartoon scripts; he had set a Malaysia

Book of Records (MBR) for the most caricatures drawn in 24 hours last year.

On Aug 25, Mohd Azmi's effort was recognised by the MBR once again for producing the "Longest Coffee Painting" in Malaysia.

He spent 25 days to produce his magnificent artwork which is 101m-long!

"I'm happy that my effort has borne fruit. It is all worth



Mohd Azmi (centre) holding the Malaysia Book of Records certificate. Joining him are Quays (left) and Chow.

it," said the Penang-born cartoonist.

Mohd Azmi is also the car-

toonist who has produced three comic books titled "Tanjong Life", "Lost in Bagan" and "Little Mamak".

MBR chief operating officer Christopher Wong presented a certificate ratifying the record to Mohd Azmi, during a ceremony at Starbucks Coffee in Karpal Singh Drive on Aug. 25.

Chief Minister Chow Kon Yeow commended Mohd Azmi for his determination to strive

for excellence.

"His creativity is admirable. His artwork serves as strong evidence that we have a rich talent pool in Penang.

"We would like to thank Starbucks for its support towards our local talents," Chow said.

Also present were Chow's political secretary Teh Lai Heng and Starbucks Malaysia and Brunei managing director Sydney Quays.



Syerleena congratulating one of the winners at the prize-giving ceremony.

## 200 'human calculators' battle it out

**MORE** than 200 students from various states competed in the Mental Arithmetic Grading and Competition held at the Penang Math Platform in Bukit Gelugor, Penang.

Contestants as young as three-and-a-half years to 12 years old competed for the many prizes in various categories.

Seri Delima assemblyman Syerleena Abdul Rashid said the event helped motivate the students in their understanding of mathematics and their ability to quickly resolve mathematical questions.

She said the students start by using the abacus to add, subtract, multiply and divide in their ex-

ercises.

Through guidance and practice, the students are then able to perform an arithmetic calculation using an imaginary abacus in the mind with speed and accuracy, comparable with modern devices such as calculators.

Syerleena later gave away the prizes.

The competition, which was jointly organised by the Persatuan Mental Arithmetic Malaysia and Penang Math Platform, was held for the second time at the Penang Math Platform on Aug 31.

Penang Math Platform is one of the six Penang STEM (Science, Technology, Engineering,

Mathematics) learning centres.

The other centres are Penang Tech Dome, Penang Science Cluster, Penang Skills Development Centre, Penang Digital Library and @CAT.

Penang STEM general manager Richard Chung Chok Yin said the response to the competition showed that mental arithmetic has become more popular.

"We are pleased that mental arithmetic is catching on. Last year, we had 150 participants. This year, we exceeded 200. Our aim is to promote it to as many schools as possible," Chung said.

He said PMP also holds classes for pre-schoolers till Year Six pupils at its premises.

## Underpass at Jalan Mt Erskine-Jalan Burma intersection

**THE** Penang Island City Council (MBPP) is planning to build an underpass at the Jalan Mount Erskine and Jalan Burma intersection next year to tackle traffic woes.

MBPP secretary Datuk Addnan Mohd Razali said the traffic flow at the Jalan Burma/Jalan Gottlieb/Jalan Bagan Jermal/Jalan Mount Erskine is now "messy during peak hours" as approximately 50,000 vehicles use these roads daily.

"The project for the underpass and road widening is estimated to cost RM30 million while the cost of land acquisition is estimated at RM25 million," Addnan told a press conference on Sept 3.

Also present were MBPP senior engineers Cheah Chin Kooi and Zainuddin Mohamad Shariff, MBPP engineer Yong

Woo Soon and HST Engineers managing director Teh Hong Sen.

The land acquisition from Jalan Mount Erskine to Jalan Burma (till Adventist Hospital) covers a distance of 700m involving 20 lots of land (4,430sq m) – two from MBPP, two from the Federal Government and 16 from private owners.

Addnan said the process of land acquisition is being carried out by the Northeast District Land Office, which is also engaged in an ongoing hearing for affected residents.

"We hope to begin work on the project next year or 2021, barring any legal matters," said Addnan, adding that the road widening process at Jalan Brown, which is part of the project, had already been completed.

# 努力塑造人文环境

## 首长： 槟注重文艺发展

32支国内外醒狮队伍，聚集槟城参与第十届槟城国际高桩舞狮邀请赛，争夺狮王宝座。

这项活动是于日前举行，并由槟州首长曹观友主持开幕。

### 历来最多队参加高桩舞狮赛

其中，有16支来自中国、中华台北、香港、印尼、新加坡及越南的醒狮队伍，也应邀参与这项盛会，为历年来最多国外队伍加入这项赛事的一年。

曹观友受邀上台致词时表示，槟州注重文化艺术发展，各造正努力塑造人文环境，为文化艺术带来更大的进展与转变，让艺术家和文化团体在槟州享有更大的言论自由，和更多发挥才华的平台。

他也说，州政府槟城2030年愿景制定未来10年的发展方针，并将通过一系列的短期、中期以及长期政策，打造槟州成为“重家庭、拥绿地、精明州、耀全国”的州属。

“槟城2030愿景并不应该只是槟城人的愿景，它也应该是一个在槟城生活、工作、投资和发展的士所要达到的共同愿景。”

另外，他认为，舞狮是华



槟首长曹观友表示，舞狮是华裔最值得骄傲的文化之一，应将此文化继续保存，传承至下一代。

裔最值得骄傲的文化之一，因此，各造应将此文化继续保存，并传承予下一代。

### 杨顺兴：舞狮可成旅游品牌

槟州行政议员杨顺兴希望是项活动，能够成为另一个州内的旅游品牌，协助槟州的旅

游业增添吸引力。

“州政府将更加关注州内的高桩舞狮发展，以期能让是项文化发扬光大，并且打造更高水准的赛事，吸引国内外队伍参与之余，也借此打响槟城的名堂。”

### 赖国平盼活动可宣传槟城

工委会主席赖国平说，配合明年槟城的“体验槟城2020”旅游年，他希望这项活动能够起到宣传槟城的效果，让更多的人认识槟城。

### 新加坡艺威体育会夺冠

新加坡艺威体育会以9.31高分成功卫冕冠军，4年内3夺冠

军。该体育会分别曾在2016年及2018年夺得冠军。

这支冠军队伍体育会当天以主题“艺胆雄威”，呈现出高超的技艺。

中国广西藤县中专比麟堂则以9.23分夺得亚军，槟城美湖体育及文化协会以9.15分获得季军。

## 2021及2022年度乔治市艺术节

### 征求计划书(RFP)

乔治市世界遗产机构向合格单位征求计划书，以策划、管理与执行2021及2022年度乔治市艺术节。

计划书提呈者将负责管理2021及2022年乔治市艺术节各方面的执行，包括概念开发、规划、节目编程、财政管理、策略性宣传等，乔治市艺术节每个财政年度拨款为300万令吉。

世遗机构是依据高效、公信与透明原则展开乔治市艺术节征求计划书的程序，有兴趣者可在指定期限内呈上计划书。

乔治市艺术节始于2010年，以乔治市世界遗产城为主要平台，展现乔治市丰富与多元独特的艺术及文化遗产。乔治市艺术节公开予本地社群参与，让他们与艺术接轨。本地与国际艺术家也有机会进行文化交流与对话，珍惜槟城艺术及文化遗产的存在。

征求计划书的详细资料与文件可从网站[www.gtwhi.com.my/request-for-proposal](http://www.gtwhi.com.my/request-for-proposal)免费下载，有兴趣提呈计划书者也受鼓励出席于2019年10月4日(星期五)下午3时在乔治市世遗机构办公室举办的简报会。

计划书必须于2019年10月31日(星期四)中午12时之前，电邮至[info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)。欲了解更多详情，可联络Josephine Jalleh小姐，电话017-446 5366或电邮至[info@gtwhi.com.my](mailto:info@gtwhi.com.my)。



世遗机构目前开放征求计划书，以策划、管理与执行2021及2022年度乔治市艺术节。